
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 阿拉巴马州的政治(politics Of Alabama) 000001

2. 阿拉巴马州的政治(politics Of Alabama) 000002

3. 阿拉巴马州的政治(politics Of Alabama) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿拉巴马州的政治(Politics of Alabama)
第1/3页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
E - text prepared by the Online Distributed Proofreading Team
E - 文本 准备 经过 这 在线的 分布式 校对 团队

由在线分布式校对团队编写的电子文本

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[frɒm; frəm][peɪdʒ]['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]
from page images generously made available by
从 页 图片 慷慨地 制成 可用的 经过

页面图片由以下机构慷慨提供：

['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] / [ə'merɪkən] [l'aɪbɹəɹiz]
Internet Archive / American Libraries
互联网 档案 / 美国人 图书馆

互联网档案馆/美国图书馆

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːkaɪv] . [ɔ:g] / ['diːteɪlz] / [əˌmerɪ'kɑːnə])
(http : / / www . archive . org / details / americana)
(http : / / 万维网 . 档案 . 组织 / 细节 / 美洲)

(http://www.archive.org/details/americana)

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] / [ə'merɪkən] [l'aɪbɹəɹiz] .
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive / American Libraries .
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 / 美国人 图书馆 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆/美国图书馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːkaɪv] . [ɔ:g] / ['diːteɪlz] / politicsofalabam00mann
See http : / / www . archive . org / details / politicsofalabam00mann
看 http : / / 万维网 . 档案 . 组织 / 细节 / politicsofalabam00mann

参见 http://www.archive.org/details/politicsofalabam00mann

['pɒlətɪks] [ɒv; əv] [ˌælə'bæmə]
POLITICS OF ALABAMA
政治 的 阿拉巴马州

阿拉巴马州的政治

[baɪ][dʒeɪ] . [siː] . ['mænɪŋ]
BY J . C . MANNING
经过 J . C . 曼宁

作者：JC·曼宁

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
PUBLISHED BY THE AUTHOR
已发布 经过 这 作者

由作者出版

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1893 ,
版权 , - ,

版权所有，1893年

[baɪ][dʒeɪ] . [siː] . ['mænɪŋ] .
By J . C . Manning .
经过 J . C . 曼宁 .

作者：JC Manning。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] .
All Rights Reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] .
DEDICATION .
奉献 .

奉献。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ˌælə'bæmə] [huː] [dɪ'mɑːnd] " [ə; eɪ] [friː] ['bælət][ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)] [kaʊnt] ,
To the patriotic people of Alabama who demand " a free ballot and a fair count ,
到 这 爱国 人们 的 阿拉巴马州 WHO 要求 " 一个 自由的 选票 和 一个 公平的 数数 ,

致阿拉巴马州那些要求“自由投票和公平计票”的爱国人民：

" [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ɪn] ['ɒnɪst] ['gʌvənmənt] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] [frə'tɜːnəli] ['dedɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
" and believe in honest government , this little book is fraternally dedicated by the author .
" 和 相信 在 诚实的 政府 , 这 小的 书 是 兄弟般地 投入的 经过 这 作者 .

“并相信廉洁政府，这本小册子是作者献给所有心怀感激之情的人。”

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['feɪməs] [kɒlb] - [dʒəunz] [ˌguːbənə'tɔːriəl] ['kɒntest] .
The Famous Kolb - Jones Gubernatorial Contest .
这 著名的 科尔布 - 琼斯 州长 竞赛 .

著名的科尔布-琼斯州长竞选。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [wʌn][ɒv; əv]['predʒədɪs] .
The Democratic Party one of Prejudice .
这 民主 派对 一 的 偏见 .

民主党是偏见的根源之一。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] “ ['pɑːti] [læʃ] ” ['krækəz] .
Different Kinds of “ Party Lash ” Crackers .
不同的 种类 的 “ 派对 睫毛 ” 饼干 .

不同种类的“派对鞭炮”。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪkstɪz] .
The Trouble of the Sixties .
这 麻烦 的 这 六十年代 .

六十年代的困境。

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[wɒnt] [pɹədj'uːsɪz] ['θɪŋkər] .
Want Produces Thinkers .
想 产 思想家 .

欲望造就思想家。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

“ ['bɜːbən] ” [kæm'peɪn] [ɪn'tɒlərəns] .
“ Bourbon ” Campaign Intolerance .
“ 波旁威士忌 ” 活动 不容忍 .

对“波旁威士忌”运动的不容忍。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ɪ'lekʃ(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deməkræts] .
Election Methods of the Democrats .
选举 方法 的 这 民主党人 .

民主党的选举方法。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjəlɪst] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
Success of the Populists Assured .
成功 的 这 民粹主义者 保证 .

民粹主义者必胜无疑。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['pɒlətɪks] [ɒv; əv] [ˌælə'bæmə] .
POLITICS OF ALABAMA .
政治 的 阿拉巴马州 .

阿拉巴马州的政治。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['feɪməs] [kɒlb] - [dʒəunz] [ˌguːbənə'tɔːriəl] ['kɒntest] .
THE FAMOUS KOLB - JONES GUBERNATORIAL CONTEST .
这 著名的 科尔布 - 琼斯 州长 竞赛 .

著名的科尔布-琼斯州长竞选。

[ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] , [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði][pɑːst] ['sevrəl] [mʌnθs] ,
Until recently , embracing the past several months ,
直到 最近 , 拥抱 这 过去的 一些 几个月 ,

直到最近，回顾过去的几个月，

['ɔːlməʊst]['næʃ(ə)nəl] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['sentəd] [ə'pɒn][ðə; ði]['pɒlətɪks][ɒv; əv][ˌælə'bæmə] .
almost national attention has been centered upon the politics of Alabama .
几乎 国家的 注意力 有 到过 居中 之上 这 政治 的 阿拉巴马州 .

几乎全国的目光都集中在阿拉巴马州的政治上。

['nəʊtɪs] [wɒz; wəz][fɜːst] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] [kɒlb] - [dʒəunz] [ˌguːbənə'tɔːriəl] ['kɒntest] .
Notice was first attracted by the famous Kolb - Jones gubernatorial contest .
注意 曾是 第一的 吸引 经过 这 著名的 科尔布 - 琼斯 州长 竞赛 .

最初引起关注的是著名的科尔布-琼斯州长竞选。

[ðɪs] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['nɒv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [fɔː(r); fə(r)][ʌn'tɪl] [ðen] , [ðeə(r)][hæd; həd]
This campaign was something novel in the South , for until then , there had
这 活动 曾是 某物 小说 在 这 南 , 为了 直到 然后 , 那里 有
[nɒt] [biːn] ,
not been ,
不是 到过 ,

这场运动在南方是前所未有的，因为在此之前从未发生过。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , ['eni] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] [dɪ'fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːgənaɪzd] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪn][ˌælə'bæmə] .
for years , any probability of defeat to the organized Democracy in Alabama .
为了 年 , 任何 可能性 的 击败 到 这 组织 民主 在 阿拉巴马州 .

多年来，阿拉巴马州有组织的民主力量几乎没有失败的可能。

[haʊ'evə(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɒlb] - [dʒəunz][pə'lɪtɪk(ə)l] [faɪt] ,
However , during the Kolb - Jones political fight ,
然而 , 期间 这 科尔布 - 琼斯 政治的 斗争 ,

然而，在科尔布-琼斯政治斗争期间，

[ə'stjuːt] “ ['ɔːgənaɪzd] ” [ˌdemə'krætɪk] ['liːdəz] [suːn] [ɪk'sprest] [sʌtʃ] [greɪv] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
astute “ organized ” Democratic leaders soon expressed such grave apprehensions of the
精明 “ 组织 ” 民主 领导人 很快 表达 这样的 严重 担忧 的 这
[sək'ses] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tɪkɪt] [ðæt] ,
success of their ticket that ,
成功 的 他们的 票 那 ,

精明的“有组织的”民主党领导人很快就对他们的竞选组合能否成功表达了如此严重的担忧，以至于

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɪ'lekʃ(ə)n] (['ɔːg] .
only a few weeks before the time had come for the state election (Aug .
仅有的 一个 很少 周 前 这 时间 有 来 为了 这 状态 选举 (八月 .
[wʌn] , -) ,
1 , 1892) ,
1 , -) ,

距离州选举（1892年8月1日）仅剩几周时间，

[ˌæləˈbæmə][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [θrəʊz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪkˈsaɪtmənt] [æz; əz][hæd; həd] [ˈprɒbəbli]
Alabama was in the throes of such political excitement as had probably
阿拉巴马州 曾是 在 这 阵痛 的 这样的 政治的 激动 作为 有 大概
[ˈnevə(r)][bɪˈfɔː(r)] [biːn] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ðæt] [ˈkɒmənwelθ] .
never before been known in the history of that commonwealth .
绝不 前 到过 已知 在 这 历史 的 那 联邦 .

阿拉巴马州正经历着前所未有的政治动荡，这在该州历史上或许从未发生过。

[ðɪs] [ˈfɜːvə(r)] [ɪnˈkriːst] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ɪˈlekʃ(ə)n] , [wen] , [æz; əz][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
This fervor increased up to the day of election , when , as is known to the
这 热情 增加 向上 到 这 天 的 选举 , 什么时候 , 作为 是 已知 到 这
[ɪnˈtaɪə(r)] [ˈkʌntri] ,
entire country ,
全部的 国家 ,

这种热情一直持续到选举日，正如全国人民所知，

[kæpt] . [ɑː(r)] . [ef] . [kɒlb] [swept] [ðə; ði] [steɪt] [wɪð] [saɪˈklɒnɪk] [ˈvɪktəri] ,
Capt . R . F . Kolb swept the state with cyclonic victory ,
船长 . 拉 . F . 科尔布 扫荡 这 状态 和 旋风 胜利 ,

RF Kolb上尉以压倒性优势横扫全州，取得压倒性胜利。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [diˈfrɔːd] [baɪ][ðə; ði] [məˌnɪpjʊˈleɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
notwithstanding the fact that he was defrauded by the manipulations of the
虽然 这 事实 那 他 曾是 受骗 经过 这 操纵 的 这
[ˈbælət] - [bɒks] [ˈstʌfə] ,
ballot - box stuffers ,
选票 - 盒子 填充物 ,

尽管他受到了操纵选票箱者的欺骗，

[ʌnˈskruːpjələs] [rɪˈtɜːnɪŋ] - [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ʌnˈprɪnsəpld] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ˈkænvəsɪŋ] - [bɔːdz] .
unscrupulous returning - officers and unprincipled members of canvassing - boards .
无良的 返回 - 警官 和 毫无原则的 成员 的 拉票 - 板 .

不择手段的选举官员和毫无原则的计票委员会成员。

[əˈnʌðə(r)] [mæn][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ˈɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [siːt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈkæptɪn] [kɒlb] [ɪz] [ɪnˈtaɪtld] ,
Another man is to - day occupying the seat to which Captain Kolb is entitled ,
其他 男人 是 到 - 天 占领 这 座位 到 哪个 队长 科尔布 是 标题 ,

如今，占据科尔布上尉本应坐的席位的是另一个人。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [əˈkweɪntəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] ,
with the absolute acquaintance of the certainty of this statement ,
和 这 绝对 熟人 的 这 肯定 的 这 陈述 ,

在完全确信这一说法属实的情况下，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpɜːfɪkt] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ][vɑːst][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv]
and with the perfect knowledge that a vast majority of the people of
和 和 这 完美的 知识 那 一个 广阔的 多数 的 这 人们 的
[ˌæləˈbæmə][ɑː(r); ə(r)] [ˈfʊli] [əˈweə(r)] [ðæt] ,
Alabama are fully aware that ,
阿拉巴马州 是 完全 意识到的 那 ,

而且他们完全清楚，阿拉巴马州绝大多数民众都清楚地知道这一点，

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [əˈsjuːmd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈrɒŋfəli] , [hiː; hi][ɪz] [ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌst] .
inasmuch as he has assumed it wrongfully , he is unworthy of the trust .
因此 作为 他 有 假定 它 错误地 , 他 是 不配 的 这 相信 .

既然他错误地承担了这份责任，他就不配得到这份信任。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈʃeɪmfl] [ænd; ənd] [rɪˈvəʊltɪŋ] [ˈspektək(ə)l] !
What a shameful and revolting spectacle !
什么 一个 可耻 和 令人作呕的 奇观 !

多么可耻、多么令人作呕的景象！

['prezɪdənt] [heɪz] [wɒz; wəz]['nevə(r)][mɔː(r)] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ˌælə'bæmə] ,
President Hayes was never more despised by the people of Alabama ,
总统 海耶斯 曾是 绝不 更多的 被鄙视的 经过 这 人们 的 阿拉巴马州 ,

海斯总统从未像现在这样被阿拉巴马州人民所憎恨。

[ðæn; ðən][ɪz] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz][baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [steɪt] .
than is Governor Jones by the common people of his own state .
比 是 州长 琼斯 经过 这 常见的 人们 的 他的 自己的 状态 .

琼斯州长在自己州的普通民众心目中的形象却截然不同。

[nəʊ]['betə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'saɪt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [kleɪmz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kɒlb] ,
No better or more interesting recital could be given of the rightful claims of Captain Kolb ,
不 更好的 或者 更多的 有趣的 独奏会 可以 是 给定 的 这 正当的 索赔 的 队长 科尔布 ,

对于科尔布船长的正当诉求，再也没有比这更好、更有趣的叙述了。

[ðæn; ðən][ɪz] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['əʊpən]['letə(r)] , ['rɪt(ə)n] [dɪ'sembə(r)] - , - ,
than is made in his open letter , written December 15 , 1892 ,
比 是 制成 在 他的 打开 信 , 书面 十二月 - , - ,

比他在1892年12月15日写的公开信中所说的还要多，

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ænd; ənd]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ˌælə'bæmə] .
and addressed to the General Assembly and people of Alabama .
和 已解决 到 这 一般的 集会 和 人们 的 阿拉巴马州 .

并致阿拉巴马州议会和人民。

[ɪn] [ðɪs] ['letə(r)] ['kæptɪn] [kɒlb] [meɪks] [ə; eɪ][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs] ,
In this letter Captain Kolb makes a demand for justice ,
在 这 信 队长 科尔布 制作 一个 要求 为了 正义 ,

科尔布上尉在这封信中要求伸张正义。

[gɪvz] [wel] - [nəʊn] [fækts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][sə'septəb(ə)l][ɒv; əv] [pruːf] , [meɪks] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] [frɔːdz] ,
gives well - known facts that are susceptible of proof , makes statements of particular frauds ,
给予 出色地 - 已知 事实 那 是 易受影响的 的 证明 , 制作 声明 的 特别的 欺诈 ,

列举众所周知的、可证实的事实，并对具体的欺诈行为作出陈述。

[ænd; ənd][ɑːsks] [waɪ] [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðeə(r)] [əʊn] ['pʌblɪk] ['sɜːvənts] .
and asks why an investigation of the matter is not permitted and the people allowed to choose their own public servants .
和 问 为什么 一个 调查 的 这 事情 是 不是 允许 和 这 人们 允许 到 选择 他们的 自己的 民众 仆人 .

并质问为什么不允许对此事进行调查，为什么不允许人民选择自己的公职人员。

[ðə; ði]['letə(r)][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The letter is as follows :
这 信 是 作为 跟随 :

信件内容如下：

“ [tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ɒv; əv][ˌælə'bæmə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l]
“ To the Members of the General Assembly of Alabama , and the People
“ 到 这 成员 的 这 一般的 集会 的 阿拉巴马州 , 和 这 人们
[ɒv; əv][ˌælə'bæmə] :
of Alabama :
的 阿拉巴马州 :

致阿拉巴马州议会成员和阿拉巴马州人民：

“ [æz; əz][ai][hæv; həv][səʊ][fɑː(r)] [biːn] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [raɪts] [kən'fəːd] [ə'pɒn][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ]
“ As I have so far been denied the official rights conferred upon me by a
“ 作为 我 有 所以 远的 到过 否认 这 官方的 权利 授予 之上 我 经过 一个
['sɒvrɪn] ['piːp(ə)l] ,
sovereign people ,
主权 人们 ,

“由于我至今仍未被赋予主权人民所赋予的官方权利，

[ai] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [ə'dres] [ðɪs] ['əʊpən]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
I deem it my duty to address this open letter to the members of the
我 认为 它 我的 责任 到 地址 这 打开 信 到 这 成员 的 这
['ledʒɪslətʃə(r)][ænd; ənd]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ˌælə'bæmə] ,
Legislature and people of Alabama ,
立法机关 和 人们 的 阿拉巴马州 ,

我认为我有责任向阿拉巴马州立法机构成员和人民发表这封公开信。

[ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['hɪərɪŋ] .
and respectfully ask for an impartial hearing .
和 尊敬 问 为了 一个 公正 听力 .

并恳请举行公正的听证会。

- [let] ['dʒʌstɪs][biː; bi] [dʌn] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['hevənz] [fɔːl] .
' Let justice be done , though the heavens fall .
- 让 正义 是 完毕 , 尽管 这 天 落下 .

即使天崩地裂，也要伸张正义。

- [ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] , - ,
' On the 1st of December , 1892 ,
- 在 这 1st 的 十二月 , - ,

1892年12月1日，

[ə; eɪ] ['kɒnʃənslɪs] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] ['ɒlɪgɑːki] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːm] [ɒv; əv]
a conscienceless and corrupt oligarchy overturned the republican form of
一个 毫无良知 和 腐败 寡头政治 翻覆 这 共和党人 形式 的
['gʌvənmənt] [ɪn][ˌælə'bæmə] ,
government in Alabama ,
政府 在 阿拉巴马州 ,

一个毫无良知且腐败的寡头集团推翻了阿拉巴马州的共和政体。

[ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] [æz; əz][ðə; ði][diː]['fæktəʊ]['gʌvənə(r)] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə]
and installed as the de facto governor , a man who was not elected to
和 已安装 作为 这 德 事实上 州长 , 一个 男人 WHO 曾是 不是 当选 到
[ðə; ði] ['ɒfɪs] .
the office .
这 办公室 .

并扶植了一位未经选举而担任该职位的人成为事实上的州长。

[ai] [fiːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['eərɪŋ] [nəʊ][mɪə(r)] ['praɪvət] [ɔː(r)]['pɜːsən(ə)l] ['griːvəns] [ɪn] [ðʌs] [prəʊ'testɪŋ]
I feel that I am airing no mere private or personal grievance in thus protesting
我 感觉 那 我 是 播出 不 仅仅 私人的 或者 个人的 不满 在 因此 抗议
[ə'genst] [ænd; ənd] [di'nauns] [ðɪs] [greɪt] [kraɪm] [ə'genst] [lɔː] ,
against and denouncing this great crime against law ,
反对 和 谴责 这 伟大的 犯罪 反对 法律 ,

我认为，我抗议和谴责这一严重的违法犯罪行为，并非仅仅出于私人或个人的不满。

[ˈɔːdə(r)][ænd; ənd][ˈsɪv(ə)l] [ˈlɪbəti] .
order and civil liberty .
命令 和 民用 自由 .

秩序与公民自由。

[ai] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ʌnˈfeɪθfl] [ˈstjuːəd] [ænd; ənd] [ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [trʌst] [kənˈfaid]
I would be an unfaithful steward and unworthy of the sacred trust confided
我 会 是 一个 不忠 管家 和 不配 的 这 神圣 相信 坦白
[tuː; tə][ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ˌæləˈbæmə][æt; ət][ðə; ði] [pəʊlz] [ɪn] [ˈɔːgəst] [lɑːst] ,
to me by the people of Alabama at the polls in August last ,
到 我 经过 这 人们 的 阿拉巴马州 在 这 民意调查 在 八月 最后的 ,

我将成为不忠的管家，不配承担阿拉巴马州人民去年八月在投票中赋予我的神圣信任。

[ɪf] [ai] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
if I remained silent under the circumstances .
如果 我 剩余 沉默的 在下面 这 情况 .

在这种情况下，如果我保持沉默。

[tuː] [jˈiəz] [əˈgəʊ][ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk] [ˈpɑːti] , [ɪn] [kənˈvenʃ(ə)n] [əˈsembəld] ,
Two years ago the Democratic party , in convention assembled ,
二 年 前 这 民主 派对 , 在 习俗 组装 ,

两年前，民主党在全国代表大会上集结，

[rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [ˈnɒmɪneɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgʌvənə(r)] [ðə; ði] [əkˈnɒlɪdʒd] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][məˈdʒɒrəti]
refused to nominate for governor the acknowledged choice of a majority
拒绝 到 提名 为了 州长 这 已确认 选择 的 一个 多数
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] .
of the party .
的 这 派对 .

拒绝提名党内多数人公认的人选担任州长。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈhɑːməni] , [ai][ˈbaɪdɪd][maɪ][taɪm][fɔː(r); fə(r)][əˈnʌðə(r)] [tuː] [jˈiəz] ,
For the sake of harmony , I bided my time for another two years ,
为了 这 清酒 的 和谐 , 我 竞标 我的 时间 为了 其他 二 年 ,

为了维护和谐，我又等待了两年。

[bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [ðen] [raɪz][ɪn][ðeə(r)][ˈmædʒəsti][ænd; ənd] [θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði]
believing that the people would then rise in their majesty and throw off the
相信 那 这 人们 会 然后 上升 在 他们的 威严 和 扔 离开 这
[ˈtɪrənəs] [jəʊk] [ɒv; əv] [ˈpɑːti] [bɒsiz] .
tyrannous yoke of party bosses .
暴虐 轭 的 派对 老板 .

相信人民届时会奋起反抗，摆脱党魁的暴政统治。

[ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv][dʒuːn][lɑːst] , [ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk] [ˈpɑːti] [əˈgen] [əˈsembəld] [ɪn] [steɪt] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
On the 8th of June last , the Democratic party again assembled in state convention ,
在 这 8th 的 六月 最后的 , 这 民主 派对 再次 组装 在 状态 习俗 ,

去年6月8日，民主党再次召开州代表大会。

[tuː; tə] [ˈnɒmɪneɪt] [ˈkændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgʌvənə(r)] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [steɪt] [ˈɒfɪsəz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
to nominate candidates for governor and other state officers , and for
到 提名 候选人 为了 州长 和 其他 状态 警官 , 和 为了
[ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] ,
a second time ,
一个 第二 时间 ,

第二次提名州长和其他州级官员候选人，

[ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] - ['rɪdn] [baɪ] [frɔːd] [ænd; ənd]
the rights and wishes of the people were over - ridden by fraud and
这 权利 和 愿望 的 这 人们 是 超过 - 骑 经过 欺诈罪 和
[ðə; ði][ˌʌn'feə(r)][juːz][ɒv; əv] ['pɑːti] [mə'ʃiːnəri] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [ˌðeə'tuː] .
the unfair use of party machinery in the election of delegates thereto .
这 不公平 使用 的 派对 机械 在 这 选举 的 代表们 到 .

在选举代表的过程中，人民的权利和意愿被舞弊和对党内机器的不公平利用所凌驾。

[maɪ] [frendz] [dɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][feə(r)][ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l]
My friends did everything in their power to bring about a fair and honorable
我的 朋友们 做过 一切 在 他们的 力量 到 带来 关于 一个 公平的 和 光荣的
['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ɔːl] ['dɪfərənsɪz] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['fækʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]
settlement of all differences existing between the two factions of the Democratic
沉降 的 全部 差异 现存的 之间 这 二 派系 的 这 民主
['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
party in the state .
派对 在 这 状态 .

我的朋友们竭尽全力，促成了该州民主党两派之间存在的所有分歧得到公平、体面的解决。

[ɔːl] ['əʊvətjˌɔːz] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [wɪð] [skɔːn] [ænd; ənd] [dɪ'rɪʒn] [baɪ][ðə; ði][səʊ] -
All overtures in this direction were treated with scorn and derision by the so -
全部 序曲 在 这 方向 是 治疗 和 轻蔑 和 嘲笑 经过 这 所以 -
[kɔːld] - ['ɔːgənaɪzd] - [dɪ'mɒkrəsi] ,
called ' organized ' Democracy ,
称为 - 组织 - 民主 ,

所有朝这个方向迈出的步伐都遭到了所谓"有组织的"民主政体的蔑视和嘲笑。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] ['aʊə(r)] [əʊn] [steɪt] [kən'venʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
and we were forced to organize our own state convention , which was
和 我们 是 强制 到 组织 我们的 自己的 状态 习俗 , 哪个 曾是
[kəm'pəʊzd] [ɪk'skluːsɪvli] [ɒv; əv][laɪf] - [lɒŋ]
composed exclusively of life - long
由 只 的 生活 - 长的

我们被迫组织了自己的州代表大会，该大会完全由终身会员组成。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['deməkræts] .
Democrats .
民主党人 .

民主党人。

[ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] ['nɒmɪneɪtɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [steɪt] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌstɪs] - ['lʌvɪŋ]
This convention nominated a full state ticket and appealed to the justice - loving
这 习俗 提名 一个 满的 状态 票 和 上诉 到 这 正义 - 爱
[hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ,
hearts of the true ,
心 的 这 真的 ,

这次大会提名了完整的州级候选人名单，并呼吁真正热爱正义的人们。

['sɒvrɪn] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ˌælə'bæmə] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['vɜːdɪkt] [ɒn][ðə; ði][fɜːst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪn]
sovereign people of Alabama , for their verdict on the first Monday in
主权 人们 的 阿拉巴马州 , 为了 他们的 判决 在 这 第一的 周一 在
['ɔːgəst] .
August .
八月 .

阿拉巴马州的主权人民，在八月的第一个星期一做出了裁决。

[ðə; ði] ['ɪʃu:z] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['fækʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɜ:(r); wə(r)] ['fʊli] [prɪ'zentɪd] [baɪ][bəʊθ]
The issues between the two factions of the party were fully presented by both
这 问题 之间 这 二 派系 的 这 派对 是 完全 呈现 经过 两个都
[saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntrəvɜ:si] ,
sides of the controversy ,
侧面 的 这 争议 ,

党内两派之间的问题在争议双方都得到了充分阐述。

[ɪn][ðə; ði][məʊst]['memərəb(ə)l] [kæm'peɪn] ['evə(r)] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]
in the most memorable campaign ever known in the political history of the
在 这 最多 难忘 活动 曾经 已知 在 这 政治的 历史 的 这
[steɪt] .
state .
状态 .

这是该州政治史上最令人难忘的竞选活动。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜ:st] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ɪn] ['ɔ:gəst] ,
On the first Monday in August ,
在 这 第一的 周一 在 八月 ,

八月的第一个星期一，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [spəʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bælət] - [bɒks][ɪn] ['θʌndə(r)] [təʊnz] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði]
the people spoke at the ballot - box in thunder tones and declared that the
这 人们 辐 在 这 选票 - 盒子 在 雷 音调 和 声明 那 这
['tɪkɪt] ['hedɪd] [baɪ][maɪ'self][fɔ:(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] ,
ticket headed by myself for governor ,
票 标题 经过 我 为了 州长 ,

人民在投票箱前发出雷鸣般的欢呼声，宣布由我领衔的州长候选人名单获胜。

[rɪ'si:vd] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['əʊvə(r)] - , - [ɒv; əv][ðə; ði] [vəʊts] [kɑ:st] , ['fʊli] - ,
received a majority of over 45 , 000 of the votes cast , fully 25 ,
已收到 一个 多数 的 超过 - , - 的 这 投票 投掷 , 完全 - ,

获得了超过 45,000 张选票的多数票，占总票数的 25%。

- [ɒv; əv] [ðæt] [mə'dʒɒrəti] ['bi:ɪŋ] [waɪt] ['vəʊtərz] .
000 of that majority being white voters .
- 的 那 多数 存在 白色的 选民 .

其中绝大多数是白人选民。

[baɪ] [frɔ:dz] [ænd; ənd] [məˌnɪpjʊ'leɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['mænɪdʒər] [ænd; ənd] ['kaʊnti]
By frauds and manipulations on the part of election managers and county
经过 欺诈 和 操纵 在 这 部分 的 选举 经理 和 县
[rɪ'tɜ:nɪŋ] - [bɔ:dz] [ɪn] ['meni] ['kaunti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
returning - boards in many counties of the state ,
返回 - 板 在 许多 县 的 这 状态 ,

由于该州许多县的选举管理人员和县选举委员会的欺诈和操纵行为，

[ðɪs] [tru:] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] - , - [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self][fɔ:(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] ,
this true majority of 45 , 000 for myself for governor ,
这 真的 多数 的 - , - 为了 我 为了 州长 ,

我本人获得了45000张选票的真正多数，当选州长。

[wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ə'baʊt] - , - [fɔ:(r); fə(r)] ['tɒməs] [dʒi:] .
was changed into a fictitious majority of about 11 , 000 for Thomas G .
曾是 已更改 进入 一个 虚拟 多数 的 关于 - , - 为了 托马斯 G .
[dʒəunz] .
Jones .
琼斯 .

被改为托马斯·G·琼斯拥有约 11,000 人的虚构多数票。

[ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv][fækts][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]
This state of facts was admitted to be true for weeks after the election
这 状态 的 事实 曾是 承认 到 是 真的 为了 周 后 这 选举
[baɪ] ['prɒmɪnənt] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [steɪt] ,
by prominent supporters of Governor Jones throughout the state ,
经过 著名的 支持者 的 州长 琼斯 自始至终 这 状态 ，

在选举后的几周内，琼斯州长在全州的知名支持者都承认了这一事实。

[huː] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːnd] ,
who did not hesitate to say that the Legislature , when it convened ,
WHO 做过 不是 犹豫 到 说 那 这 立法机关 ，什么时候 它 召集 ，

他毫不犹豫地指出，立法机关召开会议时，

[wʊd] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prɒmpt] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɔːdz]
would provide for a prompt and impartial investigation of the frauds
会 提供 为了 一个 迅速的 和 公正 调查 的 这 欺诈
[ə'ledʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kə'mɪtɪd] ,
alleged to have been committed ,
据称 到 有 到过 坚定的 ，

将对所指控的欺诈行为进行迅速公正的调查，

[ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'kleə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['raɪtfəli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] .
and would declare who was rightfully entitled to the office of governor .
和 会 宣布 WHO 曾是 理所当然地 标题 到 这 办公室 的 州长 .

并宣布谁才是州长的合法候选人。

['gʌvənə(r)] [dʒəunz] [hɪm'self] [ɪz] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [juːst] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ɒn]
Governor Jones himself is on record as having used the following language on
州长 琼斯 他自己 是 在 记录 作为 拥有 用过的 这 下列的 语言 在
[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
the subject ,
这 主题 ，

琼斯州长本人曾就此问题发表过以下言论，并有记录在案：

[ɪn][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tʃæpəl] ['kɔri] , ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] [eɪdʒ] - ['herəld]
in an interview with Mr . Chappel Cory , editor of the Birmingham Age - Herald
在 一个 面试 和 先生 . 查佩尔 科里 ， 编辑 的 这 伯明翰 年龄 - 先驱报
, [ɒn] ['ɔːgəst] - , - : “
, on August 21 , 1892 : “
， 在 八月 - ， - : “

1892年8月21日，在接受《伯明翰时代先驱报》编辑查佩尔·科里先生采访时，他说：“

- [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['feəli] [ɪ'lektɪd] [ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
' If I am not fairly elected I do not want the office .
- 如果 我 是 不是 相当 当选 我 做 不是 想 这 办公室 .

“如果我不是通过公平选举产生的，我不想担任这个职位。”

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [maɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] , [meɪd] [ɪn] ['februəri] , - , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ]
I intend to renew my recommendation , made in February , 1891 , to the ensuing
我 打算 到 更新 我的 推荐 ， 制成 在 二月 ， - ， 到 这 随后
['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] ,
General Assembly ,
一般的 集会 ，

我打算向即将召开的大会重申我于1891年2月提出的建议。

[tuː; tə] [pɑːs] [lɔːz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)]['kɒntests; kən'tests] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] ,
to pass laws to provide for contests before the General Assembly ,
到 经过 法律 到 提供 为了 比赛 前 这 一般的 集会 ，

通过法律规定在大会上举行竞赛的程序，

[fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [steɪt] ['ɑː.fɪsɪz] .
for governor and the other state offices .
为了 州长 和 这 其他 状态 办公室 .

州长及其他州级官员。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] [wɪl] [biː; bi] [pɑːst] .
There can be no doubt that such a law will be passed .
那里 能 是 不 怀疑 那 这样的 一个 法律 将要 是 通过了 .

毫无疑问，这样的法律将会获得通过。

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['seʃ(ə)n] [ə'laʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt]
You may say further that if the limited session allowed by the constitution will not
你 可能 说 更远 那 如果 这 有限的 会议 允许 经过 这 宪法 将要 不是
[gɪv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [sʌtʃ] ['kɒntests; kən'tests] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]
give sufficient time to hear and decide such contests as may be
给 充足的 时间 到 听到 和 决定 这样的 比赛 作为 可能 是
[brɔːt] ,
brought ,
带来 ,

你还可以说，如果宪法规定的有限会期不足以审理和裁决可能提出的此类争议，

[ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kən'viːn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ɪn] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['seʃ(ə)n]
that I will not hesitate to convene the General Assembly in extraordinary session
那 我 将要 不是 犹豫 到 召开 这 一般的 集会 在 非凡的 会议
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .
for the purpose .
为了 这 目的 .

我将毫不犹豫地为此召开大会特别会议。

[ai] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] ['riːz(ə)n] [nɔː(r)] ['məʊtɪv] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]
I have neither reason nor motive to use the power of the office of
我 有 两者都不 原因 也不 动机 到 使用 这 力量 的 这 办公室 的
['gʌvənə(r)] [tuː; tə] ['hɪndə(r)] [ɔː(r)] [ɪm'bærəs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ;
governor to hinder or embarrass investigation ;
州长 到 阻碍 或者 尴尬 调查 ;

我既没有理由也没有动机利用州长职权来阻挠或妨碍调查；

[bʌt; bət] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðəwaɪz] ,
but , were it otherwise ,
但 , 是 它 否则 ,

但如果情况并非如此，

[ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [trʌst] [wʊd] [liːv] [ˌem 'iː] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə]
consecration to this great trust would leave me no room for doubt as to
祝圣 到 这 伟大的 相信 会 离开 我 不 房间 为了 怀疑 作为 到
[ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [ɒv; əv] ['djuːti] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] ,
the pathway of duty and honor ,
这 路径 的 责任 和 荣誉 ,

全身心投入到这项伟大的使命中，将使我对自己应尽的责任和荣耀之路毫无疑虑。

[wen] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['bæləns] [ə'genst]
when the happiness and contentment of the people lay in the balance against
什么时候 这 幸福 和 满意 的 这 人们 躺 在 这 平衡 反对
['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] [sək'ses] [ɔː(r)] ['pɜːsən(ə)l] ['traɪʌmf] .
partisan success or personal triumph .
党派 成功 或者 个人的 胜利 .

当人民的幸福和满足与党派的成功或个人的胜利之间存在着权衡关系时。

- ['kɒmentɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz] , [ðə; ði] [eɪdʒ] - ['herəld] [sed] [ˌedɪ'tɔːrɪəli] :
' Commenting on this interview with Governor Jones , the Age - Herald said editorially :
- 评论 在 这 面试 和 州长 琼斯 , 这 年龄 - 先驱报 说 编辑 :

《时代先驱报》在社论中评论了对琼斯州长的这次采访：

- [ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['evri] ['ɒnɪst] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'dʒɜːn] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv]
' There is now no reason why every honest man should not adjourn the discussion of
- 那里 是 现在 不 原因 为什么 每一个 诚实的 男人 应该 不是 休会 这 讨论 的
[ðə; ði] [ˌɡuːbənə'tɔːriəl] ['ɪʃuː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] .
the gubernatorial issue until the meeting of the General Assembly .
这 州长 问题 直到 这 会议 的 这 一般的 集会 .

“现在没有任何理由阻止任何一个正直的人将州长问题的讨论推迟到大会召开时再进行。”

['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] ['ɒnɪst] - ['maɪndɪd] ['deməkræt] , [haʊ'evə(r)] ['bɪtəli] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [fɔːt]
Certainly no honest - minded Democrat , however bitterly he may have fought
当然 不 诚实的 - 有思想 民主党人 , 然而 苦涩地 他 可能 有 战斗
[fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] [kɒlb] ,
for Captain Kolb ,
为了 队长 科尔布 ,

尽管他曾为科尔布上尉拼死抗争，但他绝对不是一个正直的民主党人。

[kæn; kən] [faɪnd] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ə'laɪv] [ðə; ði] ['faɪərz] [ɒv; əv] ['fækʃənl] [straɪf] .
can find an excuse for keeping alive the fires of factional strife .
能 寻找 一个 原谅 为了 保持 活 这 火灾 的 派系 冲突 .

总会找到借口让派系斗争的火焰继续燃烧。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [baɪ] ['ɡʌvənə(r)] [dʒəunz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['pʌblɪʃ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
The statement by Governor Jones , which we publish this morning ,
这 陈述 经过 州长 琼斯 , 哪个 我们 发布 这 早晨 ,

我们今天早上发布了琼斯州长的声明，

[liːvz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['traɪəl] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
leaves nothing more to be said until the trial shall come up according to the
树叶 没有什么 更多的 到 是 说 直到 这 审判 将 来 向上 根据 到 这

在审判进行之前，无需再多说什么。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[lɔː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
law and the constitution .
法律 和 这 宪法 .

法律和宪法。

[nəʊ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒntest] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ɪk'sept] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] ,
No settlement of a contest is possible except by the General Assembly ,
不 沉降 的 一个 竞赛 是 可能的 除了 经过 这 一般的 集会 ,

除了大会之外，任何争端都不可能得到解决。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] [sez] [ɪn] [pleɪn] [tɜːmz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['set(ə)ld] [ænd; ənd] ['raɪtli] ['set(ə)ld] .
and the Governor says in plain terms it shall be settled and rightly settled .
和 这 州长 说道 在 清楚的 条款 它 将 是 定居 和 没错 定居 .

州长明确表示，此事必将得到妥善解决。

[hiː; hi] [ɡəʊz] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] ['fɪfti] [deɪz] [ʃæl; ʃəl]
He goes so far as to say that if the constitutional limit of fifty days shall
他 去 所以 远的 作为 到 说 那 如果 这 宪法 限制 的 五十 天 将
[nɒt] [ɡɪv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kɒntests; kən'tests] ,
not give time for the determination of all contests ,
不是 给 时间 为了 这 决心 的 全部 比赛 ,

他甚至表示，如果宪法规定的五十天期限不足以解决所有争议，

[hiː; hi] [wɪl] [kən'viːn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ɪn] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['seʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
he will convene the General Assembly in extraordinary session for that purpose .
他 将要 召开 这 一般的 集会 在 非凡的 会议 为了 那 目的 .

他将为此目的召开大会特别会议。

- [ðʌs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pleɪnli] [ə'pærənt] ,
' Thus , it is plainly apparent ,
- 因此 , 它 是 显然 明显 ,

因此，这一点显而易见。

[ðæt] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [pledʒd] [tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd]
that Governor Jones and his friends are pledged to provide for and
那 州长 琼斯 和 他的 朋友们 是 承诺 到 提供 为了 和
[ə'baɪd][baɪ][ə; eɪ] ['ledʒɪslətɪv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əˌdʒuːdɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntest] .
abide by a legislative investigation and adjudication of the contest .
遵守 经过 一个 立法 调查 和 裁决 的 这 竞赛 .

琼斯州长及其朋友们承诺将配合立法机关对此次选举进行调查和裁决。

[kæn; kən] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'fɔːd] [nɒt][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [pledʒ] ?
Can Governor Jones and his friends afford not to keep their pledges ?
能 州长 琼斯 和 他的 朋友们 买得起 不是 到 保持 他们的 承诺 ?

琼斯州长和他的朋友们能承担不履行承诺的后果吗?

[wɪl] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz] ['fɒləʊ] - [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [ɒv; əv]['djuːti][ænd; ənd]['ɒnə(r)] ,
Will Governor Jones follow ' the pathway of duty and honor ,
将要 州长 琼斯 跟随 - 这 路径 的 责任 和 荣誉 ,

琼斯州长会遵循"责任与荣誉之路"吗?

- [ɔː(r)] [wɪl] [hiː; hi]['sækrɪfaɪs][bəuθ][ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv] - ['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] [sək'ses] [ænd; ənd]
' or will he sacrifice both upon the altar of ' partisan success and
- 或者 将要 他 牺牲 两个都 之上 这 坛 的 - 党派 成功 和
['pɜːsən(ə)l] ['traɪʌmf] ?
personal triumph ?
个人的 胜利 ?

还是他会为了"党派胜利和个人荣耀"而牺牲两者?

- [ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [æz; əz][ðə; ði][diː]['fæktəʊ] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ˌælə'bæmə] ,
' On the occasion of his inauguration as the de facto Governor of Alabama ,
- 在 这 场合 的 他的 就职典礼 作为 这 德 事实上 州长 的 阿拉巴马州 ,
[dɪ'sembə(r)][wʌn] , - ,
December 1 , 1892 ,
十二月 1 , - ,

"1892 年 12 月 1 日，在他就任阿拉巴马州事实上的州长之际，

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]['ɜːdʒənt] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][tuː; tə] ['lɑːdʒli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['prez(ə)nt]
in making an urgent appeal to the Legislature to largely increase the present
在 制作 一个 紧迫的 上诉 到 这 立法机关 到 很大程度上 增加 这 展示
[reɪt] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] ,
rate of taxation ,
速度 的 税收 ,

在向立法机关发出紧急呼吁，要求大幅提高现行税率时，

['gʌvənə(r)] [dʒəunz] [dɪ'kleəd] [ðæt] - [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [kæn; kən][deə(r)][tuː; tə][duː; də] [raɪt] .
Governor Jones declared that ' the Democratic party can dare to do right .
州长 琼斯 声明 那 - 这 民主 派对 能 敢 到 做 正确的 .

琼斯州长宣称，"民主党敢于做正确的事。"

- [ɪf] [hiː; hi] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk]['ledʒɪslətʃə(r)][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]
' If he deemed it the duty of a Democratic legislature to increase the
- 如果 他 被认为 它 这 责任 的 一个 民主 立法机关 到 增加 这
['bəːdən] [ɒv; əv][æn; ən] [ɔːl'redi] - ['piːp(ə)l] ,
burdens of an already taxridden people ,
负担 的 一个 已经 - 人们 ,

"如果他认为民主立法机构的职责是增加已经不堪重负的人民的负担，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hiː; hi] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ðə; ði] [nə'sesəti]
surely he can afford to recommend to this same Legislature the necessity
一定 他 能 买得起 到 推荐 到 这 相同的 立法机关 这 必要性
[ɒv; əv] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ə'ledʒd] [ɪ'lekʃ(ə)n] [frɔːdz] ,
of investigating alleged election frauds ,
的 调查 据称 选举 欺诈 ，

他当然有能力向同一立法机构建议，有必要调查所谓的选举舞弊行为。

[wɪtʃ] [ɪm'pjuːn] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['taɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] , [ænd; ənd]
which impugn the integrity of his title to the office of governor , and
哪个 抨击 这 正直 的 他的 标题 到 这 办公室 的 州长 ， 和
[ɪ'speʃəli] ,
especially ,
尤其 ，

这损害了他担任州长职务的合法性，尤其是，

[wen] [ðiːz] [frɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'naɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sə'pɔːtəz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [pres] ['frendli] [tuː; tə]
when these frauds are not denied by his supporters or the press friendly to
什么时候 这些 欺诈 是 不是 否认 经过 他的 支持者 或者 这 按 友好的 到
[hɪm] .
him .
他 .

当他的支持者或对他友好的媒体没有否认这些欺诈行为时。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [wɪl] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz] - [deə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [raɪt] , - [ɪn] [ðɪs] [greɪv] ['mætə(r)] ,
In other words , will Governor Jones ' dare to do right , ' in this grave matter ,
在 其他 字 ， 将要 州长 琼斯 - 敢 到 做 正确的 ， - 在 这 严重 事情 ，

换句话说，琼斯州长是否敢于在这件严肃的事情上“做正确的事”？

[ə'fektɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,
affecting , as it does ,
影响 ， 作为 它 做 ，

因为它确实会产生影响。

[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ]
the rights of the majority of the sovereign people of this commonwealth
这 权利 的 这 多数 的 这 主权 人们 的 这 联邦
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɜːpə'tjuːəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪn] [ˌælə'bæmə] .
and the perpetuity of a republican form of government in Alabama .
和 这 永续 的 一个 共和党人 形式 的 政府 在 阿拉巴马州 .

本联邦大多数主权人民的权利以及阿拉巴马州共和政体的永久存在。

[wɪl] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] , [naʊ] [ə'sembəld] [ɒn] ['kæpɪtl] [hɪl] , ['nəʊɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] ,
Will the Legislature , now assembled on Capitol Hill , knowing as they do ,
将要 这 立法机关 ， 现在 组装 在 国会大厦 爬坡道 ， 会心 作为 他们 做 ，

立法机构现在聚集在国会山，他们明明知道这一点，他们会怎么做呢？

[ðæt] [ɔːl] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [feə(r)] - ['maɪndɪd] [men] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] [dɪ'mɑːnd] [æn; ən]
that all honest and fair - minded men among their constituents demand an
那 全部 诚实的 和 公平的 - 有思想 男人 之中 他们的 成分 要求 一个
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , - [deə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [raɪt] ,
investigation , ' dare to do right ,
调查 ， - 敢 到 做 正确的 ，

选民中所有正直公正的人都要求进行调查，“敢于做正确的事”，

- [ænd; ənd] [ɪ'nækt] [ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stɪgmə]
' and enact a law which will insure that justice shall be done and a stigma
- 和 制定 一个 法律 哪个 将要 保证 那 正义 将 是 完毕 和 一个 柱头
[rɪ'muːvd] ,
removed ,
已移除 ，

并制定法律，确保正义得到伸张，消除耻辱。

[wɪtʃ] [wɪl] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi][ə; eɪ][steɪn][ə'pɒn][ˌælə'bæməz][feə(r)] [ɪ'skʌtʃn] [fər'evə(r)] ?
which will otherwise be a stain upon Alabama's fair escutcheon forever ?
哪个 将要 否则 是 一个 弄脏 之上 阿拉巴马州的 公平的 盾形纹章 永远 ?

否则，这将永远成为阿拉巴马州美丽徽章上的污点?

[ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [wɪl] [raɪz] [ə'bʌv] ['pɔːltri] ['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] ['fiːlɪŋ] ,
I believe the Legislature will rise above paltry partisan feeling ,
我 相信 这 立法机关 将要 上升 多于 微不足道 党派 感觉 ,

我相信立法机构会超越微不足道的党派之争。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['piːp(ə)l]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
and that after becoming convinced of the wishes of their people during the
和 那 后 成为 确信 的 这 愿望 的 他们的 人们 期间 这
['krɪsməs] ['riːses; rɪ'ses] ,
Christmas recess ,
圣诞节 凹陷处 ,

在圣诞节假期期间，他们确信了民众的愿望，

[wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæpɪtl] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] ['spiːdi] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ðɪs]
will return to the Capitol and effect a just and speedy settlement of this
将要 返回 到 这 国会大厦 和 影响 一个 只是 和 迅速 沉降 的 这
['vaɪt(ə)l] ['kwestʃən] .
vital question .
必不可少的 问题 .

将返回国会大厦，公正迅速地解决这一至关重要的问题。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [tʃɑːdʒd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dɪ'zɜːtɪd] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] .
It has been charged that I have deserted the Democratic party .
它 有 到过 带电 那 我 有 荒凉的 这 民主 派对 .

有人指控我背叛了民主党。

[ai] [rɪ'pjuːdieɪt] [ðə; ði] [beɪs] ['kæləmni] [wɪð] [ðə; ði] [skɔːn] [ɒv; əv] ['kɒnʃəs] ['ɪnəs(ə)ns] .
I repudiate the base calumny with the scorn of conscious innocence .
我 否认 这 根据 诽谤 和 这 轻蔑 的 有意识的 无辜 .

我以清醒的无辜之心，对这种卑劣的诽谤予以蔑视。

[ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Democratic party has always been and always will be the party of the
这 民主 派对 有 总是 到过 和 总是 将要 是 这 派对 的 这
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

民主党过去是、现在是、将来也永远是人民的政党。

[ænd; ənd][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] - ['ɔːgənaɪzd] - [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [ɒv; əv][ˌælə'bæmə][hæz; həz] ['sɪmpli]
and the so - called ' organized ' Democratic party of Alabama has simply
和 这 所以 - 称为 - 组织 - 民主 派对 的 阿拉巴马州 有 简单地
[dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd] ['aʊtreɪdʒd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
deserted and outraged the people .
荒凉的 和 义愤填膺 这 人们 .

而所谓的阿拉巴马州"有组织的"民主党却背弃了人民，激怒了人民。

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] , [æz; əz][ai][hæv; həv]['evə(r)] [biːn] , [truː] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz]
I am now , as I have ever been , true and faithful to the principles
我 是 现在 , 作为 我 有 曾经 到过 , 真的 和 忠实 到 这 原则
[ɒv; əv][ˌdʒefə'səʊniən] [dɪ'mɒkrəsi] .
of Jeffersonian Democracy .
的 杰斐逊式 民主 .

我一如既往地忠于杰斐逊民主的原则。

[ai] [bɪ'liːv] [ɪn][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)] - [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
I believe in and shall ever contend for ' a government of the people ,
我 相信 在 和 将 曾经 抗衡 为了 - 一个 政府 的 这 人们 ,

我信仰并永远捍卫“人民的政府”。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
for the people and by the people .
为了 这 人们 和 经过 这 人们 .

民有、民治、民享。

- [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][men] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kaunslz] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] - ['ɔːgənaɪzd] - [dɪ'mɒkrəsi] ,
' There are men high in the councils of the so - called ' organized ' Democracy ,
- 那里 是 男人 高的 在 这 议会 的 这 所以 - 称为 - 组织 - 民主 ,
[huː] [waɪl] [əd'mɪtɪŋ] [maɪ] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
who while admitting my election ,
WHO 尽管 承认 我的 选举 ,

“在所谓‘有组织的’民主机构的高层中，有些人虽然承认我当选，但实际上却并非如此。”

[dɪ'kleə(r)] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [ɪ'lektərəl] ['tɪkɪt] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['leɪkvjuː]
declare that because I supported the electoral ticket nominated by the Lakeview
宣布 那 因为 我 有 这 选举 票 提名 经过 这 湖景
[kən'venʃ(ə)n] ,
convention ,
习俗 ,

声明：因为我支持莱克维尤大会提名的候选人名单，

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'naɪd] ['iːv(ə)n][æn; ən]
I should be denied even an
我 应该 是 否认 甚至 一个

我甚至应该被剥夺……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['kɒntest] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai]
opportunity to contest before the Legislature for the office to which I
机会 到 竞赛 前 这 立法机关 为了 这 办公室 到 哪个 我
[hæv; həv] [biːn] [ɪ'lektɪd] ;
have been elected ;
有 到过 当选 ;

有机会在立法机构竞选我当选的职位；

[ænd; ənd][sʌm; səm][gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [hæd; həd][ai][nɒt]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [sə'pɔːt] ,
and some go so far as to say that , had I not given such support ,
和 一些 去 所以 远的 作为 到 说 那 , 有 我 不是 给定 这样的 支持 ,

有些人甚至说，如果我没有给予这样的支持，

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['liːgəli] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌguːbənə'tɔːriəl] [tʃeə(r)][ɒv; əv][ˌælə'bæmə] , [ɒn][ðə; ði]
I would have been legally seated in the gubernatorial chair of Alabama , on the
我 会 有 到过 合法地 坐着 在 这 州长 椅子 的 阿拉巴马州 , 在 这
1st [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , - .
1st of December , 1892 .
1st 的 十二月 , - .

1892年12月1日，我本应合法就任阿拉巴马州州长。

[nəʊ]['sensəb(ə)l] ,
No sensible ,
不 明智的 ,

没有明智的，

[ɔː(r)] ['ɒnɪst] ['pɜːs(ə)n] [wɪl] [kən'tend] [ðæt] [maɪ] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪkvjuː] [ɪ'lektərəl] ['tɪkɪt]
or honest person will contend that my support of the Lakeview electoral ticket
或者 诚实的 人 将要 抗衡 那 我的 支持 的 这 湖景 选举 票
[kæn; kən] [ə'fekt] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] [maɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] ['kɒntest] [ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fækts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
can affect the merits of my cause of contest or change the facts of the
能 影响 这 优点 的 我的 原因 的 竞赛 或者 改变 这 事实 的 这
['priːviəs] ['ɔːgəst] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
previous August election .
以前的 八月 选举 .

或者，诚实的人会认为，我对莱克维尤选举候选人的支持可能会影响我竞选理由的合理性，或者改变上次八月选举的事实。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sə'pɔːt] , [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [ɛp'ɒlədʒɪz] [tuː; tə] [meɪk] ;
For that support , I have no apologies to make ;
为了 那 支持 ， 我 有 不 致歉 到 制作 ;

对于这份支持，我没有任何歉意；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] ['kɒnʃəns] .
for I followed the dictates of right and conscience .
为了 我 随后 这 规定 的 正确的 和 良心 .

因为我遵循了正义和良心的指引。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
And besides ,
和 除了 ，

而且，

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'sɪstəntli] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [ɪ'lektərəl] ['tɪkɪt] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n]
I could not consistently support the electoral ticket nominated by the convention
我 可以 不是 始终 支持 这 选举 票 提名 经过 这 习俗
[ɒv; əv] ['pɑːti] [bɒsiz] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪt] - [haʊs] ,
of party bosses at the State - house ,
的 派对 老板 在 这 状态 - 房子 ，

我无法始终如一地支持由党魁在州议会大会上提名的候选人名单。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌtʃ] [sə'pɔːt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒn] [maɪ] [pɑːt] [æn; ən] [ˌɪndə'rekt] [ɪn'dɔːsmənt] [ɒv; əv]
because such support would have been on my part an indirect indorsement of
因为 这样的 支持 会 有 到过 在 我的 部分 一个 间接 背书 的
[ðə; ði] [frɔːdz] [wɪtʃ] [ai] ['ɒnɪstli] [bɪ'liːv] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðiːz] [seɪm]
the frauds which I honestly believe were committed against me by these same
这 欺诈 哪个 我 诚实地 相信 是 坚定的 反对 我 经过 这些 相同的
['pɑːti] [bɒsiz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['hentʃmən] ,
party bosses and their henchmen ,
派对 老板 和 他们的 喽啰 ，

因为如果我给予这样的支持，就等于间接认可了我真心相信是这些党内大佬及其爪牙对我实施的欺诈行为。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːgəst] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
in the August election .
在 这 八月 选举 .

在八月份的选举中。

[fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ai] [dɪd] ,
For taking the position I did ,
为了 采取 这 位置 我 做过 ，

对于我所采取的立场，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'kleɪmd] [baɪ] [maɪ] ['enəmɪz] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] - [pə'lɪtɪkli] [ded] [ɪn] [ˌælə'bæmə] .
it is proclaimed by my enemies that I am ' politically dead in Alabama .
它 是 宣布 经过 我的 敌人 那 我 是 - 政治上 死的 在 阿拉巴马州 .

我的敌人宣称我在阿拉巴马州“政治上已经死了”。

- [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] , [ai] [wʊd] [seɪ] [ðæt] ,
' In reply to this , I would say that ,
- 在 回复 到 这 , 我 会 说 那 ,

对此，我的回答是：

[wen] [ðeɪ] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [leɪ] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ɪn][maɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɒfɪn] ,
when they undertake to lay me away in my political coffin ,
什么时候 他们 承担 到 躺 我 离开 在 我的 政治的 棺材 ,

当他们着手将我放入我的政治棺材时，

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ə'bjuːs][ænd; ənd] [ˌvɪlɪfɪ'keɪʃn] [wɪl] [prɪ'vent] [maɪ] ['spiːdi]
they will find that no amount of abuse and vilification will prevent my speedy
他们 将要 寻找 那 不 数量 的 虐待 和 诽谤 将要 防止 我的 迅速
[ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [mait] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊtreɪdʒd] ['piːp(ə)l]
and triumphant resurrection through the sovereign might of an outraged people
和 凯 复活 通过 这 主权 可能 的 一个 义愤填膺 人们
.
:
.

他们将会发现，无论怎样的辱骂和诽谤都无法阻止我凭借愤怒的人民的强大力量迅速而凯旋地复活。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [bɒsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] ['nəutifaid] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
The political bosses are hereby notified that in the future , as in the past ,
这 政治的 老板 是 特此 已通知 那 在 这 未来 , 作为 在 这 过去的 ,

特此通知各位政治头目，今后将一如既往，

[ai] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] [faʊnd] ['bætlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [truː] [ˌdʒefə'səʊniən] [dɪ'mɒkrəsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts]
I will ever be found battling for true Jeffersonian Democracy and the rights
我 将要 曾经 是 成立 战斗 为了 真的 杰斐逊式 民主 和 这 权利
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] .
of the masses .
的 这 群众 .

我将永远为真正的杰斐逊式民主和大众的权利而战。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [θæŋks] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɜːsɪf(ə)l] ['prɒvɪdəns] ,
In the meantime , thanks to a merciful Providence ,
在 这 与此同时 , 谢谢 到 一个 仁慈 普罗维登斯 ,

与此同时，感谢仁慈的上帝，

['biːɪŋ] [ɪn] [faɪn] [helθ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]
being in fine health and feeling confident of the continued sympathy and
存在 在 美好的 健康 和 感觉 自信的 的 这 持续 同情 和
[sə'pɔːt] [ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] ['sɪtəznz] ,
support of my fellow citizens ,
支持 的 我的 同伴 公民 ,

我身体健康，并且相信我的同胞们会继续给予我同情和支持。

[ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [faɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [faɪt] ['evə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm]
I propose to fight now and fight ever until the banner of right and reform
我 提出 到 斗争 现在 和 斗争 曾经 直到 这 横幅 的 正确的 和 改革
[ɪz]['plɑːntɪd] [ɒn][ðə; ði] [dɪs'mæntld] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv] [frɔːd] [ænd; ənd] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] .
is planted on the dismantled fortress of fraud and usurpation .
是 已种植 在 这 拆卸 堡垒 的 欺诈罪 和 篡位 .

我决心从现在开始战斗，一直战斗下去，直到正义和改革的旗帜插在被拆毁的欺诈和篡夺的堡垒上。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] ,
“ For the information of the members of the General Assembly ,
“ 为了 这 信息 的 这 成员 的 这 一般的 集会 ,

“特此告知大会成员，

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɡɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fækts][ɪn]['diːteɪl] ,
I desire to give some of the facts in detail ,
我 欲望 到 给 一些 的 这 事实 在 细节 ，

我想详细陈述一些事实，

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] ['tɪkɪt] ['hedɪd] [baɪ][maɪ'self][fɔː(r); fə(r)]
showing the truth of the charge that the state ticket headed by myself for
显示 这 真相 的 这 收费 那 这 状态 票 标题 经过 我 为了
['ɡʌvənə(r)] [wɒz; wəz] ['frɔːdjələntli] ['kaʊntɪd] [aʊt] ,
governor was fraudulently counted out ,
州长 曾是 欺诈性地 计数 出去 ，

证明了指控属实，即我领导的州长候选人名单被以欺诈手段排除在外。

[ɪn] ['ɔːɡəst] [lɑːst] .
in August last .
在 八月 最后的 .

去年八月。

[maɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə] [ðiːz] [frɔːdz] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɔː'θentɪk] ['kærəktə(r)] ,
My information in regard to these frauds is of the most authentic character ,
我的 信息 在 看待 到 这些 欺诈 是 的 这 最多 真正的 特点 ，

我掌握的有关这些诈骗案的信息绝对真实可靠。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sə'steɪn] , [baɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] , ['evri] [tʃɑːdʒ] [ə'ledʒd] .
and I will be able to sustain , by convincing proof , every charge alleged .
和 我 将要 是 有能力的 到 维持 ，经过 令人信服的 证明 ，每一个 收费 据称 .

我将以确凿的证据来支持每一项指控。

[ðiːz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [frɔːdz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] ,
These election frauds , to which I call attention ,
这些 选举 欺诈 ， 到 哪个 我 称呼 注意力 ，

我在此呼吁大家注意这些选举舞弊行为。

[wɪl] [biː; bi] ['stɑːtlɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] - [waɪt] - ['kaunti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
will be startling intelligence to the people in the ' white ' counties of the state
将要 是 令人震惊 智力 到 这 人们 在 这 - 白色的 - 县 的 这 状态
,
,
,

对于该州“白人”聚居区的居民来说，这将是令人震惊的情报。

[huː] [æt; ət]['prez(ə)nt][hæv; həv][nəʊ] ['ædɪkwət] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪk'stent][ænd; ənd] [ɪ'nɔːməti] .
who at present have no adequate conception of their extent and enormity .
WHO 在 展示 有 不 足够的 概念 的 他们的 程度 和 巨大 .

目前，他们对这些问题的规模和严重性还没有充分的认识。

[let] [ˌjuː 'es][fɜːst] [ɪɡ'zæmɪn] ['ɡʌvənə(r)] [dʒəunz] - [əʊn] [həʊm] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [mɒnt'ɡɒməri] .
Let us first examine Governor Jones ' own home county of Montgomery .
让 我们 第一的 检查 州长 琼斯 - 自己的 家 县 的 蒙哥马利 .

我们先来看看琼斯州长的家乡蒙哥马利县。

['evri] [wel] - [ɪn'fɔːmd] ['pɜːs(ə)n][ɪn] [mɒnt'ɡɒməri] ['kaʊnti] [nəʊz] [ænd; ənd] [əd'mit] [ðæt] [ðə; ði]
Every well - informed person in Montgomery county knows and admits that the
每一个 出色地 - 知情的 人 在 蒙哥马利 县 知道 和 承认 那 这
[mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][sɪks] ,
majority of 6 ,
多数 的 6 ，

蒙哥马利县所有消息灵通的人都知道并承认，6,000人中的大多数

- [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɡʌvənə(r)] [dʒəunz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃæm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frɔːd] .
250 returned for Governor Jones , was a sham and a fraud .
- 返回 为了 州长 琼斯 ， 曾是 一个 假 和 一个 欺诈罪 .

琼斯州长获得的250张选票是一场骗局。

[ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['meθədz] [wɜː(r); wə(r)] [ri'zɔːt] [tuː; tə] , [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['præktɪst] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
The same old methods were resorted to , that have been practised for years .
这 相同的 老的 方法 是 复原 到 , 那 有 到过 已实践 为了 年 .

他们沿用了多年来一直使用的老方法。

[ðə; ði] [bəʊst] , ['əʊpənli] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ðæt] ['aʊə(r)] ['tɪkɪt] [wʊd] [biː; bi] - ['kaʊntɪd] [aʊt] ,
The boast , openly made before the election , that our ticket would be ' counted out ,
这 夸 , 公然 制成 前 这 选举 , 那 我们的 票 会 是 - 计数 出去 ,

选举前曾公开吹嘘，我们的候选人会被“排除在外”。

- [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['letə(r)] .
' was carried out to the letter .
- 曾是 携带 出去 到 这 信 .

完全按照规定执行。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [nəʊn] [fækt] [ænd; ənd] ['pʌblɪkli] ['steɪtɪd] , [ðæt] [nɒt] ['əʊvə(r)] [fɔːr] , - [vəʊts] ,
It is a known fact and publicly stated , that not over 4 , 000 votes ,
它 是 一个 已知 事实 和 公开 声明 , 那 不是 超过 4 , - 投票 ,

众所周知，且已公开声明，得票数不超过4000张。

[ɔːl] [təʊld] , [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [kɑːst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːgəst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [mɒnt'gɒməri] ['kaʊnti] ,
all told , were actually cast in the August election in Montgomery county ,
全部 讲述 , 是 实际上 投掷 在 这 八月 选举 在 蒙哥马利 县 ,

总计而言，这些选票实际上是在蒙哥马利县8月份的选举中投出的。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] ['ɒnɪst] [kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [vəʊt] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː]
and that an honest count of this vote would give me
和 那 一个 诚实的 数数 的 这 投票 会 给 我

而公正的计票结果会让我……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[nɒt] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] , - [mə'dʒɒrəti] .
not less than 1 , 500 majority .
不是 较少的 比 1 , - 多数 .

不少于1500个多数票。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [θriː] , - [vəʊts] ,
The return of 3 , 561 votes ,
这 返回 的 3 , - 投票 ,

共收到3561张选票。

[kleɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [biːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [mɒnt'gɒməri] ,
claimed to have been cast in the two beats of the city of Montgomery ,
声称 到 有 到过 投掷 在 这 二 节拍 的 这 城市 的 蒙哥马利 ,

声称曾在蒙哥马利市的两个街区担任过演员，

['evri] ['ɒnɪst] ['sɪtɪz(ə)n] [nəʊz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'truː] .
every honest citizen knows to be untrue .
每一个 诚实的 公民 知道 到 是 不属实 .

每个诚实的公民都知道这是不实的。

[ai] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][wʌn] , - [vəʊts] ['æktʃuəli] [kɑːst][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['sɪti] [biːts] ,
I charge that there were not 1 , 000 votes actually cast in the two city beats ,
我 收费 那 那里 是 不是 1 , - 投票 实际上 投掷 在 这 二 城市 节拍 ,

我指控这两个城市选区实际投票数不足1000张。

[ænd; ənd][ɔːl]['əʊvə(r)] [ðæt] ['nʌmbə(r)] ['kaʊntɪd] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌn'kɑːst] ['bæləts] .
and all over that number counted were uncast ballots .
和 全部 超过 那 数字 计数 是 未选角 选票 .

而且，在统计的选票中，还有大量未投出的选票。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm] ['nɪəli] , [ɪf] [nɒt][ɔːl] ,
The same is true as to the returns from nearly , if not all ,
这 相同的 是 真的 作为 到 这 返回 从 几乎 , 如果 不是 全部 ,

几乎所有（如果不是全部）产品的回报情况也是如此。

[ðə; ði] - [blæk] - [biːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .
the ' black ' beats of the county .
这 - 黑色的 - 节拍 的 这 县 .

该县的“黑人”节拍。

['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒəunz]['fækʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [kɑːst][fɔː(r); fə(r)]
Tickets for the Jones faction were substituted for those cast for
门票 为了 这 琼斯 派 是 替代 为了 那些 投掷 为了
[ðə; ði] [kɒlb] ['fækʃ(ə)n] ,
the Kolb faction ,
这 科尔布 派 ,

琼斯阵营的门票被替换成了科尔布阵营的门票。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌʌn'kɑːst] ['bæləts] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz]
and a large number of uncast ballots were counted for Governor Jones
和 一个 大的 数字 的 未选角 选票 是 计数 为了 州长 琼斯
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fækʃ(ə)n] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]['vəʊtɪd][æt; ət][ɔːl] .
and his faction that were never voted at all .
和 他的 派 那 是 绝不 投票 在 全部 .

大量未投出的选票被计入琼斯州长及其派系的票数，而这些选票实际上从未被投过。

[ˌʌn'kɑːst] ['bæləts] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['bælət] - ['bɒksɪz][ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)]
Uncast ballots were placed in the ballot - boxes and counted for Governor
未选角 选票 是 放置 在 这 选票 - 盒子 和 计数 为了 州长
[dʒəunz] [pə'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɑːst][baɪ][men] ,
Jones purporting to have been cast by men ,
琼斯 声称 到 有 到过 投掷 经过 男人 ,

未投出的选票被放入投票箱并计入琼斯州长的票数，声称这些选票是由男性投出的。

[bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌləd] , [lɒŋ] [sɪns] [ded] ,
both white and colored , long since dead ,
两个都 白色的 和 有色 , 长的 自从 死的 ,

无论是白人还是有色人种，都早已死去。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][baɪ][men] [huː] [hæv; həv][nɒt][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
and others by men who have not lived in the county for years .
和 其他的 经过 男人 WHO 有 不是 居住地 在 这 县 为了 年 .

还有一些人是多年未在该县居住的人。

[ðə; ði][pəʊl]['lɪsts][ɒn][faɪl][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌdʒ][ɒv; əv]['prəʊbeɪt] ,
The poll lists on file in the office of the judge of probate ,
这 轮询 列表 在 文件 在 这 办公室 的 这 法官 的 遗嘱认证 ,

民意调查名单存档于遗嘱认证法官办公室。

[wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ɔː(r)]['stəʊlən] , [tuː; tə] [prɪ'vent] ['kɒpiz] ['biːɪŋ] ['fɜːnɪʃt] , [wɪtʃ] [wʊd]

were either destroyed or stolen , to prevent copies being furnished , which would

是 任何一个 损毁 或者 被盗 , 到 防止 副本 存在 提供 , 哪个 会

[ʃəʊ] [ðiːz] [fækts][tuː; tə][ɪg'zɪst] .

show these facts to exist .

展示 这些 事实 到 存在 .

这些文件要么被销毁，要么被盗，以防止有人提供副本，从而证明这些事实的存在。

[ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv] [mɒnt'gɒməri] ['kaʊnti] [ə'ləʊn] , ['ɒnɪstli] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [æz; əz][ðə; ði]

The vote of Montgomery county alone , honestly counted and returned as the

这 投票 的 蒙哥马利 县 独自的 , 诚实地 计数 和 返回 作为 这

[vəʊts] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst] ,

votes were cast ,

投票 是 投掷 ,

仅蒙哥马利县的选票，在投票结束后如实清点并返回，

[wʊd] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][maɪ]['feɪvə(r)][ɒv; əv][nɒt] [les] [ðæn; ðən]['sɛvən] , - [vəʊts] .

would show a difference in my favor of not less than 7 , 700 votes .

会 展示 一个 不同之处 在 我的 偏爱 的 不是 较少的 比 7 , - 投票 .

这将显示我至少领先 7700 票。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ai] ['kærid] [ðə; ði] ['kaʊnti] [baɪ] [ə'baʊt] [wʌn] , - [mə'dʒɒrəti] ,

In other words , I carried the county by about 1 , 500 majority ,

在 其他 字 , 我 携带 这 县 经过 关于 1 , - 多数 ,

换句话说，我在该县以大约1500票的多数优势获胜。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz][baɪ]['əʊvə(r)][sɪks] , - [æz; əz][ðə; ði] ['frɔːdʒələnt] [rɪ'tɜːnz] [ʃəʊ] .

instead of Governor Jones by over 6 , 200 as the fraudulent returns show .

反而 的 州长 琼斯 经过 超过 6 , - 作为 这 欺诈 返回 展示 .

欺诈性选举结果显示，琼斯州长的得票数比琼斯州长高出 6200 多票。

[ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ɒv; əv][fækts][ɪg'zɪsts][æz; əz][tuː; tə] [laundz] ['kaʊnti] — ['əʊvə(r)][wʌn] ,

The same state of facts exists as to Lowndes county — over 1 ,

这 相同的 状态 的 事实 存在 作为 到 朗兹 县 — 超过 1 ,

朗兹县的情况也一样——超过1,

- [mə'dʒɒrəti][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz] [wen] , [ɪn][fækt] , [ai] ['kærid] [ðə; ði]

600 majority was returned for Governor Jones when , in fact , I carried the

- 多数 曾是 返回 为了 州长 琼斯 什么时候 , 在 事实 , 我 携带 这

['kaʊnti] [baɪ]['əʊvə(r)][ˌtuː'tuː] ,

county by over 2 ,

县 经过 超过 2 ,

琼斯州长获得了600张多数票，而事实上，我在该县的得票率超过了2张。

- [mə'dʒɒrəti] .

000 majority .

- 多数 .

000 多数。

[ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] - [blæk] - [biːts] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['bæləts] [kɑːst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɒlb] ['fækʃ(ə)n]

In many of the ' black ' beats hundreds of ballots cast for the Kolb faction

在 许多 的 这 - 黑色的 - 节拍 数百 的 选票 投掷 为了 这 科尔布 派

[wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒəunz]['fækʃ(ə)n] ,

were changed for those of the Jones faction ,

是 已更改 为了 那些 的 这 琼斯 派 ,

在许多“黑人”选区，数百张投给科尔布派系的选票被篡改为投给琼斯派系的选票。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌʌn'kɑːst] ['bæləts] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['bælət] - ['bɒksɪz][ænd; ənd] ['kaʊntɪd]
and hundreds more of uncast ballots placed in the ballot - boxes and counted
和 数百 更多的 的 未选角 选票 放置 在 这 选票 - 盒子 和 计数
[fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz] ,
for Governor Jones ,
为了 州长 琼斯 ,

还有数百张未投出的选票被放入投票箱并计入琼斯州长的票数。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]['vəʊtɪd][æt; ət][ɔːl] [baɪ] ['eniwʌn] .
that were never voted at all by anyone .
那 是 绝不 投票 在 全部 经过 任何人 .

那些从未被任何人投票表决过的提案。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ded] [men] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði][pəʊl]['lɪsts][ænd; ənd] ['bæləts] [pʊt][ɪn]
The names of hundreds of dead men appear on the poll lists and ballots put in
这 姓名 的 数百 的 死的 男人 出现 在 这 轮询 列表 和 选票 放 在
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz] .
for them and counted for Governor Jones .
为了 他们 和 计数 为了 州长 琼斯 .

数百名死者的名字出现在投票名单上，他们的选票被投给了琼斯州长，并被计入了票数。

[wen] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊl] ['lɪsts] [wɒz; wəz] [di'mɑːnd, -'mænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['prəʊbeɪt]
When a copy of the poll lists was demanded of the judge of probate
什么时候 一个 复制 的 这 轮询 列表 曾是 要求 的 这 法官 的 遗嘱认证
,
,
,

当有人要求遗嘱认证法官提供选民名单副本时，

[wɪtʃ] [ai] [tʃɑːdʒ] [wʊd] [ʃəʊ] [ðiːz] [fækts][tuː; tə][ɪg'zɪst] ,
which I charge would show these facts to exist ,
哪个 我 收费 会 展示 这些 事实 到 存在 ,

我指控这些行为将证明这些事实的存在。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [sed] ['kɒpi] [wʊd] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ; [bʌt; bət][ləʊ] ,
we were informed that said copy would be furnished the next day ; but lo ,
我们 是 知情的 那 说 复制 会 是 提供 这 下一个 天 ; 但 洛 ,
[ænd; ənd][bɪ'həʊld] !
and behold !
和 看哪 !

我们被告知该副本将于次日提供；但是，瞧！

[wen] [nekst] [deɪ] [keɪm] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [ðə; ði][pəʊl]['lɪsts][hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən][ðə; ði]
when next day came , we were told that the poll lists had been stolen the
什么时候 下一个 天 来了 , 我们 是 讲述 那 这 轮询 列表 有 到过 被盗 这
[naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
night before .
夜晚 前 .

第二天，我们得知投票名单在前一天晚上被盗了。

[ai] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv] [laundz] , ['ɒnɪstli] ['kaʊntɪd] [æz; əz][kɑːst] , [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː]
I charge that the vote of Lowndes , honestly counted as cast , would give me
我 收费 那 这 投票 的 朗兹 , 诚实地 计数 作为 投掷 , 会 给 我
['əʊvə(r)][ˌtuː'tuː] ,
over 2 ,
超过 2 ,

我指控，如果如实统计朗兹的选票，我将获得超过2000张选票。

- [mə'dʒɒrəti] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][wʌn] , - [mə'dʒɒrəti][fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz] , [æz; əz]

000 majority , instead of over 1 , 600 majority for Governor Jones , as

- 多数 , 反而 的 超过 1 , - 多数 为了 州长 琼斯 , 作为

[rɪ'tɜːnd] ,

returned ,

返回 ,

选举结果显示，州长琼斯获得的多数票为000票，而不是此前统计的超过1600票。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][maɪ]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['əʊvə(r)][θriː] , - [vəʊts] .

which would make a difference in my favor of over 3 , 600 votes .

哪个 会 制作 一个 不同之处 在 我的 偏爱 的 超过 3 , - 投票 .

这将使我获得超过 3600 张选票的优势。

[ðə; ði] [seɪm] [fækts][ɪg'zɪst][æz; əz][tuː; tə] ['wilkɔks] ['kaʊnti] .

The same facts exist as to Wilcox county .

这 相同的 事实 存在 作为 到 威尔科克斯 县 .

威尔科克斯县的情况也类似。

[ai] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [nɒt]['əʊvə(r)][θriː] ,

I charge that not over 3 ,

我 收费 那 不是 超过 3 ,

我收费不超过3美元，

- [vəʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [kɑːst][ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːgəst] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

000 votes were actually cast in this county in the August election ,

- 投票 是 实际上 投掷 在 这 县 在 这 八月 选举 ,

在8月份的选举中，该县实际投出了000张选票。

[ænd; ənd] [ɪf] ['ɒnɪstli] ['kaʊntɪd] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][nɒt] [les]

and if honestly counted I would have received a majority of not less

和 如果 诚实地 计数 我 会 有 已收到 一个 多数 的 不是 较少的

[ðæn; ðən] - .

than 500 .

比 - .

如果如实统计，我至少能获得 500 票的多数票。

[jet] [baɪ] [frɔːd] [ænd; ənd] ['bælət] - [bɒks] ['stʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [fɔː(r); fə(r)]

Yet by fraud and ballot - box stuffing and holding back the returns for

然而 经过 欺诈罪 和 选票 - 盒子 馅 和 保持 后退 这 返回 为了

['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

over a week after the election ,

超过 一个 星期 后 这 选举 ,

然而，通过舞弊、塞票以及在选举后一周多才公布结果等手段，

[ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['əʊvə(r)][fɔːr] , - [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz] .

a majority of over 4 , 300 was given to Governor Jones .

一个 多数 的 超过 4 , - 曾是 给定 到 州长 琼斯 .

超过 4300 票的多数票投给了州长琼斯。

[æn; ən] ['ɒnɪst] [kaʊnt] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] [wʊd] [ʃəʊ] [fɔːr] , - [vəʊts] [ɪn][maɪ]['feɪvə(r)] .

An honest count in this county would show 4 , 500 votes in my favor .

一个 诚实的 数数 在 这 县 会 展示 4 , - 投票 在 我的 偏爱 .

如果按照该县的实际情况进行计票，结果会显示我获得了 4500 张赞成票。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] [tuː; tə] ['dæləs] ['kaʊnti] [tuː; tə][ˌaʊt'duː][ɔːl]['ʌðə(r)z] ,

But it was reserved to Dallas county to outdo all others ,

但 它 曾是 预订的 到 达拉斯 县 到 胜过 全部 其他的 ,

但达拉斯县却脱颖而出，遥遥领先于其他所有县。

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['bælət] - [bɒks] ['stʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['frɔːdʒələnt] [rɪ'tɜːnz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][sɪks] ,
in the way of ballot - box stuffing and fraudulent returns , by which a majority of over 6 ,
在 这 方式 的 选票 - 盒子 馅 和 欺诈 返回 , 经过 哪个 一个 多数 的 超过 6 ,

通过塞入选票箱和伪造选举结果的方式，超过60%的多数票……

- [wɒz; wəz] ['fɪgəd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz] .
100 was figured out for Governor Jones .
- 曾是 想 出去 为了 州长 琼斯 .

给琼斯州长算出了100这个数字。

[æn; ən] ['ɒnɪst] [kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
An honest count of the
一个 诚实的 数数 的 这

对……进行诚实的统计

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[vəʊt] [æz; əz] ['æktʃuəli] [kɑːst] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][θriː] , - [mə'dʒɒrəti] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][naɪn] ,
vote as actually cast would give me over 3 , 000 majority , making a difference of over 9 ,
投票 作为 实际上 投掷 会 给 我 超过 3 , - 多数 , 制作 一个 不同之处 的 超过 9 ,

如果按实际投票结果计算，我将获得超过 3000 票的多数优势，这将使我领先超过 9 票。

- [vəʊts] [ɪn][maɪ]['feɪvə(r)] , [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kaʊnti] [ə'ləʊn] .
000 votes in my favor , from this county alone .
- 投票 在 我的 偏爱 , 从 这 县 独自的 .

仅本县就有 000 张选票投给了我。

[ɪn] ['selmə] [biːt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌtuː'tuː] , - [vəʊts] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst] ,
In Selma beat the returns show that 2 , 642 votes were cast ,
在 塞尔玛 打 这 返回 展示 那 2 , - 投票 是 投掷 ,

塞尔玛的选举结果显示，共投出了2642张选票。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['əʊvə(r)][ˌtuː'tuː] , - [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz] .
and a majority of over 2 , 300 returned for Governor Jones .
和 一个 多数 的 超过 2 , - 返回 为了 州长 琼斯 .

超过 2300 名选民投票支持琼斯州长。

[ðə; ði][fækts][ɑː(r); ə(r)] , [ðæt] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [wʌn] , - [vəʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [kɑːst][ɪn]['selmə] [biːt] ,
The facts are , that not exceeding 1 , 400 votes were actually cast in Selma beat ,
这 事实 是 , 那 不是 超过 1 , - 投票 是 实际上 投掷 在 塞尔玛 打 ,

事实是，塞尔玛选举实际投票数不超过1400张。

[ænd; ənd] ['fʊli] - [ɒv; əv] [ðəʊz] [kɑːst][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɒlb] ['tɪkɪt] .
and fully 600 of those cast were for the Kolb ticket .
和 完全 - 的 那些 投掷 是 为了 这 科尔布 票 .

其中 600 名演员是为 Kolb 票而来。

[ðə; ði] ['sensəs] [geɪv] ['selmə] [biːt] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['əʊnli]['sevən] , - , [ɔːl][təʊld] ,
The census gave Selma beat a population of only 7 , 600 , all told ,
这 人口普查 给予 塞尔玛 打 一个 人口 的 仅有的 7 , - , 全部 讲述 ,

人口普查结果显示，塞尔玛市的总人口只有7600人。

[ænd; ənd] [jet] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [ˌtuː'tuː] , - [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['vəʊtɪd] .

and yet , they return 2 , 642 of this population as having voted .

和 然而 , 他们 返回 2 , - 的 这 人口 作为 拥有 投票 .

然而，他们却统计出这部分人口中有 2,642 人投了票。

[wʌn] ['vəʊtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [faɪv] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [məʊst] [pɒpjʊ'leɪʃnz] ,

One voter out of five is above the average of most populations ,

一 选民 出去 的 五 是 多于 这 平均的 的 最多 人口 ,

每五个人中就有一个选民，这高于大多数人群的平均水平。

[bʌt; bət] ['selmə] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ['nɪəli] [θriː] ['voʊtərz] [aʊt] [ɒv; əv]

but Selma has found a way to manufacture nearly three voters out of

但 塞尔玛 有 成立 一个 方式 到 生产 几乎 三 选民 出去 的

['evri] [faɪv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] .

every five of her people .

每一个 五 的 她 人们 .

但塞尔玛找到了一种方法，可以操纵她所在地区五分之三的人口，让他们成为她的选民。

[ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [blæk] - [biːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] , ['əʊnli] ['θɜːti] [tuː; tə] ['fɔːti] [vəʊts]

In some of the ' black ' beats of the county , only thirty to forty votes

在 一些 的 这 - 黑色的 - 节拍 的 这 县 , 仅有的 三十 到 四十 投票

[wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [kɑːst] ,

were actually cast ,

是 实际上 投掷 ,

在该县的一些"黑人"选区，实际投票人数只有三四十人。

[baɪ] [bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌləd] ['voʊtərz] ,

by both white and colored voters ,

经过 两个都 白色的 和 有色 选民 ,

由白人和有色人种选民共同投票决定

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [gɪv] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [mə'dʒɒrəti] [frɒm; frəm] [ðiːz] [biːts] ,

and yet the returns give from 400 to 700 majority from these beats ,

和 然而 这 返回 给 从 - 到 - 多数 从 这些 节拍 ,

[tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz] .

to Governor Jones .

到 州长 琼斯 .

然而，这些选票的回报却让琼斯州长获得了 400 到 700 倍的多数票。

[ai] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [nɒt] [æz; əz] ['meni] [vəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːst] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['dæləs] [fɔː(r); fə(r)]

I charge that not as many votes were cast in the county of Dallas for

我 收费 那 不是 作为 许多 投票 是 投掷 在 这 县 的 达拉斯 为了

[bəuθ] [dʒəunz] [ænd; ənd] [kɒlb] [æz; əz] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz] .

both Jones and Kolb as the majority claimed for Governor Jones .

两个都 琼斯 和 科尔布 作为 这 多数 声称 为了 州长 琼斯 .

我指控达拉斯县投给琼斯和科尔布的票数没有多数人声称投给琼斯州长的票数那么多。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðæt] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz] [dɪd] [nɒt] ['æktʃuəli] [rɪ'siːv] ['əʊvə(r)] [wʌn] , - [vəʊts] ,

The truth is , that Governor Jones did not actually receive over 1 , 300 votes ,

这 真相 是 , 那 州长 琼斯 做过 不是 实际上 收到 超过 1 , - 投票 ,

事实是，琼斯州长实际上并没有获得超过1300张选票。

[ɔːl] [təʊld] , [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [ɪz] ['frɔːdjələntli] ['gɪv(ə)n] ['əʊvə(r)] [sɪks] , -

all told , in the county , and yet he is fraudulently given over 6 , 100

全部 讲述 , 在 这 县 , 和 然而 他 是 欺诈性地 给定 超过 6 , -

[mə'dʒɒrəti] .

majority .

多数 .

总的来说，在这个县里，他却被以欺诈手段获得了超过 6100 的多数席位。

[ɪn] ['peri] ['kaʊnti] [ðə; ði] [seɪm] [frɔːdz] [ænd; ənd] ['bælət] - [bɒks] ['stʌfɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [riˈzɔːt] [tuː; tə] ,
In Perry county the same frauds and ballot - box stuffing were resorted to ,
在 佩里 县 这 相同的 欺诈 和 选票 - 盒子 馅 是 复原 到 ,

在佩里县，也出现了同样的舞弊和塞票行为。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ded] [men] [meɪd] [tuː; tə] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['tɒməs] [gʊd] [dʒəunz] .
and hundreds of dead men made to vote for Thomas Goode Jones .
和 数百 的 死的 男人 制成 到 投票 为了 托马斯 古德 琼斯 .

数百名死者被迫投票给托马斯·古德·琼斯。

[wɪð] [æn; ən] ['ɒnɪst] [kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv] ['peri] [æz; əz] ['æktʃuəli] [kɑːst] ,
With an honest count of the vote of Perry as actually cast ,
和 一个 诚实的 数数 的 这 投票 的 佩里 作为 实际上 投掷 ,

如果对佩里实际投出的选票进行公正的计票，

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] - [vəʊts] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] [wʌn] ,
I would have received a majority of over 500 votes , instead of a majority of over 1 ,
我 会 有 已收到 一个 多数 的 超过 - 投票 , 反而 的 一个 多数 的 超过 1 ,

我本可以获得超过500张选票的多数票，而不是超过1张选票的多数票。

- [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz] , [æz; əz] [rɪ'tɜːnd] , [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] [ˌtuː'tuː] ,
800 for Governor Jones , as returned , which would make a difference of over 2 ,
- 为了 州长 琼斯 , 作为 返回 , 哪个 会 制作 一个 不同之处 的 超过 2 ,

琼斯州长获得了 800 张选票，这将使最终结果相差超过 2 张。

- [vəʊts] [ɪn] [maɪ] ['feɪvə(r)] .
300 votes in my favor .
- 投票 在 我的 偏爱 .

我获得了300张赞成票。

[ɪn] [heɪl] ['kaʊnti] , [ɔːl] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [rɪ'pɔːt] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kaʊnti] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
In Hale county , all will remember , that the first report received from that county after the election ,
在 黑尔 县 , 全部 将要 记住 , 那 这 第一的 报告 已收到 从 那 县 后 这 选举 ,

在黑尔县，所有人都会记得，选举后该县收到的第一份报告是：

[geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['kaʊnti] [baɪ] ['əʊvə(r)] [wʌn] , - [mə'dʒɒrəti] ,
gave me the county by over 1 , 600 majority ,
给予 我 这 县 经过 超过 1 , - 多数 ,

他以超过1600票的多数优势让我赢得了这个县。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [bɔsiz] [hɪə(r)] [ɜːrdʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [həʊld] [bæk] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [ænd; ənd] - ['dɒktə(r)] - [ðem; ðəm] ;
but the political bosses here urged them to hold back the returns and ' doctor ' them ;
但 这 政治的 老板 这里 敦促 他们 到 抓住 后退 这 返回 和 - 医生 - 他们 ;

但这里的政治大佬们敦促他们扣留结果并“篡改”结果；

[ðæt] [ðə; ði] - [ˈɔːɡənaɪzd] - [ˈtɪkɪt] [wɒz; wəz][ɪn] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] - [blæk] [belt] - [wɒz; wəz]
that the ' organized ' ticket was in great danger and the ' black belt ' was
那 这 - 组织 - 票 曾是 在 伟大的 危险 和 这 - 黑色的 腰带 - 曾是
[ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)][ˈdjuːti] .
expected to do her duty .
预期的 到 做 她 责任 .

“有组织的”票组岌岌可危，“黑带”选手则被寄予厚望，要履行她的职责。

[heɪl] [wɒz; wəz][ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈmɜːdʒənsi] ,
Hale was equal to the emergency ,
黑尔 曾是 平等的 到 这 紧急情况 ,

黑尔能够应对紧急情况。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [rɪˈvaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˈtɜːnz] [ænd; ənd] [ˈfɪɡəd] [aʊt] [ˈəʊvə(r)][wʌn] ,
and in a few days revised her returns and figured out over 1 ,
和 在 一个 很少 天 修改 她 返回 和 想 出去 超过 1 ,

几天后，她修改了申报表，算出了超过1000万美元的金额。

- [məˈdʒɒrəti][fɔː(r); fə(r)] [ˈɡʌvənə(r)] [dʒəunz] .
200 majority for Governor Jones .
- 多数 为了 州长 琼斯 .

琼斯州长以200票的绝对优势获胜。

[ai] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv] [heɪl] , [ɪf] [ˈɒnɪstli] [ˈkaʊntɪd] , [æz; əz] [ˈæktʃuəli] [kɑːst] ,
I charge that the vote of Hale , if honestly counted , as actually cast ,
我 收费 那 这 投票 的 黑尔 , 如果 诚实地 计数 , 作为 实际上 投掷 ,

我指控黑尔的选票，如果如实统计，按照实际投出的票数计算，

[wʊd] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ˈəʊvə(r)][ˌtuːˈtuː] , - , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns]
would give me a majority of over 2 , 500 , which would be a difference
会 给 我 一个 多数 的 超过 2 , - , 哪个 会 是 一个 不同之处
[ɒv; əv][ˈəʊvə(r)][θriː] ,
of over 3 ,
的 超过 3 ,

这将使我获得超过 2500 票的多数优势，也就是超过 3 票的差距。

- [ɪn][maɪ][ˈfeɪvə(r)] .
700 in my favor .
- 在 我的 偏爱 .

我方胜出700分。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɪreɡjəˈlærəti] [əˈkɜːd] [ɪn] [ɡriːn] [ˈkaʊnti] ,
The same irregularities occurred in Greene county ,
这 相同的 违规行为 发生 在 格林 县 ,

格林县也出现了同样的违规行为。

[weə(r)] [ə; eɪ] [truː] [məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ˈəʊvə(r)] - [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
where a true majority of over 500 for me was changed into a
在哪里 一个 真的 多数 的 超过 - 为了 我 曾是 已更改 进入 一个
[fɪkˈtɪʃəs] [məˈdʒɒrəti][ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)] [ˈɡʌvənə(r)] [dʒəunz] ,
fictitious majority of 500 for Governor Jones ,
虚拟 多数 的 - 为了 州长 琼斯 ,

原本我以超过500票的真实多数优势获胜，却被篡改为琼斯州长以500票的虚构多数获胜。

[ˈʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ɒv; əv][ˈəʊvə(r)][wʌn] , - [ɪn][maɪ][ˈfeɪvə(r)] .
showing a difference of over 1 , 000 in my favor .
显示 一个 不同之处 的 超过 1 , - 在 我的 偏爱 .

结果显示我方领先超过 1000 分。

[ɪn]['sʌmptə(r)] ['kaʊnti] [maɪ][mə'dʒɒrəti][wɒz; wəz] ['fʊli] - [mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)]
In Sumpter county my majority was fully 500 more than was returned for
在 桑普特 县 我的 多数 曾是 完全 - 更多的 比 曾是 返回 为了
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

在萨姆特县，我的多数票比最终结果高出整整500票。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['pɪkənz] ; [ænd; ənd] [ɪn] [mə'reŋgəʊ] ['kaʊnti] ,
and about the same in Pickens ; and in Marengo county ,
和 关于 这 相同的 在 皮肯斯 ; 和 在 马伦戈 县 ,

皮肯斯县的情况也大致相同；马伦戈县的情况也差不多。

[æn; ən] ['ɒnɪst] [kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vəʊt] [æz; əz] [kɑːst] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['kaʊnti] [baɪ]
an honest count of the vote as cast would have given me the county by
一个 诚实的 数数 的 这 投票 作为 投掷 会 有 给定 我 这 县 经过
[ə; eɪ] [seɪf] [mə'dʒɒrəti] ,
a safe majority ,
一个 安全的 多数 ,

如果按照实际投票结果进行公正的计票，我本应以绝对多数赢得该县的席位。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [wʌn] , - [mə'dʒɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz] [æz; əz] [rɪ'tɜːnd] .
instead of 1 , 000 majority for Governor Jones as returned .
反而 的 1 , - 多数 为了 州长 琼斯 作为 返回 .

而不是像预期的那样，琼斯州长获得 1,000 票的多数优势。

" [ɪn] ['meɪkəʊ] ['kaʊnti] , [baɪ] [frɔːd] [ænd; ənd] [məˌnɪpjʊ'leɪʃənz] , [ə; eɪ] [truː] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː]
" In Macon county , by fraud and manipulations , a true majority of about 2
" 在 梅肯 县 , 经过 欺诈罪 和 操纵 , 一个 真的 多数 的 关于 2
,
,
,

“在梅肯县，通过欺诈和操纵，大约2,000名选民获得了真正的多数席位。”

- [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊvə(r)] - .
000 for me was reduced to a little over 700 .
- 为了 我 曾是 减少 到 一个 小的 超过 - .

我的000减到了700多一点。

[ɪn] ['bʊlək] ['kaʊnti] , [baɪ] [frɔːdz] , [məˌnɪpjʊ'leɪʃənz] [ænd; ənd] ['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [baɪ]
In Bullock county , by frauds , manipulations and partisan abuses by
在 犍 县 , 经过 欺诈 , 操纵 和 党派 滥用 经过
['kaʊnti] [rɪ'tɜːnɪŋ] - [bɔːdz] , [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] [wʌn] ,
county returning - boards , a majority of over 1 ,
县 返回 - 板 , 一个 多数 的 超过 1 ,

在布洛克县，由于县选举委员会的欺诈、操纵和党派滥用职权，超过1000名选民的多数票被否决。

- [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz] [wen] , [ɪn] [fækt] , [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['eni]
800 was given Governor Jones when , in fact , if he was entitled to any
- 曾是 给定 州长 琼斯 什么时候 , 在 事实 , 如果 他 曾是 标题 到 任何

琼斯州长实际上只获得了800美元，即便他确实有权获得任何金额。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[mə'dʒɒrəti] [æt; ət] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [les] [ðæn; ðən] - .
majority at all , it should have been less than 200 .
多数 在 全部 , 它 应该 有 到过 较少的 比 - .

绝大多数人，应该少于200人。

[ɪn] [ɔː'tɔːgə] ['kaʊnti] [æn; ən] ['ɒnɪst] [kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vəʊt] ['æktʃuəli] [kɑːst] ,
In Autauga county an honest count of the vote actually cast ,
在 奥陶加 县 一个 诚实的 数数 的 这 投票 实际上 投掷 ,

在奥陶加县，对实际投出的选票进行了公正的计票。

[wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði] ['kaʊnti] [baɪ][æt; ət] [liːst] - [mə'dʒɒrəti] ,
would have given me the county by at least 500 majority ,
会 有 给定 我 这 县 经过 在 至少 - 多数 ,

那样的话，我至少能以500票的多数优势赢得该县。

[bʌt; bət][baɪ]['bælət] - [bɒks] ['stʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['frɔːdjələntli] ['kaʊntɪŋ] - [aʊt] [vəʊts] [kɑːst][fɔː(r); fə(r)]
but by ballot - box stuffing and fraudulently counting - out votes cast for
但 经过 选票 - 盒子 馅 和 欺诈性地 计数 - 出去 投票 投掷 为了
[ðə; ði] [kɒlb] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [dʒəunz] ['tɪkɪts] [ɪn'sted] ,
the Kolb ticket and substituting Jones tickets instead ,
这 科尔布 票 和 替换 琼斯 门票 反而 ,

但是，他们通过篡改选票、舞弊手段将投给科尔布的选票作废，并用投给琼斯的选票取而代之。

[ə; eɪ] [smɔːl] [mə'dʒɒrəti][wɒz; wəz] ['fɔːlsli] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz] .
a small majority was falsely returned for Governor Jones .
一个 小的 多数 曾是 错误地 返回 为了 州长 琼斯 .

琼斯州长以微弱多数票被错误地计入选举结果。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] - [blæk] [belt] - ['kaunti] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv]['prəʊbeɪt] ,
In all these ' black belt ' counties a majority of the judges of probate ,
在 全部 这些 - 黑色的 腰带 - 县 一个 多数 的 这 法官 的 遗嘱认证 ,

在所有这些"黑带"县，大多数遗嘱认证法官

['ʃerif] [ænd; ənd] [klɑːks] , [huːz] ['djuːti][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [ɪn'spektər] [ɒv; əv]
sheriffs and clerks , whose duty it was to appoint the inspectors of
警长 和 职员 , 谁 责任 它 曾是 到 委 这 检查员 的
[ɪ'lekʃnz] ,
elections ,
选举 ,

负责任命选举监察员的治安官和书记员，

[wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz] , [ænd; ənd][ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaunti] ,
were friends of Governor Jones , and in most of the counties ,
是 朋友们 的 州长 琼斯 , 和 在 最多 的 这 县 ,

他们是琼斯州长的朋友，而且在大多数县都是如此。

[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒlb] ['fækʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [ɪg'nɔːd] ,
the rights of the Kolb faction were utterly ignored ,
这 权利 的 这 科尔布 派 是 完全地 忽略 ,

科尔布派系的权利被完全忽视了。

[ænd; ənd][nəʊ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ækt][æz; əz]['mænɪdʒə(r)][ɔː(r)] [klɑːk] [æt; ət] ['eni]
and no friend of mine permitted to act as manager or clerk at any
和 不 朋友 的 矿 允许 到 行为 作为 经理 或者 职员 在 任何
[ɒv; əv][ðə; ði] [biːts] .
of the beats .
的 这 节拍 .

我的任何朋友都不允许在任何巡演中担任经理或书记员。

['əʊnli][æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] - [waɪt] - [biːts] , [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kaunti] , [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] [ə'laʊd]
Only at a few ' white ' beats , in any of these counties , were we allowed
仅有的 在 一个 很少 - 白色的 - 节拍 , 在 任何 的 这些 县 , 是 我们 允许
['eni] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .
any representation .
任何 表示 .

在这些县里，只有少数几个"白人"选区允许我们派代表参加。

[maɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [greɪt] [rɒŋ] [dʌn] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] -
My political enemies were not satisfied with this great wrong done me in the '
我的 政治的 敌人 是 不是 使满意 和 这 伟大的 错误的 完毕 我 在 这 -
[blæk] [belt] - ['kaunti] [bʌt; bət][ɪn'veɪdɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] - [waɪt] - ['kaunti] ,
black belt ' counties but invaded some of the ' white ' counties ,
黑色的 腰带 - 县 但 入侵 一些 的 这 - 白色的 - 县 ,

我的政治敌人并不满足于我在“黑带”县遭受的巨大不公，他们又入侵了一些“白人”县。

[ænd; ənd][baɪ] [frɔːd] [ænd; ənd] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [biːts] ,
and by fraud and manipulation in the beats ,
和 经过 欺诈罪 和 操纵 在 这 节拍 ,

并通过舞曲中的欺诈和操纵，

[ɔː(r)][baɪ]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['kaʊnti] [rɪ'tɜːnɪŋ] - [bɔːdz] , [ɒn][ðə; ði]
or by partisan action on the part of county returning - boards , on the
或者 经过 党派 行动 在 这 部分 的 县 返回 - 板 , 在 这
['sætədeɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
Saturday following the election ,
周六 下列的 这 选举 ,

或者，在选举后的星期六，由县选举委员会采取党派行动，

[rɔb] [ˌem 'iː][ɒv; əv]['əʊvə(r)] - , - [vəʊts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz]['dʒʌstli] [ɪn'taɪtld] .
robbed me of over 10 , 000 votes to which I was justly entitled .
被抢劫 我 的 超过 - , - 投票 到 哪个 我 曾是 公正地 标题 .

他们剥夺了我应得的1万多张选票。

[ɪn] ['koʊnɪˌkʌ] ['kaʊnti] [ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][wʌn] , - [vəʊts] , [ænd; ənd] [jet] ,
In Conecuh county I received a majority of 1 , 235 votes , and yet ,
在 科内库 县 我 已收到 一个 多数 的 1 , - 投票 , 和 然而 ,

在科内库县，我获得了1235张选票的多数优势，然而，

[baɪ] ['θrəʊɪŋ] [aʊt]['bɒksɪz][ænd; ənd] ['rɒbɪŋ] ['ʌðə(r)z] , [ðɪs] [mə'dʒɒrəti][wɒz; wəz][ɔːl] [waɪpt] [aʊt] ,
by throwing out boxes and robbing others , this majority was all wiped out ,
经过 投掷 出去 盒子 和 抢劫 其他的 , 这 多数 曾是 全部 擦拭 出去 ,

通过丢弃箱子和抢劫他人，这大部分人都被消灭了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːls] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] - ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz] .
and a false majority of 270 given to Governor Jones .
和 一个 错误的 多数 的 - 给定 到 州长 琼斯 .

并错误地判给琼斯州长 270 票的多数优势。

[ɪn] [paɪk] ['kaʊnti] [ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] - [vəʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm]
In Pike county I received a majority of 910 votes and the returns from
在 梭鱼 县 我 已收到 一个 多数 的 - 投票 和 这 返回 从
[ɪ'lev(ə)n] [biːts] ,
eleven beats ,
十一 节拍 ,

在派克县，我获得了910张多数票，这是来自11个投票站的计票结果。

['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [lɑːdʒ] [mə'dʒɔriti] , [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [aʊt] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] [rɪ'tɜːnɪŋ]
giving me large majorities , were thrown out or destroyed by the county returning
给予 我 大的 多数派 , 是 抛掷 出去 或者 损毁 经过 这 县 返回
- [bɔːd] ,
- board ,
- 木板 ,

那些给予我绝对多数票的选票，要么被县选举委员会作废，要么被销毁。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] - ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz] .
and a majority of 55 given to Governor Jones .
和 一个 多数 的 - 给定 到 州长 琼斯 .

琼斯州长以55票的多数优势获胜。

[ðə; ði]['kɒntests; kən'tests][ɪn][bəuθ][ɒv; əv] [ði:z] ['kaunti] (['koʊnɪˌkʌ] [ænd; ənd][paɪk]) [hæv; həv] [bi:n]
The contests in both of these counties (Conecuh and Pike) have been
这 比赛 在 两个都 的 这些 县 (科内库 和 梭鱼) 有 到过
['vɜːtʃuəli] [dɪ'saɪdɪd][ɪn][maɪ]['feɪvə(r)][baɪ][dʒʌdʒ] ['hʌbəd] ,
virtually decided in my favor by Judge Hubbard ,
几乎 决定 在 我的 偏爱 经过 法官 哈伯德 ,

科内库县和派克县的选举结果实际上已经由哈伯德法官裁定对我有利。

[ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kɒntest] [keɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][dʒʌdʒ][ɒv; əv]['prəʊbeɪt][ɪn] [iːtʃ] ['kaʊnti] .
in his decision in the contest cases for judge of probate in each county .
在 他的 决定 在 这 竞赛 案例 为了 法官 的 遗嘱认证 在 每个 县 .

他在各县遗嘱认证法官的竞选案件中作出了裁决。

[hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] , [æz; əz] ['rendəd] , ['biːɪŋ] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [liː] , [ɒv; əv]
His opinion , as rendered , being in favor of Dr . R . A . Lee , of
他的 观点 , 作为 渲染 , 存在 在 偏爱 的 博士 . 拉 . 一个 . 李 , 的
['koʊnɪˌkʌ] ,
Conecuh ,
科内库 ,

他的意见是支持科内库的李博士的，

[ænd; ənd][tiː] . [eɪtʃ] . [braʊn] , [ɒv; əv] [paɪk] ,
and T . H . Brown , of Pike ,
和 T . H . 棕色的 , 的 梭鱼 ,

以及来自派克的TH Brown，

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)]['prəʊbeɪt][dʒʌdʒ][ɒn][ðə; ði][kɒlb] ['tɪkɪt] .
both of whom were candidates for probate judge on the Kolb ticket .
两个都 的 谁 是 候选人 为了 遗嘱认证 法官 在 这 科尔布 票 .

他们两人都是科尔布竞选团队的遗嘱认证法官候选人。

[ɪn] [laɪk]['mænə(r)] , [æz; əz][ɪn] ['koʊnɪˌkʌ] [ænd; ənd][paɪk] , [ai][wɒz; wəz] [rɔb] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][wʌn] ,
In like manner , as in Conecuh and Pike , I was robbed of over 1 ,
在 喜欢 方式 , 作为 在 科内库 和 梭鱼 , 我 曾是 被抢劫 的 超过 1 ,

同样，就像在科内库和派克一样，我被抢走了超过1美元。

- [vəʊts] [ɪn]['bʌtlə(r)] , ['əʊvə(r)][wʌn] , - [ɪn] ['ɛlmɔːr] , ['əʊvə(r)] - [ɪn] ['kuːsə] ,
000 votes in Butler , over 1 , 000 in Elmore , over 600 in Coosa ,
- 投票 在 巴特勒 , 超过 1 , - 在 埃尔莫尔 , 超过 - 在 库萨 ,

巴特勒县获得 000 张选票，埃尔莫尔县获得超过 1000 张选票，库萨县获得超过 600 张选票。

['əʊvə(r)] - [ɪn][ˌes 'tiː] . [kleə(r)] , ['əʊvə(r)] - [ɪn] ['ʃelbi] , ['əʊvə(r)] - [ɪn] ['tʃɪltən] ,
over 700 in St . Clair , over 700 in Shelby , over 100 in Chilton ,
超过 - 在 英石 . 克莱尔 , 超过 - 在 谢尔比 , 超过 - 在 奇尔顿 ,

圣克莱尔县超过700人，谢尔比县超过700人，奇尔顿县超过100人。

['əʊvə(r)][wʌn] , - [ɪn][ˌtælə'deɪgə] , ['əʊvə(r)] - [ɪn]['wɔːkə(r)] , ['əʊvə(r)][wʌn] , - [ɪn] ['mɔːgən] [ænd; ənd]
over 1 , 000 in Talladega , over 500 in Walker , over 1 , 000 in Morgan and
超过 1 , - 在 塔拉迪加 , 超过 - 在 沃克 , 超过 1 , - 在 摩根 和
['əʊvə(r)][wʌn] ,
over 1 ,
超过 1 ,

塔拉迪加县超过 1000 人，沃克县超过 500 人，摩根县超过 1000 人，以及超过 1000 人。

- [ɪn] ['mædɪsn] .
000 in Madison .
- 在 麦迪逊 .

麦迪逊有 000 人。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][pleɪn][ænd; ənd] [ˌʌn'vɑːnɪʃt] [fækts] , [æz; əz][ai] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪg'zɪst] ,
I have given plain and unvarnished facts , as I believe them to exist ,
我 有 给定 清楚的 和 未经修饰的 事实 , 作为 我 相信 他们 到 存在 ,

我已如实陈述了我认为存在的事实，不加任何修饰。

[ænd; ənd] ['pɒzətɪvli] [ə'sɜ:t] [ðæt] [ə; eɪ] [feə(r)] [ænd; ənd] [ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪl] [pru:v] ['evri]
and positively assert that a fair and impartial investigation will prove every
和 积极地 断言 那 一个 公平的 和 公正 调查 将要 证明 每一个
['steɪtmənt] [meɪd] , [tu:; tə] [bi:; bi] [tru:] .
statement made , to be true .
陈述 制成 , 到 是 真的 .

并明确表示，公正无私的调查将证明每一项陈述都是真实的。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɑ:skt] [waɪ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] [ə'dju:s] [tu:; tə] [pru:v] [ði:z] [ælɪ'geɪʃnz]
It may be asked why the evidence is not here adduced to prove these allegations
它 可能 是 问 为什么 这 证据 是 不是 这里 已提出 到 证明 这些 指控
.
.
.

有人可能会问，为什么这里没有提供证据来证明这些指控。

[ɪf] [ə'dju:s] [hɪə(r)] ,
If adduced here ,
如果 已提出 这里 ,

如果在此提出，

[ði:z] [seɪm] ['pɑ:tiz] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [eks] ['pɑ:tɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]
these same parties would say that it was all ex parte and that it would be
这些 相同的 各方 会 说 那 它 曾是 全部 前任 部分 和 那 它 会 是
['kɔntrəˌvə:t] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ,
controverted and destroyed ,
有争议的 和 损毁 ,

这些当事人会说这一切都是单方面决定的，而且这些决定会被推翻并销毁。

[ɪf] [bəuθ] [saɪdz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [hɜ:d] .
if both sides should be heard .
如果 两个都 侧面 应该 是 听到 .

如果双方都应该被听取意见。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['di:teɪlz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [bi:; bi] [ri'kaunt] [æz; əz] [tu:; tə] [i:tʃ] [bi:t] [ɪn] [səʊ]
they know that the details necessary to be recounted as to each beat in so
他们 知道 那 这 细节 必要的 到 是 叙述 作为 到 每个 打 在 所以
['meni] ['kaunti] ,
many counties ,
许多 县 ,

他们知道，在这么多县，每个巡逻区域的细节都需要详细叙述。

[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌməri] [tu:] [və'lu:mɪnəs] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] [ɪn] [æn; ən] [ə'dres] .
would make a summary too voluminous to be incorporated in an address .
会 制作 一个 概括 也 大量的 到 是 公司 在 一个 地址 .

这样的摘要篇幅太长，无法纳入演讲稿中。

[ɔ:l] [ai] [ɑ:sk] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [fʊl] ,
All I ask is that a full ,
全部 我 问 是 那 一个 满的 ,

我只要求一个完整的，

[feə(r)][ænd; ənd] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi][hæd; həd][ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [truː] ['dʒʌdʒmənt]
fair and impartial investigation shall be had and that a true judgment
公平的 和 公正 调查 将 是 有 和 那 一个 真的 判断
[meɪ] [biː; bi] ['rendəd] .
may be rendered .
可能 是 渲染 .

必须进行公正无私的调查，并作出真实的判决。

[ɪf] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv] [truːθ] , ['ekwəti][ænd; ənd]
If Governor Jones and his friends are not afraid of truth , equity and
如果 州长 琼斯 和 他的 朋友们 是 不是 害怕的 的 真相 , 公平 和
['dʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,

如果琼斯州长和他的朋友们不惧怕真相、公平和正义，

[waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] ?
why do they refuse ?
为什么 做 他们 拒绝 ?

他们为什么拒绝?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ɪf] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ə; eɪ] [klaʊd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
If the effect would only be to remove a cloud from his title to the
如果 这 影响 会 仅有的 是 到 消除 一个 云 从 他的 标题 到 这
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

如果这样做仅仅是为了消除他职位上的污点，

[wʊd] [hiː; hi][nɒt] ['glædli] [ɪm'breɪs] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] ?
would he not gladly embrace such an opportunity ?
会 他 不是 乐意 拥抱 这样的 一个 机会 ?

他难道不会欣然接受这样的机会吗?

- [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [rʌb] .
' But there's the rub .
- 但 有 这 擦 .

但问题就在这里。

- [ðeɪ] [wel] [nəʊ] [ðæt] [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʊd] [dɪs'kləʊz] [frɔːdz] [ænd; ənd] [məˌnɪpjʊ'leɪʃənz]
' They well know that an investigation would disclose frauds and manipulations
- 他们 出色地 知道 那 一个 调查 会 透露 欺诈 和 操纵
[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪ'fendɪd] ,
which could not be defended ,
哪个 可以 不是 是 辩护 ,

他们很清楚，调查会揭露出无法辩解的欺诈和操纵行为。

[ænd; ənd] [wʊd] [pruːv] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['həʊlli] [ʌn'faʊndɪd] [ə'pɒn]
and would prove his claim to the office of governor wholly unfounded upon
和 会 证明 他的 宣称 到 这 办公室 的 州长 完全 毫无根据 之上
[raɪt] .
right .
正确的 .

并会证明他对州长职位的主张完全没有法律依据。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] [pə'mɪt] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
That is why they dare not permit an investigation .
那 是 为什么 他们 敢 不是 允许 一个 调查 .

这就是他们不敢允许进行调查的原因。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tɔːk] [səʊ] ['glɪbli] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] ['ʌtə(r)]
That is why some of them talk so glibly what they would not dare to utter
那 是 为什么 一些 的 他们 讲话 所以 轻率地 什么 他们 会 不是 敢 到 说出
['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['signətʃə] .
over their own signatures .
超过 他们的 自己的 签名 .

这就是为什么他们有些人能如此轻率地谈论他们不敢在自己署名下说的话。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [hæz; həz] ['triːtɪd] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪð] ['saɪləns] ,
That is why the Legislature has treated this matter with silence ,
那 是 为什么 这 立法机关 有 治疗 这 事情 和 沉默 ,

这就是立法机关对此事保持沉默的原因。

[waɪl] [ˌpætri'ɒtɪk] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɜːrdʒd] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn]
while patriotic representatives of the people have urged and insisted upon
尽管 爱国 代表 的 这 人们 有 敦促 和 坚持 之上
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

尽管爱国的人民代表们一直敦促并坚持采取行动，

[səʊ] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [mait] [biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [raɪt] ['traɪʌmf] .
so that justice might be done , and right triumph .
所以 那 正义 可能 是 完毕 , 和 正确的 胜利 .

以便正义得以伸张，正义得以胜利。

['evri] ['ɒnɪst] [mæn] [nəʊz] [ðæt] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz] [hæz; həz] [nəʊ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
Every honest man knows that Governor Jones has no shadow of claim to the
每一个 诚实的 男人 知道 那 州长 琼斯 有 不 阴影 的 宣称 到 这
['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] .
office of governor .
办公室 的 州长 .

任何一个正直的人都知道，琼斯州长根本没有资格担任州长一职。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [baɪ] [ðeə(r)] [vəʊts] [ɪn] ['ɔːgəst] , ['religeit] [hɪm] [tuː; tə] ['praɪvət] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
The people , by their votes in August , relegated him to private life for the
这 人们 , 经过 他们的 投票 在 八月 , 降级 他 到 私人的 生活 为了 这
[nekst] [tuː] [j'iəz] ,
next two years ,
下一个 二 年 ,

人民在八月份的投票中，决定让他在接下来的两年里过上平民生活。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæpɪtl] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [stʌft] ['bælət] - ['bɒksɪz]
and yet he is sitting up at the Capitol upon a lot of stuffed ballot - boxes
和 然而 他 是 坐着 向上 在 这 国会大厦 之上 一个 很多 的 填充 选票 - 盒子
[frɒm; frəm] [ðə; ði] - [blæk] [belt] ,
from the ' black belt ,
从 这 - 黑色的 腰带 ,

然而，他却坐在国会大厦里，周围堆满了来自“黑带”地区的大量塞满选票的箱子。

- [ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
' and claiming his election .
- 和 声称 他的 选举 .

并声称自己当选。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] [frendz] [hæv; həv] ['pʌblɪkli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd]

Some of his best friends have publicly declared that he could not afford

一些 的 他的 最好的 朋友们 有 公开 声明 那 他 可以 不是 买得起

[tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['frɔːdʒələnt] [rɪ'tɜːnz] ,

to hold the office in the face of such fraudulent returns ,

到 抓住 这 办公室 在 这 脸 的 这样的 欺诈 返回 ，

他的一些挚友公开表示，面对如此欺诈性的财务报表，他根本无法继续担任公职。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] ,

and if he persisted in doing so ,

和 如果 他 持续 在 正在做 所以 ，

如果他坚持这样做，

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] [mɔː(r)] [dɪ'spaɪzd] [ðæn; ðən] ['rʌðəfəd] [biː] . [heɪz] .

he would go down to posterity more despised than Rutherford B . Hayes .

他 会 去 向下 到 后人 更多的 被鄙视的 比 卢瑟福 B . 海耶斯 .

他留给后世的憎恶将比拉瑟福德·B·海斯还要多。

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] [kən'tendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [raɪt] .

I am only contending for what is right .

我 是 仅有的 争吵 为了 什么 是 正确的 .

我只是在争取正义。

[æz; əz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] - [bɔːn] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ˌælə'bæmə] ,

As a native - born citizen of Alabama ,

作为 一个 本国的 - 出生 公民 的 阿拉巴马州 ，

作为阿拉巴马州土生土长的公民，

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [in'devə] [tuː; tə] [sɜːv] [maɪ]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [steɪt] [tuː; tə]

and one who has always endeavored to serve my people and state to

和 一 WHO 有 总是 努力 到 服务 我的 人们 和 状态 到

[ðə; ði][best][ɒv; əv][maɪ][ə'bɪləti] ,

the best of my ability ,

这 最好的 的 我的 能力 ，

我始终竭尽所能为我的人民和州服务，

[bəuθ][ɪn][taɪm][ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][ɪn][taɪm][ɒv; əv] [piːs] ，

both in time of war and in time of peace ,

两个都 在 时间 的 战争 和 在 时间 的 和平 ，

无论在战时还是和平时期，

[ai] [fiːl] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd] [ðæt] ['dʒʌstɪs][biː; bi] [dʌn] .

I feel that I have a right to demand that justice be done .

我 感觉 那 我 有 一个 正确的 到 要求 那 正义 是 完毕 .

我认为我有权要求伸张正义。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [truː] [men] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ðɪs] [greɪt] ['kɒmənwelθ] ['ɒnəd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðeə(r)]

Thousands of true men all over this great commonwealth honored me with their

数千 的 真的 男人 全部 超过 这 伟大的 联邦 荣幸 我 和 他们的

[sə'pɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːgəst] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

support in the August election ,

支持 在 这 八月 选举 ，

在八月份的选举中，来自这个伟大联邦各地的成千上万的真正男子汉给予了我支持，这让我感到无比荣幸。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [neɪm] [ai][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] , [ə; eɪ] [prɒmpt] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːʃ(ə)l]

and in their name I demand of the Legislature , a prompt and impartial

和 在 他们的 姓名 我 要求 的 这 立法机关 ， 一个 迅速的 和 公正

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .

investigation of this matter .

调查 的 这 事情 .

我以他们的名义要求立法机关对此事进行迅速公正的调查。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['vəʊtɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd]
These people represent a majority of the white voting population and demand
这些 人们 代表 一个 多数 的 这 白色的 表决 人口 和 要求
[ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['hɪərɪŋ] .
a respectful hearing .
一个 尊重 听力 .

这些人代表了白人选民的大多数，他们要求得到尊重的听证。

[ai] [beg] [juː; jʊ] , ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] , [nɒt] [tuː; tə] [mis'teik] [ðə; ði] ['tempə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz]
I beg you , members of the Legislature , not to mistake the temper of these
我 求 你 ， 成员 的 这 立法机关 ， 不是 到 错误 这 脾气 的 这些
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

我恳请各位立法机构成员，不要误解这些人的脾气。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [biːn] [laɪf] - [lɒŋ] ['deməkræts] .
Remember that a large majority of them have been life - long Democrats .
记住 那 一个 大的 多数 的 他们 有 到过 生活 - 长的 民主党人 .

请记住，他们中的绝大多数都是终身民主党人。

[waɪl] [ðeɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [wɪl] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
While they don't believe in , and never will submit to the domination of a
尽管 他们 不 相信 在 ， 和 绝不 将要 提交 到 这 统治 的 一个
[fjuː] ['pɑːti] [bɔsiz] ,
few party bosses ,
很少 派对 老板 ，

虽然他们不相信，也永远不会屈服于少数党魁的统治，

[jet] [ðeɪ] [duː; də] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] - ['ɒnəd] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [ˌdʒefə'səʊniən]
yet they do believe in the time - honored principles of pure Jeffersonian
然而 他们 做 相信 在 这 时间 - 荣幸 原则 的 纯的 杰斐逊式
[dɪ'mɒkrəsi] .
Democracy .
民主 .

但他们确实信奉杰斐逊式民主的古老原则。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [truː] , [ðə; ði] [traɪd] [ænd; ənd] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['deməkræts] ,
They have been the true , the tried and unflinching Democrats ,
他们 有 到过 这 真的 ， 这 尝试 和 坚定不移 民主党人 ，

他们一直是真正的、久经考验的、毫不动摇的民主党人。

[huː] [hæv; həv] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [fɔːt] [ðə; ði] ['bæt(ə)lz] [ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] ['vɪktəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn]
who have heretofore fought the battles and won the victories of the party in
WHO 有 此前 战斗 这 战斗 和 韩元 这 胜利 的 这 派对 在
[ˌælə'bæmə] .
Alabama .
阿拉巴马州 .

那些此前在阿拉巴马州为党而战并取得胜利的人。

[truː] [tuː; tə] [ɪts] ['nəʊb(ə)l] [kɔːz] , [truː] [tuː; tə] ['evri] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] ,
True to its noble cause , true to every great principle ,
真的 到 它是 高贵 原因 ， 真的 到 每一个 伟大的 原则 ，

忠于其崇高的事业，忠于每一项伟大的原则，

[ænd; ənd] [truː] [tuː; tə] ['evri] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
and true to every demand of patriotism upon them ,
和 真的 到 每一个 要求 的 爱国主义 之上 他们 ，

他们忠实地履行了爱国主义的每一项要求，

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] - [frʌnt] [ɒv; əv] ['evri] ['kɒntest] [wen] ['vɪktəri] [wɒz; wəz][wʌn] ,
they have been in the fore - front of every contest when victory was won ,
他们 有 到过 在 这 前 - 正面 的 每一个 竞赛 什么时候 胜利 曾是 韩元 ,

在每一次取得胜利的比赛中，他们都冲在最前线。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːm][ænd; ənd] [ɪ'muːvəbl] , [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['ɡɑːrdiənz] [ɒv; əv][ɪts] [kɔːz]
and the firm and immovable , the true and faithful guardians of its cause
和 这 公司 和 不可移动的 , 这 真的 和 忠实 守护者 的 它是 原因
,
,
,

以及那些坚定不移、真正忠实地捍卫其事业的人。

[ɪn] ['evri] [dɪ'fiːt] [wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)] [sə'steɪnd] .
in every defeat we have ever sustained .
在 每一个 击败 我们 有 曾经 持续 .

在我们遭受的每一次失败中。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['ɡælənt]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] ,
Many of these people were gallant soldiers in the late war ,
许多 的 这些 人们 是 英勇 士兵 在 这 晚的 战争 ,

这些人中有很多都是战争后期英勇的士兵。

[ænd; ənd] [sɪns] - [hæv; həv] [biːn] ['bætlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [ɪn][ˌælə'bæmə] .
and since 1865 have been battling for the Democratic party in Alabama .
和 自从 - 有 到过 战斗 为了 这 民主 派对 在 阿拉巴马州 .

自 1865 年以来，他们一直在阿拉巴马州为民主党而战。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [sʌnz] , [ɪn] [huːz] [brests] [ðeɪ] ['ɜːli] ['plɑːntɪd][ðə; ði]
Many of them have reared sons , in whose breasts they early planted the
许多 的 他们 有 饲养 儿子们 , 在 谁 乳房 他们 早期的 已种植 这
['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [truː] [dɪ'mɒkrəsi] ,
principles of true Democracy ,
原则 的 真的 民主 ,

他们中的许多人都养育了儿子，并在他们幼年时就将真正民主的原则植入他们的心中。

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
and taught them that it was the party of the people .
和 教授 他们 那 它 曾是 这 派对 的 这 人们 .

并向他们灌输这是人民的政党。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [dɪ'mɒkrəsi] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl] [ruːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [waɪt]
They believe that Democracy means that the people shall rule , and that white
他们 相信 那 民主 方法 那 这 人们 将 规则 , 和 那 白色的

他们认为民主意味着人民当家作主，而白人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] ['ɡʌv(ə)n][ˌælə'bæmə] .
people should govern Alabama .
人们 应该 治理 阿拉巴马州 .

阿拉巴马州应该由人民来管理。

[ðeɪ] [naʊ] [fiːl] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'lɪtɪk(ə)l] [bɒsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ə; eɪ]
They now feel that a few political bosses are undertaking to overthrow a
他们 现在 感觉 那 一个 很少 政治的 老板 是 承诺 到 推翻 一个
[rɪ'pʌblɪkən] [fɔːm] [ɒv; əv] ['ɡʌvənmənt] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .
republican form of government in this state .
共和党人 形式 的 政府 在 这 状态 .

他们现在认为，一些政治大佬正试图推翻该州的共和政体。

[ai] [wɔːn] [juː; jʊ][tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] .
I warn you to stop and reflect .
我 警告 你 到 停止 和 反映 .

我劝你停下来好好反思。

[doʊnt]['traɪf(ə)l] [wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [lɒŋgə(r)] .
Don't trifle with these people longer .
不 琐事 和 这些 人们 更长 .

不要再跟这些人胡闹了。

[let] ['dʒʌstɪs][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [swiːt] [piːs] [wɪl] [ə'gen] [spred] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [wɪŋz] ['əʊvə(r)]
Let justice be done , and sweet Peace will again spread her white wings over
让 正义 是 完毕 , 和 甜的 和平 将要 再次 传播 她 白色的 翅膀 超过
['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [steɪt] .
our beloved state .
我们的 心爱 状态 .

让正义得以伸张，愿和平再次在我们挚爱的州展开她洁白的翅膀。

“ [ɑː(r)] . [ef] . [kɒlb] .
“ R . F . KOLB .
“ 拉 . F . 科尔布 .

“RF KOLB。

“ [mɒnt'gɒməri] , ['eɪlə] . , [dek] . - , - .
“ Montgomery , Ala . , Dec . 15 , 1892 .
“ 蒙哥马利 , 翼 . , 12月 . - , - .

“阿拉巴马州蒙哥马利，1892 年 12 月 15 日。

” ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['saɪləns] ['ɑːnsəz] [ðɪs] ['skeɪðɪŋ] [ə'reɪnmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti]
” Nothing but silence answers this scathing arraignment of the Democratic party
” 没有什么 但 沉默 答案 这 尖刻 提审 的 这 民主 派对
[ɒv; əv] [ˌælə'bæmə] .
of Alabama .
的 阿拉巴马州 .

对于阿拉巴马州民主党的这番尖锐指责，除了沉默，别无他法。

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['tʃɑːdʒɪz] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['rɒbəri] [miːt] [nəʊ] [rɪ'bʌtl] ; [nʌn] [kʊd; kəd]
The burning charges of corruption and robbery meet no rebuttal ; none could
这 燃烧 收费 的 腐败 和 抢劫 见面 不 反驳 ; 没有任何 可以
['truːθfəli] [biː; bi] [meɪd] .
truthfully be made .
说实话 是 制成 .

针对他们的贪污和抢劫指控毫无反驳之力；任何反驳都站不住脚。

['meni] [wiːks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [koʊlbz]['letə(r)] , [ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] [eɪdʒ] -
Many weeks after the publication of Captain Kolb's letter , the Birmingham Age -
许多 周 后 这 发布 的 队长 科尔布的 信 , 这 伯明翰 年龄 -
['herəld] , [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [θriː] ,
Herald , of March 3 ,
先驱报 , 的 行进 3 ,

科尔布上尉的信件发表数周后，《伯明翰时代先驱报》于3月3日刊登了该报。

- , [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌedɪ'tɔːriəl] [kən'feʃ(ə)n] , ['hedɪd] : “ [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [pest] ,
1893 , contained a remarkable editorial confession , headed : “ That Political Pest ,
- , 包含 一个 卓越 社论 忏悔 , 标题 : “ 那 政治的 害虫 ,

1893年，刊登了一篇引人注目的社论自白，标题为：“那个政治害虫，

” — [wɪtʃ] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][wʌn][tuː; tə] [fɔːm] [sʌm; səm] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
” — which may enable one to form some opinion of the sentiment of the
” — 哪个 可能 使能够 一 到 形式 一些 观点 的 这 情绪 的 这
['ævərɪdʒ] [dʒəunz] ['deməkræt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [kɒlb] - [dʒəunz] ['kɒntest] [ænd; ənd] “ [dɪ'spjuːt] ” ['əʊvə(r)]
average Jones Democrat regarding the Kolb - Jones contest and “ dispute ” over
平均的 琼斯 民主党人 关于 这 科尔布 - 琼斯 竞赛 和 “ 争议 ” 超过
[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
the election .
这 选举 .

——这或许能让人对琼斯民主党普通支持者对科尔布-琼斯竞选和选举“争议”的看法形成一些意见。

[ðɪs] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] [wɪl] [pruːv] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] :
This quotation from the editorial will prove quite interesting :
这 引述 从 这 社论 将要 证明 相当 有趣的 :

社论中的这段引文会非常有趣：

“ [naʊ] [ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['pɒpjəlɪst] [wɪl] [faɪt] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [ɪn] - [ɒn][ðə; ði]
“ Now the fact is that the Populists will fight the Democratic party in 1894 on the
“ 现在 这 事实 是 那 这 民粹主义者 将要 斗争 这 民主 派对 在 - 在 这
['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['ɔːgəst] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
issue of the last August election ,
问题 的 这 最后的 八月 选举 ,

“现在的事实是，民粹党将在1894年就去年8月的选举问题与民主党展开斗争。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][kraɪ] [wɪl] [biː; bi][səʊ] ['meni] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntest] ['mætə(r)] .
and their cry will be so many variations of the contest matter .
和 他们的 哭 将要 是 所以 许多 变体 的 这 竞赛 事情 .

他们的呼声将围绕比赛主题展开，形式多种多样。

[ðə; ði] [pleɪn] [fækts][ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)][hæd; həd][æz; əz] [wel] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [fɜːst][æz; əz][lɑːst] .
The plain facts of this matter had as well be understood first as last .
这 清楚的 事实 的 这 事情 有 作为 出色地 是 理解 第一的 作为 最后的 .

这件事的真相，无论早晚都应该弄清楚。

[ɪf] ['kæptɪn] [kɒlb] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [huː] [ræn][ɒn][hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] [hæd; həd] [sə'pɔːrtɪd]
If Captain Kolb and the other gentlemen who ran on his ticket had supported
如果 队长 科尔布 和 这 其他 先生们 WHO 跑 在 他的 票 有 有
['kliːvlənd] [ænd; ənd] [held] [gʊd] [ðeə(r)] [kleɪmz] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['deməkræts] ,
Cleveland and held good their claims to being Democrats ,
克利夫兰 和 握住 好的 他们的 索赔 到 存在 民主党人 ,

如果科尔布上尉和与他搭档竞选的其他几位先生支持克利夫兰，并且坚持他们作为民主党人的身份，

[ə; eɪ] ['kɒntest] [lɔː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'næktɪd] .
a contest law would have been enacted .
一个 竞赛 法律 会 有 到过 已颁布 .

本来应该颁布一项竞赛法。

['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [wʊd] [hæv; həv] [kəm'peld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'spjuːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]
Public sentiment would have compelled it , and the dispute over the election
民众 情绪 会 有 被迫 它 , 和 这 争议 超过 这 选举
[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['liːgəli] ['set(ə)ld] ,
would have been legally settled ,
会 有 到过 合法地 定居 ,

民意会迫使政府这样做，而选举争议也会通过法律途径得到解决。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['gʌvənə(r)] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ɪz]
and in all probability Governor Jones would have been governor just as he is
和 在 全部 可能性 州长 琼斯 会 有 到过 州长 只是 作为 他 是
[naʊ] .
now .
现在 .

而且，琼斯州长很可能仍然会像现在这样担任州长。

[bʌt; bət] [wen] ['kæptɪn] [kɒlb] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['kændɪdəts] [ɒn] [hɪz; ɪz] [steɪt] ['tɪkɪt] ,
But when Captain Kolb and his fellow candidates on his state ticket ,
但 什么时候 队长 科尔布 和 他的 同伴 候选人 在 他的 状态 票 ,

但是，当科尔布上尉和他所在的州竞选团队的其他候选人……

[went] ['bɒdɪli] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] [ænd; ənd] [kən'spaɪə(r)] [wɪð] [kris] [mə'giː] , ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [rɪ'vəʊltɪd] .
went bodily over to Mr . Harrison and conspired with Chris Magee , public sentiment revolted .
去 身体上的 超过 到 先生 . 哈里森 和 密谋 和 克里斯 麦基 , 民众 情绪 反抗 .

他径直走到哈里森先生面前，与克里斯·麦基合谋，这引起了公众的强烈反感。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [ɔːl] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒntest] [lɔː] ['vænɪʃd] .
From that moment all possibility of a contest law vanished .
从 那 片刻 全部 可能性 的 一个 竞赛 法律 消失了 .

从那一刻起，制定竞争法的可能性就消失了。

[ðə; ði] ['ɔːgənaɪzd] [dɪ'mɒkrəsi] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['jiːldɪŋ] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] ,
The organized Democracy would not hear to yielding an inch of ground ,
这 组织 民主 会 不是 听到 到 屈服 一个 英寸 的 地面 ,

有组织的民主政体绝不会退让一寸土地。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [dʒəunz] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ə'veil] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [ə; eɪ] ['kɒntest] [lɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃə(r)] .
and all the influence of Governor Jones himself could not have availed to procure a contest law from the Legislature .
和 全部 这 影响 的 州长 琼斯 他自己 可以 不是 有 已利用 到 采购 一个 竞赛 法律 从 这 立法机关 .

即使琼斯州长本人拥有如此强大的影响力，也无法从立法机关获得一项竞赛法。

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪn] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [fækt] .
That is a plain statement of fact .
那 是 一个 清楚的 陈述 的 事实 .

这是对事实的简单陈述。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'sjuːm] [ɪn] - .
That is the shape it will assume in 1894 .
那 是 这 形状 它 将要 认为 在 - .

1894年，它将呈现这样的形状。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ɪf] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɔːl'redi] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [rest] ?
In the meanwhile , if we begin the campaign already , how are we going to have any rest ?
在 这 同时 , 如果 我们 开始 这 活动 已经 , 如何 是 我们 去 到 有 任何 休息 ?

与此同时，如果我们现在就开始竞选活动，我们哪有时间休息？

" [æz; əz] [ɪz] ['iːzəli] [ə'pærənt] [frɒm; frəm] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ˌedɪ'tɔːriəl] ,
" As is easily apparent from reading the foregoing editorial ,
" 作为 是 容易地 明显 从 阅读 这 前文 社论 ,

从上述社论中可以很容易地看出，

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪk'skjuːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [mə'ʃiːn] [bɒsiz] " [æz; əz] [tuː; tə] [waɪ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]
the principal excuse of the " machine bosses " as to why the office of
这 主要的 原谅 的 这 " 机器 老板 " 作为 到 为什么 这 办公室 的

“机器老板”们对办公室关闭的主要借口是……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz]['stəʊlən][frɒm; frəm] ['kæptɪn] [kɒlb] , [ɪz] “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [sə'pɔːt]
governor was stolen from Captain Kolb , is “ because he did not support
州长 曾是 被盗 从 队长 科尔布 , 是 “ 因为 他 做过 不是 支持
['kliːvlənd] !
Cleveland !
克利夫兰 !

州长被从科尔布上尉手中夺走，是因为“他不支持克利夫兰！”

” [ðɪs] ['sɪli] ['twɒdl] [ə'baʊt] ['kæptɪn] [kɒlb] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə]['hærɪs(ə)n] ,
” This silly twaddle about Captain Kolb going over to Harrison ,
” 这 愚蠢的 废话 关于 队长 科尔布 去 超过 到 哈里森 ,

“关于科尔布上尉要投奔哈里森的这种愚蠢胡言乱语，

[ɪz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ˌnɒn'sensɪk(ə)l] [stʌf] [æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv][ˌælə'bæmə][ˌdemə'krætɪk] ['edɪtəz] [diːm]
is just such nonsensical stuff as the average of Alabama Democratic editors deem
是 只是 这样的 荒谬的 东西 作为 这 平均的 的 阿拉巴马州 民主 编辑 认为
[fɪt][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] “ [gɒdz][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] ” [ɒn] .
fit to feed the Democratic “ gods and little fishes ” on .
合身 到 喂养 这 民主 “ 神 和 小的 鱼 ” 在 .

这不过是阿拉巴马州民主党编辑们认为适合用来喂养民主党“神明和小鱼”的无稽之谈罢了。

[wɒt] ['ʌðə(r)][ə'veɪləb(ə)l]['mætə(r)][hæv; həv] [ðeɪ] , [wen] [truːθ] ,
What other available matter have they , when truth ,
什么 其他 可用的 事情 有 他们 , 什么时候 真相 ,

当真相摆在眼前时，他们还有什么其他可用的材料呢？

[raɪt] [ænd; ənd]['riːz(ə)n][hæv; həv][fər'evə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['sæŋktəm][ænd; ənd][frɒm; frəm]
right and reason have forever departed from their sanctums and from
正确的 和 原因 有 永远 已离开 从 他们的 圣所 和 从
[ðeə(r)] [kɔːz] ?
their cause ?
他们的 原因 ?

正义与理性是否已永远远离它们的圣殿和它们所捍卫的事业？

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [wʌn] [ɒv; əv] ['predʒədɪs] .
THE DEMOCRATIC PARTY ONE OF PREJUDICE .
这 民主 派对 一 的 偏见 .

民主党是偏见的根源之一。

[ɪk'septɪŋ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][rɪ'zaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [fjuː] ['piːp(ə)l][ˌaʊt'saɪd][hæv; həv]['eni] [truː]
Excepting those who have resided in the South , few people outside have any true
除外 那些 WHO 有 居住地 在 这 南 , 很少 人们 外部 有 任何 真的
[kən'sepʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] ,
conception whatever ,
概念 任何 ,

除了那些在南方居住过的人之外，其他地方的人几乎都没有什么真正的概念。

[ɒv; əv] [wɒt] [miːnz] [ə; eɪ] ['kɒntest] [ə'genst] [ðə; ði] [fɪkst] [aɪ'diəz] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] ['pɒləsiz] [ɒv; əv]
of what means a contest against the fixed ideas and established policies of
的 什么 方法 一个 竞赛 反对 这 固定的 想法 和 已确立的 政策 的
[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['elɪmənt] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .
the ruling element in this section .
这 裁决 元素 在 这 部分 .

在这一部分，这意味着与统治集团的固定观念和既定政策进行斗争。

[nɒt] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sɜːtʃɪŋ] ['kʌrənts] [ɒv; əv] [θɔːt] ['ɪnʌndeɪtɪd; 'ɪnəndeɪtɪd] , [tuː; tə]
Not until recently have the searching currents of thought inundated , to
不是 直到 最近 有 这 搜索 电流 的 想法 被淹没 , 到
[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [pə'septəb(ə)l] [ɪk'stent] ,
a great and perceptible extent ,
一个 伟大的 和 可感知的 程度 ,

直到最近，各种探索性的思想潮流才在很大程度上、明显地席卷而来。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['bɪtə(r)] ['predʒədɪs] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [meɪn] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the foundations of bitter prejudice that have been the main basis of the
这 基础 的 苦的 偏见 那 有 到过 这 主要的 基础 的 这
['mɒnstə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['taʊəd] [ɪn] [ɪts] ['glɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [sɪns] [ðə; ði]
monster political structure which has towered in its glory in the South since the
怪物 政治的 结构 哪个 有 高耸 在 它是 荣耀 在 这 南 自从 这
[deɪz] [ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] .
days of reconstruction .
天 的 重建 .

自重建时期以来，南方一直高耸入云的庞大政治结构，其根基在于根深蒂固的偏见。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [fjuː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [huː] [wʊd] [deə(r)] [tuː; tə] [rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ɪts]
For a long time , few there were who would dare to revolt against its
为了 一个 长的 时间 , 很少 那里 是 WHO 会 敢 到 反叛 反对 它是
['daːkənd] [wɔːlz] ,
darkened walls ,
变暗 墙壁 ,

很长一段时间里，很少有人敢于反抗它那阴森森的城墙。

[lest] [ðeɪ] [mait] [fər'evə(r)] [biː; bi] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ɪts] [wɪŋz] .
lest they might forever be driven from the shadow of its wings .
免得 他们 可能 永远 是 驱动 从 这 阴影 的 它是 翅膀 .

免得他们永远被驱逐出它的羽翼庇护之下。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['aɪd(ə)l] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [ɪz] [ɪm'bɒdid] [ɪn] [ðə; ði] ['friːkwənt] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] “ [pɑː(r)] ”
It is no idle charge that is embodied in the frequent statement that the “ par ”
它 是 不 闲置的 收费 那 是 具身化的 在 这 频繁 陈述 那 这 “ 帕 ”
['predʒədɪst] [ˌdemə'krætɪk] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɪn] [ˌælə'bæmə] [wɪl] [ə'dɒpt] ['eni] ['meθəd] ,
prejudiced Democratic politicians in Alabama will adopt any method ,
有偏见的 民主 政治家 在 阿拉巴马州 将要 采纳 任何 方法 ,

经常有人说阿拉巴马州那些抱有偏见的民主党政客会不择手段，这种说法并非空穴来风。

[faʊl] [ɔː(r)] [feə(r)] , [ɪ'speʃəli] [faʊl] , [ðæt] [meɪ] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɑːti] , [ɪn] [ðɪs]
foul or fair , especially foul , that may perpetuate the control of that party , in this
犯规 或者 公平的 , 尤其 犯规 , 那 可能 延续 这 控制 的 那 派对 , 在 这
[steɪt] .
state .
状态 .

无论是正当的还是不正当的，尤其是不正当的，都可能使该方在本州继续保持控制权。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['daɪə(r)] [dred] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['vɪktɪm][ɒv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ]
And it has been the dire dread of becoming a victim of just such
和 它 有 到过 这 可怕的 恐惧 的 成为 一个 受害者 的 只是 这样的
['venəməs] [ˌpɑːti'zænz][æz; əz] [ðiːz] [ðæt] [hæz; həz] [ɔːd] [ə'spaɪərɪŋ][men][ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] ['ɪntuː] ['pɑːti]
venomous partisans as these that has awed aspiring men of this state into party
有毒 党派人士 作为 这些 那 有 敬畏 有抱负的 男人 的 这 状态 进入 派对
[laɪn][ænd; ənd][wʌns] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəsli] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] ['eni]['eɪb(ə)l][mæn] [wʊd] ['dʒepədaɪz]
line and once made it seriously doubtful whether any able man would jeopardize
线 和 一次 制成 它 严重地 疑 无论 任何 有能力的 男人 会 危害
[hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɒspekts] [baɪ] ['biːɪŋ] [səʊ][bəʊld][æz; əz][tuː; tə][stænd] [aʊt] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
his political prospects by being so bold as to stand out in opposition to the
他的 政治的 前景 经过 存在 所以 大胆的 作为 到 站立 出去 在 反对 到 这
“ [dɪ'mɒkrəsi] (?
“ Democracy (?
“ 民主 (?

正是对成为这类恶毒党派分子的牺牲品的恐惧，使得该州有抱负的男士们畏惧于党派路线，并一度让人严重怀疑，是否有任何有能力的人会因为如此大胆地反对“民主”（？）而危及自己的政治前途。

) [ɒv; əv][ˌælə'bæmə] , ” [ænd; ənd][ɪts] ['ʃædəʊi] ['præktɪsɪz] ,
) of Alabama , ” and its shadowy practices ,
) 的 阿拉巴马州 , ” 和 它是 阴暗的 实践 ,

）阿拉巴马州,”及其不为人知的做法,

[wɪtʃ] ['sʌðən] [jʌŋ] [men][hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [baɪ] [greɪ] - [heəd] ['peərənts][tuː; tə] [bɪ'liːv]
which Southern young men have been taught by gray - haired parents to believe
哪个 南方 年轻的 男人 有 到过 教授 经过 灰色的 - 头发 父母 到 相信
[ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] .
justifiable .
合理的 .

南方一些年轻人从小就被白发苍苍的父母教导要相信这种做法是正当的。

[wen] , [fɔː(r); fə(r)][wʌns] ,
When , for once ,
什么时候 , 为了 一次 ,

当，有那么一次，

[ðə; ði]['predʒədɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌænɪ'mɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbl] [ɒv; əv][ðə; ði]
the prejudice of the leaders and the animosity of the rabble of the
这 偏见 的 这 领导人 和 这 敌意 的 这 乌合之众 的 这
[ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [ɪz] ['fʊli] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [in'sait] [ə'genst] ['eni]['pɜːs(ə)n] [huː] [wʊd] ['ælaɪ]
Democratic party is fully aroused and incited against any person who would ally
民主 派对 是 完全 被唤醒 和 煽动 反对 任何 人 WHO 会 盟友
[hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
himself with the opposition ,
他自己 和 这 反对 ,

民主党领导人的偏见和乌合之众的敌意被充分激发和煽动起来，攻击任何与反对派结盟的人。

[ðen] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːd(ə)nt][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [meɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] ['nevə(r)] [wɪl] [hiː; hi] ,
then the subject of this ardent persecution may expect that never will he ,
然后 这 主题 的 这 热心 迫害 可能 预计 那 绝不 将要 他 ,

那么，遭受这种残酷迫害的人或许会认为，他永远不会得到公正的对待。

[nɔː(r)][hɪz; ɪz] [siːd] , [gəʊ] [fə'gɒtn] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] [fəʊ] , [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] ['predʒədɪs] - ['beərɪŋ] [laɪf]
nor his seed , go forgotten by an unrelenting foe , until such prejudice - bearing life
也不 他的 种子 , 去 被遗忘的 经过 一个 毫不留情 敌人 , 直到 这样的 偏见 - 轴承 生活
[ɪz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
is extinguished .
是 熄灭 .

他的后代也不会被无情的敌人遗忘，直到这种带有偏见的生命彻底消失。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [biːn] [wen] [ˌæləˈbæmə] [ˈdeməkræts] [wʊd] [nɒt] [kənˈsiːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [raɪt]
The time has been when Alabama Democrats would not concede it a right
这 时间 有 到过 什么时候 阿拉巴马州 民主党人 会 不是 承认 它 一个 正确的
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsʌðən] [ˈvəʊtə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] “ [ˈbuːstə(r)]
for a Southern voter to be anything else than a “ booster
为了 一个 南方 选民 到 是 任何事物 别的 比 一个 “ 增压器

过去，阿拉巴马州的民主党人始终不肯承认南方选民有权成为“支持者”以外的任何角色。

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” [Pg 19]
” [页 -]

”[第 19 页]

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] “ [məˈʃiːn] [bɒsiz] .
for the “ machine bosses .
为了 这 “ 机器 老板 .

致“机器老板们”。

” [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [ðə; ði] [ˌdeməˈkrætɪk] [ˈpɑːti] — [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [əˈkɔːd]
” The privilege to oppose the Democratic party — considering the treatment accorded
” 这 特权 到 反对 这 民主 派对 — 考虑 这 治疗 同意
[ðəʊz] [huː] [ˈleɪtli] [ænˈtæɡənaiz] [ðæt] [ˈpɑːti] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] — [ɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [baɪ] “
those who lately antagonized that party in the South — is generally supposed by “
那些 WHO 最近 敌对 那 派对 在 这 南 — 是 一般来说 据称 经过 “
[ˈbɜːbən] ” [nɒt] [tuː; tə] [ɪɡˈzɪst] ,
Bourbons ” not to exist ,
波旁威士忌 ” 不是 到 存在 ,

“考虑到最近南方那些与民主党作对的人所受到的待遇，反对民主党的特权通常被‘波旁派’认为并不存在。”

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] .
even now .
甚至 现在 .

即使现在也是如此。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [kæmˈpeɪnz] , — [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [keɪs]
During the heat of political campaigns , — and especially was it the case
期间 这 热 的 政治的 竞选活动 , — 和 尤其 曾是 它 这 案件
[ɪn] [ˌæləˈbæmə] [lɑːst] [jɪə(r)] ,
in Alabama last year ,
在 阿拉巴马州 最后的 年 ,

在政治竞选白热化阶段——尤其是在去年阿拉巴马州的竞选中——

— [ˈevri] [ɪˈmædʒɪnəbl] [ˈpreʃə(r)] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [beə(r)] [əˈpɒn] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [siː] [fɪt] [tuː; tə]
— every imaginable pressure is brought to bear upon those who do not see fit to
— 每一个 可以想象的 压力 是 带来 到 熊 之上 那些 WHO 做 不是 看 合身 到
[səˈpɔːt] [ðə; ði] [ˌdeməˈkrætɪk] [ˈtɪkɪt] .
support the Democratic ticket .
支持 这 民主 票 .

—所有你能想象到的压力都会施加在那些不愿支持民主党候选人的人身上。

[ˈɒstrəsɪzəm] [ɪz] [ˈpræktɪst] [ɪn] [bəʊθ] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [laɪf] .
Ostracism is practised in both social and business life .
排斥 是 已实践 在 两个都 社会的 和 商业 生活 .

在社会生活和商业生活中，排斥现象都普遍存在。

[ˈmɜːrtʃənt] [wɪðˈhəʊld] [səˈplaɪz] [frɒm; frəm] [ˈfɑːrmərz] , [ˈwelθi] [ˈlændlɔːdz] [ˈθret(ə)n] [ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːdʒ]
Merchants withhold supplies from farmers , wealthy landlords threaten the discharge
商人 扣压 补给品 从 农民 , 富裕 房东 威胁 这 释放
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈtenənts] ,
of their tenants ,
的 他们的 租户 ,

商贩扣留农民的物资，富有的地主威胁要驱逐佃户。

[ænd; ənd] ['mɔːgɪdʒ] - [h'əʊldəz] [tɔːk] ['waɪldli] [ɒv; əv] [fɔː'kləʊʒəz] ,
and mortgage - holders talk wildly of foreclosures ,
和 抵押 - 持有者 讲话 疯狂地 的 止赎 ,

抵押贷款持有者们纷纷大谈特谈房屋止赎，

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['fræntʃaɪz] [ə'kɔːdɪŋ]
to those who express a desire to exercise the right of franchise according
到 那些 WHO 表达 一个 欲望 到 锻炼 这 正确的 的 特许经营 根据
[tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [bɪ'liːf] [ænd; ənd] [æz; əz] [friː] [men] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [səʊ] - [kɔːld] [friː] [rɪ'pʌblɪk] .
to their own belief and as free men of a so - called free republic .
到 他们的 自己的 信仰 和 作为 自由的 男人 的 一个 所以 - 称为 自由的 共和国 .

对于那些表达了希望按照自己的信仰，作为所谓自由共和国的自由人行使选举权的愿望的人来说。

[ɪn] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['fɔːsɪz] [æz; əz] [ðiːz] [ig'zəːtid]
In no other section of the country are such political forces as these exerted
在 不 其他 部分 的 这 国家 是 这样的 政治的 力量 作为 这些 施加
[tuː; tə] [səʊ] ['rædɪk(ə)l] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,
to so radical a degree ,
到 所以 激进的 一个 程度 ,

全国其他任何地区都没有出现过如此激进的政治力量。

[ɔː(r)] [ɪz] [ðə; ði] “ ['pɑːti] [læʃ] ” [wiːld] [wɪð] [səʊ] [trə'mendəs] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] .
or is the “ party lash ” wielded with so tremendous a flourish .
或者 是 这 “ 派对 睫毛 ” 挥舞 和 所以 巨大的 一个 繁荣 .

或者说，“派对鞭笞”被如此大肆挥舞。

[ðə; ði] “ ['pɑːti] [læʃ] ” ['krækə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] “ [draɪv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː]
The “ party lash ” cracker must be devised so as to “ drive them into
这 “ 派对 睫毛 ” 饼干 必须 是 设计 所以 作为 到 “ 驾驶 他们 进入
[laɪn] ;
line ;
线 ;

“派对鞭笞”爆竹的设计必须是为了“让他们服从命令”；

” [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [wɒt] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [meɪ] [biː; bi] ,
” it makes no difference what the nature of the material may be ,
” 它 制作 不 不同之处 什么 这 自然 的 这 材料 可能 是 ,

“材料的性质是什么并不重要，”

[ɪf] [ɪts] ['pɒpɪŋ] [ɪz] ['fɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] .
if its popping is fitting for the time and purpose .
如果它是 爆米花 是 配件 为了 这 时间 和 目的 .

如果它的爆裂声符合当时的时代和目的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['dɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv] “ ['pɑːti] [læʃ] ” ['krækəz] .
DIFFERENT KINDS OF “ PARTY LASH ” CRACKERS .
不同的 种类 的 “ 派对 睫毛 ” 饼干 .

不同种类的“派对鞭炮”。

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ɒv; əv]['deməkræts][ɪn][ˌælə'bæmə] , [ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli] , [hæv; həv]['blaɪndli]['drɪftɪd]
The rank and file of Democrats in Alabama , until recently , have blindly drifted
这 秩 和 文件 的 民主党人 在 阿拉巴马州 ， 直到 最近 ， 有 盲目地 漂移
[ə'lɒŋ] , [nɪ'glektɪŋ] ['evri] ['ɪntrəst] .
along , neglecting every interest .
沿着 ， 疏忽 每一个 兴趣 .

直到最近，阿拉巴马州民主党的普通党员一直盲目随波逐流，忽视了所有利益。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] , ['skeəsli] ,
Thinking of nothing else , scarcely ,
思维 的 没有什么 别的 ， 几乎 ，

几乎什么都没想，

[ðæn; ðən] " [mə'ʃiːn] [bɒs] " [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][nɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['haɪli] -
than " machine boss " protection from the near approach of some highly -
比 " 机器 老板 " 保护 从 这 靠近 方法 的 一些 高度 -
['piktʃəd] [prə'spektɪv] [wəʊ] ,
pictured prospective woe ,
如图所示 预期 悲哀 ，

与其说是"机器老板"的保护措施，不如说是防止某种备受瞩目的潜在灾难的临近。

['evə(r)] [sɪns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] ,
ever since before the late war ,
曾经 自从 前 这 晚的 战争 ，

自二战前以来，

[wen] ['sleɪvˌhəʊldə(r)] [weɪvd] [ðə; ði] ['pɑːti] [læʃ] [ænd; ənd] [pɒpt] [ðə; ði]['krækə(r)][ɒv; əv] " [sɪ'seʃn]
when slaveholders waved the party lash and popped the cracker of " secession
什么时候 奴隶主 挥手 这 派对 睫毛 和 爆裂 这 饼干 的 " 分裂
[ɔː(r)]['ruːɪn] ,
or ruin ,
或者 废墟 ，

当奴隶主挥舞着党鞭，放出"分裂或毁灭"的鞭炮时，

" — [ʌn'tɪl] [naʊ] , [wen] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [eks] - ['sleɪvˌhəʊldə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ðæt] [fɔːm] [ðə; ði] "
" — until now , when the sons of ex - slaveholders , and others that form the "
" — 直到 现在 ， 什么时候 这 儿子们 的 前任 - 奴隶主 ， 和 其他的 那 形式 这 "
[ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] ['bɒsˌɪzəm] " [ɪn][ˌælə'bæmə] ,
domineering bossism " in Alabama ,
盛气凌人 老板主义 " 在 阿拉巴马州 ，

——直到现在，那些前奴隶主的儿子们，以及其他在阿拉巴马州形成"专横跋扈的老板主义"的人，

[pɒp] [ðə; ði]['krækə(r)][ɒv; əv] " [dɪ'mɒkrəsi] [ɔː(r)]['niːgrəʊ] [ruːl] .
pop the cracker of " Democracy or negro rule .
流行音乐 这 饼干 的 " 民主 或者 黑人 规则 .

发出"民主还是黑人统治"的呐喊。

" [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] " [əʊld][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['dɑːkɪ] , " [hæt][ɪn][hænd] ,
" From the time when the " old plantation darkey , " hat in hand ,
" 从 这 时间 什么时候 这 " 老的 种植园 达基 ， " 帽子 在 手 ，

从"老种植园黑人"低着头，

[stʊd] ['hʌmbli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] ['tʃæt(ə)l]
stood humbly before his master to hear that he was no longer a chattel
站立 谦卑地 前 他的 掌握 到 听到 那 他 曾是 不 更长 一个 动产
[sleɪv] , [ʌn'tɪl] [naʊ] ,
slave , until now ,
奴隶 ， 直到 现在 ，

他谦卑地站在主人面前，听到自己不再是奴隶的消息，直到此刻。

[ðə; ði] “ ['bʊldoʊzɪŋ] ” [eks] - ['sleɪv,həʊldɪŋ] [lɔːd] [hæz; həz] “ [bləʊd] ” [ə'baʊt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] “
the “ bulldozing ” ex - slaveholding lord has “ blowed ” about the danger of “
这 “ 推土机 ” 前任 - 奴隶制 主 有 “ 吹 ” 关于 这 危险 的 “
['niːgrəʊ] [ruːl] ” [ænd; ənd][ðə; ði][sʌnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] - ['həʊldɪŋ] ['haɪərɑːki] [hæv; həv]
negro rule ” and the sons of this class of office - holding hierarchy have
黑人 规则 ” 和 这 儿子们 的 这 班级 的 办公室 - 保持 等级制度 有
[æz; əz] ['blʌstərɪŋli] ['ekəud] [ðə; ði] [fɑːs] .
as blusteringly echoed the farce .
作为 气势汹汹地 回声 这 闹剧 .

这位“蛮横无理”的前奴隶主大肆宣扬“黑人统治”的危险，而这个阶层官僚的子弟们也同样虚张声势地附和着这场闹剧。

[ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['rɪŋkld] [hændz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['kʌləd]
They failed to remember that it was the wrinkled hands of the old colored
他们 失败的 到 记住 那 它 曾是 这 皱 双手 的 这 老的 有色
[sleɪv] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] [aʊt] [ɪn] [prə'tekʃ(ə)n] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [lʌvd] [wʌnz] [wen]
slave that were stretched out in protection over his master's loved ones when
奴隶 那 是 拉伸 出去 在 保护 超过 他的 硕士学位 喜爱 一个 什么时候
[ðə; ði] ['dedli] [flæʃ] [ænd; ənd] ['kweɪkɪŋ] ['θʌndə(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l] ['θret(ə)nd] ['sʌðən] [hoʊmz] ,
the deadly flash and quaking thunder of battle threatened Southern homes ,
这 致命 闪光 和 震动 雷 的 战斗 威胁 南方 房屋 ,

他们忘记了，当战场上致命的闪光和震耳欲聋的雷鸣威胁到南方家园时，正是那位年迈的黑人奴隶伸出布满皱纹的双手，保护着他主人的亲人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [ˌʌn'kaɪndli] ['piktʃəd] [ðem; ðəm][æz; əz]['diːmən] ['klʌtʃɪz] .
and they soon unkindly pictured them as demon clutches .
和 他们 很快 不友善的 如图所示 他们 作为 恶魔 离合器 .

他们很快就恶意地将它们想象成恶魔的爪牙。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːznəbl] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] “ ['niːgrəʊ][suː'preməsi; sjuː'preməsi] .
There is no reasonable ground for fear of “ negro supremacy .
那里 是 不 合理的 地面 为了 害怕 的 “ 黑人 霸权 .

没有合理的理由担心“黑人至上”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [hɑːt] , [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] ['refrəns]
” It is the domination of the man with the black heart , without special reference
” 它 是 这 统治 的 这 男人 和 这 黑色的 心 , 没有 特别的 参考
[tuː; tə] “ [haɪd] ,
to “ hide ,
到 “ 隐藏 ,

这是黑心之人的统治，没有特别提到“隐藏”，

” [ðæt] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ˌælə'bæmə][mʌst; məst] ['riːəli] [fɪə(r)] .
” that the yoemanry of Alabama must really fear .
” 那 这 - 的 阿拉巴马州 必须 真的 害怕 .

“阿拉巴马州的自耕农们真的应该感到害怕。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [ðæt] ['kɜːsɪz] , [ɔː(r)] [meɪ] [kɜːs] [ðə; ði]
It is not the supremacy of the negro that curses , or may curse the
它 是 不是 这 霸权 的 这 黑人 那 诅咒 , 或者 可能 诅咒 这
[waɪt] [prə'dʌktɪv] ['klɑːsɪz] ,
white productive classes ,
白色的 生产力 课程 ,

诅咒白人生产阶级的，并非黑人的至高无上地位，或者说，并非可能诅咒白人生产阶级。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv] “ [mə'ʃiːn] [bɒsiz] ” [huː] ,
but it is the supremacy of “ machine bosses ” who ,
但 它 是 这 霸权 的 “ 机器 老板 ” WHO ,

但正是“机器老板”的至高无上地位，

[θruː] [ðə; ði] ['frɔːdʒələnt] [məˌnɪpjʊ'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bælət] - [bɒks] [ɪn] ['kaunti] [wɪð] [ə; eɪ]
through the fraudulent manipulation of the ballot - box in counties with a
通过 这 欺诈 操纵 的 这 选票 - 盒子 在 县 和 一个
[prɪ'dɒmɪnəns] [ɒv; əv] ['kʌləd] [ˌpɒpjʊ'leɪʃ(ə)n] ,
predominance of colored population ,
优势 的 有色 人口 ,

通过在以有色人种为主的县进行欺诈性投票操纵，

[rəʊl] [ʌp] [fɪk'tɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪ'nɔːməs] [mə'dʒɔriti] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
roll up fictitious and enormous majorities in order to defeat the will of the
卷 向上 虚拟 和 巨大的 多数派 在 命令 到 击败 这 将要 的 这
[waɪt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['kaunti] .
white people of other counties .
白色的 人们 的 其他 县 .

捏造巨大的多数派来对抗其他县白人的意愿。

[ðɪs] [waɪt] - “ [h'aɪdɪd] , ” [blæk] - [hɑːtɪd] [klɑːs] ,
This white - “ hided , ” black - hearted class ,
这 白色的 - “ 隐藏 , ” 黑色的 - 心地 班级 ,

这个表面上看似“白”，实则内心黑心的阶层，

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [pɒpt] [ðə; ði] ['krækə(r)] [ɒv; əv] “ ['niːgrəʊ] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] ” [ɑː(r); ə(r)]
which has always popped the cracker of “ negro supremacy ” are
哪个 有 总是 爆裂 这 饼干 的 “ 黑人 霸权 ” 是
[naʊ] [ðəʊz] [huː] ['rɒŋfəli] ['dɒmɪneɪt] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌælə'bæmə]
now those who wrongfully dominate a majority of the white people of Alabama
现在 那些 WHO 错误地 支配 一个 多数 的 这 白色的 人们 的 阿拉巴马州
[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
on account of
在 帐户 的

那些一直以来高喊“黑人至上”口号的人，如今却因为以下原因而错误地统治着阿拉巴马州的大多数白人：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[stʌft] ['bælət] - ['bɒksɪz] [ɪk'strævəgəntli] [beɪst] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] [ˌpɒpjʊ'leɪʃ(ə)n] .
stuffed ballot - boxes extravagantly based upon a negro population .
填充 选票 - 盒子 奢侈地 基于 之上 一个 黑人 人口 .

根据黑人人口比例，肆意塞满选票箱。

[ðə; ði] “ [ˌæntidɪ'luːviən] , ” [eks] - ['sleɪvˌhəʊldɪŋ] ['deməkræt] [hæz; həz] [tɔːkt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt]
The “ antediluvian , ” ex - slaveholding Democrat has talked much about this or that
这 “ 洪水前的 , ” 前任 - 奴隶制 民主党人 有 谈话 很多 关于 这 或者 那
['pɑːti] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] “ ['niːgrəʊ] ['pɑːti] ,
party being a “ negro party ,
派对 存在 一个 “ 黑人 派对 ,

这位“远古的”、曾经蓄奴的民主党人经常谈论某个政党是“黑人政党”，

” [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ðɪs] [ˌfærɪ'seɪɪkəl] [set] [kæn; kən] [naʊ] [siː] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] “ [dɪə(r)]
” but for a certainty this Pharisaical set can now see in their own “ dear
” 但 为了 一个 肯定 这 伪善的 放 能 现在 看 在 他们的 自己的 “ 亲爱的
[əʊld] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] ” [ɪn] [ˌælə'bæmə] [ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] “ ['niːgrəʊ] ['pɑːti] .
old Democratic party ” in Alabama a full - fledged “ negro party .
老的 民主 派对 ” 在 阿拉巴马州 一个 满的 - 羽翼丰满 “ 黑人 派对 .

但可以肯定的是，这群伪君子现在可以在他们自己的阿拉巴马州“亲爱的老民主党”中看到一个成熟的“黑人党”。

” [ðə; ði] [kɒlb] - [dʒəunz] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['demənstreɪts] [ðɪs] [fækt] .
” The Kolb - Jones election demonstrates this fact .
” 这 科尔布 - 琼斯 选举 证明 这 事实 .

“科尔布-琼斯选举证明了这一点。”

[dʒəunz] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [mə'dʒɔriti] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] “ [blæk] [belt] ” ['kaunti] .
Jones having received majorities in no other than “ black belt ” counties .
琼斯 拥有 已收到 多数派 在 不 其他 比 “ 黑色的 腰带 ” 县 .

琼斯只在“黑带”县获得了多数选票。

[bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði] “ [blæk] [belt] ” ['ni:grəuz] , [haʊ'evə(r)] ,
Be it said to the credit of the “ black belt ” negroes , however ,
是 它 说 到 这 信用 的 这 “ 黑色的 腰带 ” 黑人 , 然而 ,

然而，必须承认，“黑带”黑人确实值得称道。

[ðeɪ] ['prəʊtest] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [vəʊt] [fɔ:(r); fə(r)][dʒəunz][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ə'meɪzd] [ðæt] [ðə; ði]
they protest that they did not vote for Jones and are amazed that the
他们 反对 那 他们 做过 不是 投票 为了 琼斯 和 是 惊叹 那 这
['kʌntri] [hæz; həz] [pɑ:m] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][ˌælə'bæmə] ,
country has palmed the Democratic party of Alabama ,
国家 有 掌心 这 民主 派对 的 阿拉巴马州 ,

他们抗议说他们没有投票给琼斯，并对全国人民竟然把阿拉巴马州民主党拱手相让感到惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ɪg'zɪstəns] , [ɒf] [ɒn][ðem; ðəm] .
and the responsibility for its existence , off on them .
和 这 责任 为了 它是 存在 , 离开 在 他们 .

而造成这一切的责任，却落在了他们身上。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn][ˌælə'bæmə] , [ə; eɪ][fæk] - ['sɪməli][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
The national election in Alabama , a fac - simile of the state election ,
这 国家的 选举 在 阿拉巴马州 , 一个 脸 - 明喻 的 这 状态 选举 ,

阿拉巴马州的全国选举，是该州选举的翻版。

[sə'steɪnz] [ðə; ði] [ə'pærəntli] [dɑ:k] [kəm'plekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['pɑ:ti] .
sustains the apparently dark complexion of that party .
维持 这 显然 黑暗的 肤色 的 那 派对 .

维持了该党看似阴暗的肤色。

[ðə; ði] “ [fɔ:s] [bɪl] ” ['krækə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['veri] [ə'veɪləb(ə)l] “ ['pɑ:ti] [læʃ] ” [snæp] .
The “ Force Bill ” cracker is another very available “ party lash ” snap .
这 “ 力量 账单 ” 饼干 是 其他 非常 可用的 “ 派对 睫毛 ” 折断 .

“强制法案”爆竹是另一种很容易买到的“派对狂欢”爆竹。

[ˌdemə'krætɪk] [kæm'peɪn] ['ɔ:rətəz] ['nevə(r)][feɪl][tu:; tə]['pɪktʃə(r)] , [ɪn][ðeə(r)] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs]
Democratic campaign orators never fail to picture , in their denunciation of this
民主 活动 演说家 绝不 失败 到 图片 , 在 他们的 谴责 的 这
[hɒb'gɒblɪn; 'hɒbgɒblɪn] ,
hobgoblin ,
妖精 ,

民主党竞选演说家在谴责这个妖魔鬼怪时，总会不时地描绘出这样的场景：

['bɜ:li] ['ni:grəuz] ['ga:dɪŋ] [ðə; ði] [pəʊlz] [wɪð] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] [waɪl] ['tɪmɪd] [waɪt] [men] [kʌm]
burly negroes guarding the polls with bayonets while timid white men come
魁梧的 黑人 守护 这 民意调查 和 刺刀 尽管 胆小 白色的 男人 来
[tremblɪŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [dɪ'pɒzɪt] [ðeə(r)] ['bæləts] .
trembling forward to deposit their ballots .
发抖 向前 到 订金 他们的 选票 .

身强力壮的黑人手持刺刀守卫投票站，而胆怯的白人则颤抖着走上前去投票。

“ [ən'les] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['tɪkɪt] [ɪz] [ɪ'lektɪd] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [wɪl] [məʊst] ['sɜ:t(ə)nli]
“ Unless the Democratic ticket is elected , such a state of affairs will most certainly
“ 除非 这 民主 票 是 当选 , 这样的 一个 状态 的 事务 将要 最多 当然
[ɪg'zɪst] ,
exist ,
存在 ,

“除非民主党候选人当选，否则这种情况肯定会持续下去。”

” [ʃaʊts] [ðə; ði] ['ɒfɪs] - ['həʊldə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , ['iːv(ə)n] [naʊ] ,
” shouts the office - holder , and there are , even now ,
” 喊叫 这 办公室 - 持有者 , 和 那里 是 , 甚至 现在 ,

“那位官员大声喊道，而且，即使现在，也仍然存在……”

['voʊtərz] [ɪn] [ˌælə'bæmə] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
voters in Alabama who are simple enough to believe it .
选民 在 阿拉巴马州 WHO 是 简单的 足够的 到 相信 它 .

阿拉巴马州的选民中，有些人头脑简单，会相信这种说法。

[nəʊ] ['pɑːti] ['ædvəkeɪts] [ɔː(r)] [in'dɔːs] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
No party advocates or indorses a measure of any such provisions ,
不 派对 倡导者 或者 认可 一个 措施 的 任何 这样的 条款 ,

任何一方均不提倡或支持任何此类条款。

[jet] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [vəʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti]
yet the people of the South are told that a vote against the Democratic party
然而 这 人们 的 这 南 是 讲述 那 一个 投票 反对 这 民主 派对
[miːnz] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,
means the support of just such a state of affairs ,
方法 这 支持 的 只是 这样的 一个 状态 的 事务 ,

然而，南方人民却被告知，投票反对民主党就意味着支持这种局面。

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , ['sʌmθɪŋ] [wɜːs] .
and if possible , something worse .
和 如果 可能的 , 某物 更糟 .

如果可能的话，情况会更糟。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɑːgjuːd] [baɪ] ['deməkræts] , [ðæt] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['perələs] [ˌprɒbə'bɪləti] ,
It is argued by Democrats , that under such a perilous probability ,
它 是 争论 经过 民主党人 , 那 在下面 这样的 一个 危险的 可能性 ,

民主党人认为，在这种危险的可能性下，

[nəʊ] ['fɑːmə(r)] [kʊd; kəd] ['dʒʌstli] [kən'sɪdə(r)] [hɪz; ɪz] ['empti] ['pɒkɪt] , ['pɒvəti] - ['strɪkən] [həʊm] ,
no farmer could justly consider his empty pocket , poverty - stricken home ,
不 农民 可以 公正地 考虑 他的 空的 口袋 , 贫困 - 受打击的 家 ,
[ˌəʊvə'wɜːkt] [ænd; ənd] ['ʃæbɪli] - [kləʊðd] ['fæməli] ,
overworked and shabbily - clothed family ,
过度劳累 和 破旧地 - 穿着衣服 家庭 ,

没有哪个农民能够公正地看待自己空空如也的口袋、贫困潦倒的家、过度劳累且衣衫褴褛的家人。

[ænd; ənd] ['pɔːli; 'pʊəli] - ['edʒukeɪtɪd] ['tʃɪldrən] , “ [ænd; ənd] [gəʊ] [ɒf] [tuː; tə] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni]
and poorly - educated children , “ and go off to discussing the money
和 差 - 受过教育 孩子们 , “ 和 去 离开 到 讨论 这 钱
['kwestʃən] .
question .
问题 .

而受教育程度低的孩子们，“然后就去讨论钱的问题了。

” [ʌn'tɪl] [ɒv; əv] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] ,
” Until of recent years ,
” 直到 的 最近的 年 ,

“直到最近几年，

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ˌæləˈbæmə]['juːʒuəli; ˈjuːʒəli] “ [kɪkt] [ʌp][ðə; ði][dʌst] ”
the rank and file of the people in Alabama usually “ kicked up the dust ”
这 秩 和 文件 的 这 人们 在 阿拉巴马州 通常 “ 踢 向上 这 灰尘 ”
[ɪn][ðeə(r)]['terəb(ə)l] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [hɒ'stɪləti] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ænˌtægə'nɪstɪk][tuː; tə][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]
in their terrible display of hostility to anything antagonistic to the Democratic
在 他们的 糟糕的 展示 的 敌意 到 任何事物 敌对的 到 这 民主
['pɑːti] .
party .
派对 .

阿拉巴马州的普通民众通常会“大闹一场”，对任何与民主党敌对的事物表现出可怕的敌意。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
In the meantime ,
在 这 与此同时 ,

同时，

[ðə; ði] “ [mə'ʃiːn] [bɔsiz] ” [wiːld] [ðə; ði] “ ['pɑːti] [læʃ] ” [ænd; ənd] [pɒpt] [ðə; ði][snæp] ['krækəz]
the “ machine bosses ” wielded the “ party lash ” and popped the snap crackers
这 “ 机器 老板 ” 挥舞 这 “ 派对 睫毛 ” 和 爆裂 这 折断 饼干
['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] ;
over their heads ;
超过 他们的 头部 ;

“机器老板们”挥舞着“派对鞭子”，在他们头上拉响了鞭炮；

[ɪn'dʒiːniəsli] ['pleɪɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['predʒədɪsɪz] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]
ingeniously playing upon their passions and prejudices , and always holding the
巧妙地 玩耍 之上 他们的 激情 和 偏见 , 和 总是 保持 这
['ɑː.fɪsɪz] .
offices .
办公室 .

巧妙地利用他们的激情和偏见，并始终占据要职。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿拉巴马州的政治(Politics of Alabama)
第2/3页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪkstɪz] .
THE TROUBLE OF THE SIXTIES .
这 麻烦 的 这 六十年代 .

六十年代的困境。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ˌælə'bæmə][wɜː(r); wə(r)] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blʌdi] ,
The people of Alabama were plunged into the bloody ,
这 人们 的 阿拉巴马州 是 暴跌 进入 这 血腥 ,

阿拉巴马州人民陷入了血腥的冲突之中,

['sɜːdʒɪŋ] [siː] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sɪkstɪz] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'striːmɪst] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
surging sea of trouble in the sixties by the same extremist element in the South ,
滔滔 海 的 麻烦 在 这 六十年代 经过 这 相同的 极端分子 元素 在 这 南 ,

六十年代,南方同一股极端势力掀起了滔天巨浪般的动乱。

[wɪtʃ] [hæz; həz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [ruːld] [mɔː(r)] ['despərətli] [ðæn; ðən] ['waɪzli] , [ænd; ənd][ɪz] , [ɪn]
which has more than once ruled more desperately than wisely , and is , in
哪个 有 更多的 比 一次 裁决 更多的 绝望地 比 明智地 , 和 是 , 在

[taɪmz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,
times of great emergency ,
时代 的 伟大的 紧急情况 ,

它曾多次因绝望而非明智而统治,并且在危难之际,

['skeəsli] [kən'sɜːvətɪv] [ɔː(r)]['sensəb(ə)l] .
scarcely conservative or sensible .
几乎 保守的 或者 明智的 .

几乎称不上保守或明智。

[ðə; ði]['raɪtə(r)]['ɒf(ə)n][ɪ'mædʒɪnz][hiː; hi][kæn; kən][hɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [seɪm] [əʊld] ['blʌstərɪŋ]
The writer often imagines he can hear some of these same old blustering
这 作家 经常 想象 他 能 听到 一些 的 这些 相同的 老的 虚张声势

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][eks] - [sleɪv] - [ænd; ənd]['prez(ə)nt] ['ɒfɪs] - ['həʊldɪŋ] ['haɪərɑːki] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði]
members of the ex - slave - and present office - holding hierarchy exciting the
成员 的 这 前任 - 奴隶 - 和 展示 办公室 - 保持 等级制度 激动人心 这

['kɒmən] ['piːp(ə)l] [bæk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['sɪkstɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [naʊ] “ [mɒs] - ['kʌvəd] ” [hə'ræŋ] ,
common people back before the sixties with their now “ moss - covered ” harangues ,
常见的 人们 后退 前 这 六十年代 和 他们的 现在 “ 苔藓 - 涵盖 ” 长篇大论 ,

作者常常想象自己能听到那些曾经是奴隶、如今身居要职的官僚们,在六十年代之前用他们如今“布满青苔”的演说煽动普通民众,真是令人作呕。

[ænd; ənd] ['wʌndər] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [hɜːd] [kʊd; kəd] [ə'gen] [biː; bi] [hɜːd] [baɪ] [ðiːz]
and wonders if some of the common herd could again be herded by these
和 奇迹 如果 一些 的 这 常见的 一群 可以 再次 是 放牧 经过 这些
[seɪm] ['hɜːdzmən] [ænd; ənd][biː; bi] ['drɪvn] ['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] ['kɒnflɪkt][ɒv; əv] “ [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mænz]
same herdsmen and be driven into another conflict of “ a poor man's
相同的 牧民 和 是 驱动 进入 其他 冲突 的 “ 一个 贫穷的 男人的
[faɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mænz][wɔː(r)] .
fight and a rich man's war .
斗争 和 一个 富有的 男人的 战争 .

并想知道，这些牧民是否会再次将一些普通的牲畜驱赶到一起，引发另一场“穷人的斗争和富人的战争”。

” [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ræʃ] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] “ [ruːl] [ɔː(r)]['ruːɪn] ”
” If it had not been for the rash domination of this “ rule or ruin ”
” 如果 它 有 不是 到过 为了 这 皮疹 统治 的 这 “ 规则 或者 废墟 ”
['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
element in the South at that time ,
元素 在 这 南 在 那 时间 ,

“如果不是当时南方这种‘要么统治要么毁灭’的势力鲁莽地占据主导地位，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] “ [ðə; ði][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] ” [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn]
there is no doubt but that “ the war between the States ” could have been
那里 是 不 怀疑 但 那 “ 这 战争 之间 这 各州 ” 可以 有 到过
[ə'vɜːtɪd] ,
averted ,
避免了 ,

毫无疑问，“南北战争”原本是可以避免的。

[wɪð] [fɑː(r)]['greɪtə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .
with far greater advantage to the people of this section .
和 远的 更大的 优势 到 这 人们 的 这 部分 .

这对该地区的人民来说具有更大的优势。

[ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ˌælə'bæmə][wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət] [hɑːt] [si'seʃənist] ,
The masses of the people of Alabama were not at heart secessionists ,
这 群众 的 这 人们 的 阿拉巴马州 是 不是 在 心 分裂分子 ,
[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ,
but it is , as heretofore ,
但 它 是 , 作为 此前 ,

阿拉巴马州的大多数民众本质上并非分裂主义者，但正如以往一样，

[ˌʌn'rɪtn] [truːθ] [ðæt] [ðɪs] [steɪt] [wɒz; wəz] [si'siːd] ['frɔːdjələntli] [baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] “ [mə'ʃiːn]
unwritten truth that this state was seceded fraudulently by the original “ machine
不成文 真相 那 这 状态 曾是 脱离 欺诈性地 经过 这 原来的 “ 机器
[bɔsiz] ” [huː] [dɪk'teɪtɪd][ðə; ði] ['siːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][ɪn][ðə; ði] “ [sɪ'seʃn]
bosses ” who dictated the seating of the delegates in the “ secession
老板 ” WHO 口述 这 座位 的 这 代表们 在 这 “ 分裂
[kən'venʃ(ə)n] ,
convention ,
习俗 ,

不成文的事实是，这个州是由最初的“幕后操纵者”以欺诈手段脱离联邦的，他们左右了“脱离联邦大会”代表的席位分配。

” [ænd; ənd] [huː] ['ruːθləsli] ['sækrɪfaɪst] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn]
” and who ruthlessly sacrificed the lives and property of the poor in
” 和 WHO 无情地 牺牲 这 生活 和 财产 的 这 贫穷的 在
[ə; eɪ][veɪn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['lændlɔːd][baɪ]['fɜːðə(r)]
a vain endeavor to add to the coffers of the rich landlord by further
一个 徒劳 努力 到 添加 到 这 金库 的 这 富有的 房东 经过 更远
[in'sleiv] [hjuː'mænəti] .
enslaving humanity .
奴役 人类 .

“他们无情地牺牲穷人的生命和财产，徒劳地试图通过进一步奴役人类来增加富裕地主的财富。”

[rɪ'fɔːməz] [ɪn][ˌælə'bæmə][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [fɔːt] [hɑːdɪst] [ænd; ənd] ['pəːsikjuːtid] [məʊst][baɪ]
Reformers in Alabama are to - day fought hardest and persecuted most by
改革者 在 阿拉巴马州 是 到 - 天 战斗 最难 和 受迫害 最多 经过
[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] [huː] [fɔːt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [waɪt] [mæn]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
the sons of the class of men who fought the poor white man during the
这 儿子们 的 这 班级 的 男人 WHO 战斗 这 贫穷的 白色的 男人 期间 这
[leɪt] [wɔː(r)][ænd; ənd]['spoʊli,eɪtɪd][hɪz; ɪz]['miːgə(r)] [pə'zeʃənz] ,
late war and spoliated his meagre possessions ,
晚的 战争 和 掠夺 他的 微薄 财产 ,

如今，阿拉巴马州的改革者们遭受的打击和迫害最为猛烈，而迫害他们的正是那些在上次战争中与贫穷白人作战并掠夺他们微薄财产的阶级的后代。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃæklz] [mait] [biː; bi] [kept] [ɒn][ðə; ði] ['æŋklz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn][səʊ]
in order that the shackles might be kept on the ankles of the black man so
在 命令 那 这 镣铐 可能 是 保留 在 这 脚踝 的 这 黑色的 男人 所以
[ðə; ði] [rɪtʃ] ['lændlɔːd][kʊd; kəd] [prə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] ['prɪnsli] [weɪz] .
the rich landlord could prolong his princely ways .
这 富有的 房东 可以 延长 他的 王子 方式 .

以便让黑奴的脚踝上戴着镣铐，好让富有的地主继续过着他奢靡的生活。

[ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ɪn'dʌstriəl] ['friːdəm] [ɑː(r); ə(r)]
Opposing the present movement for universal industrial freedom are
反对 这 展示 移动 为了 普遍的 工业的 自由 是
[ˌreprɪ'zentɪd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['stræŋgld] ['lɪbəti] [æt; ət] ['evri] [steɪdʒ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [grəʊθ] ,
represented those who have strangled Liberty at every stage of her growth ,
代表 那些 WHO 有 被勒死 自由 在 每一个 阶段 的 她 生长 ,

反对当前争取普遍工业自由运动的，是那些在自由发展的各个阶段都扼杀自由的人。

[ænd; ənd] [huː] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [waɪt] [mæn] [naʊ] ,
and who respect the needs of the poor white man now ,
和 WHO 尊重 这 需求 的 这 贫穷的 白色的 男人 现在 ,

并且尊重现在贫穷白人的需求，

[æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [sleɪvz] [ðen] .
as little as they did the wants of the poor slaves then .
作为 小的 作为 他们 做过 这 想要 的 这 贫穷的 奴隶 然后 .

就像他们当时对贫苦奴隶的需求漠不关心一样。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [faɪt] [ɔːl][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
The common people always fight all the battles in times of war ,
这 常见的 人们 总是 斗争 全部 这 战斗 在 时代 的 战争 ,

战争时期，总是普通百姓打赢所有的仗。

[kri'eɪt] [ɔːl][ðə; ði] [welθ] [ɪn][pɪərɪədz][ɒv; əv] [piːs] ; [bʌt; bət] ,
create all the wealth in periods of peace ; but ,
创造 全部 这 财富 在 时期 的 和平 ; 但 ,

和平时期创造所有财富；但是，

['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [blʌd] [ɔː(r)][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [bred] ,
whether in the battle of blood or the struggle for bread ,
无论 在 这 战斗 的 血 或者 这 斗争 为了 面包 ,

无论是血腥的战斗还是为了生存而进行的斗争，

[ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [riːp] [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)]['kɒntest] .
they have never reaped a substantial benefit from either contest .
他们 有 绝不 收获 一个 重大的 益处 从 任何一个 竞赛 .

他们从未从这两场比赛中获得实质性利益。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [prə'lɒŋd] , [ðəʊ] ['veəriɪŋ] ['strʌɡ(ə)l] , [ɔːl] [daʊn] [ðə; ði]
They have been engaged in a prolonged , though varying struggle , all down the
他们 有 到过 已订婚的 在 一个 延长 , 尽管 变化 斗争 , 全部 向下 这
['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] ,
history of the ages ,
历史 的 这 年龄 ,

在漫长的历史长河中，他们一直处于一场旷日持久、变化多端的斗争之中。

[ænd; ənd] [ɡriːd] [ænd; ənd] ['ævərɪs] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [sæpt] [ðeə(r)] ['enədʒiz] [ænd; ənd] [sʌkt] [ðeə(r)]
and greed and avarice have always sapped their energies and sucked their
和 贪婪 和 贪婪 有 总是 精疲力竭 他们的 能量 和 真烂 他们的
[laɪf] - [blʌd] .
life - blood .
生活 - 血 .

贪婪和吝啬总是消耗他们的精力，吸干他们的生命力。

[sʌtʃ] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [tuː] ['riːəl] [rɪ'saɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌælə'bæmə]
Such is truly a too real recital of the actual experience of the Alabama
这样的 是 真的 一个 也 真实的 独奏会 的 这 实际的 经验 的 这 阿拉巴马州
['sɪtɪz(ə)n] [eks] - ['səʊldʒə(r)] ,
citizen ex - soldier ,
公民 前任 - 士兵 ,

这真是对这位阿拉巴马州退伍军人的真实经历的无比真实的描述。

[æz; əz] [hiː; hi] [naʊ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['kɒmən] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ,
as he now is in the ranks of " the common masses of the common people ,
作为 他 现在 是 在 这 排名 的 " 这 常见的 群众 的 这 常见的 人们 ,

因为他现在也属于"普通民众"的行列了。

" ['bætlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bred] [wɪð] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [həʊp] [ɒv; əv] ['riːpɪŋ] [ə; eɪ] ['hæpi] [rɪ'wɔːd] [ɪn]
" battling for bread with about as much hope of reaping a happy reward in
" 战斗 为了 面包 和 关于 作为 很多 希望 的 收割 一个 快乐的 报酬 在
[ðɪs] ['kɒntest] ,
this contest ,
这 竞赛 ,

"为了面包而战，却几乎不抱任何获得幸福回报的希望。"

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] [səʊl] - ['swelɪŋ] ['vɪktəri] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪkstɪz] .
as he had of winning a soul - swelling victory in that of the sixties .
作为 他 有 的 获胜 一个 灵魂 - 肿胀 胜利 在 那 的 这 六十年代 .

就像他在六十年代赢得那场令人振奋的胜利一样。

[haʊ] [sæd] [ɪz] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ælə'bæmiən] ,
How sad is the narrative of the real life of the average Alabamian ,
如何 伤心 是 这 叙述 的 这 真实的 生活 的 这 平均的 阿拉巴马州 ,

阿拉巴马州普通民众的真实生活是多么悲惨啊！

[huː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['liːdəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt] ,
who has always been loyal to the political leaders of his native state ,
WHO 有 总是 到过 忠诚 到 这 政治的 领导人 的 他的 本国的 状态 ,

他一直忠于家乡的政治领袖，

['wəːʃip] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] " [dɪ'mɒkrəsi] , " [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [j'iəz]
worshiping even at the shrine of the name " Democracy , " but , after years
敬拜 甚至 在 这 神社 的 这 姓名 " 民主 , " 但 , 后 年
[ɒv; əv] [tɔɪl] ,
of toil ,
的 辛劳 ,

甚至连"民主"这个名字都奉若神明，但经过多年的辛勤努力，

[praɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] ,
privation and endurance ,
匮乏 和 耐力 ,

匮乏与忍耐，

[ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'kwiːð] [ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv] ['naɪðə(r)] [fʊl]
approaches the verge of eternity unable to bequeath a heritage of neither full
方法 这 边缘 的 永恒 无法 到 遗赠 一个 遗产 的 两者都不 满的
- [fledʒd] ['lɪbəti] [nɔː(r)] [friː] - ['taɪtld] [lænd] [tuː; tə] [ʌn'edʒukeɪtɪd] ,
- fledged liberty nor free - titled land to uneducated ,
- 羽翼丰满 自由 也不 自由的 - 标题 土地 到 未受过教育 ,

临近永恒，却无法将完全的自由或拥有所有权的土地留给未受过教育的人。

['həʊmləs] [ænd; ənd] ['həʊpləs] ['tʃɪldrən] .
homeless and hopeless children .
无家可归者 和 绝望 孩子们 .

无家可归、绝望的儿童。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[wɒnt] [pɹədj'uːsɪz] ['θɪŋkər] .
WANT PRODUCES THINKERS .
想 产 思想家 .

欲望造就思想家。

[sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bruːt] [kri'eɪʃ(ə)n] ['əʊpən] [ðeə(r)] [aɪz] [ɪn] [naɪn] [deɪz] , [bʌt; bət] [sʌm; səm]
Some species of the brute creation open their eyes in nine days , but some
一些 物种 的 这 蛮力 创建 打开 他们的 眼睛 在 九 天 , 但 一些
[ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
of the poor ,
的 这 贫穷的 ,

有些动物物种九天后就会睁开眼睛，但有些可怜的动物，

['blaɪndɪd] [ænd; ənd] ['bɜːd(ə)n] - ['beərɪŋ] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] ['skeəsli] ['evə(r)] [sək'siːd] [ɪn]
blinded and burden - bearing creatures of humanity scarcely ever succeed in
失明 和 负担 - 轴承 生物 的 人类 几乎 曾经 成功 在
['getɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] ['fʊli] ['əʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['blesɪd; blest] [bi'stəuəl] [tuː; tə]
getting their eyes fully open to the light of God's blessed bestowals to
获得 他们的 眼睛 完全 打开 到 这 光 的 神的 蒙福 恩赐 到
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .

人类这些被蒙蔽双眼、背负重担的生物，几乎从未真正睁开双眼去感受上帝赐予人类的恩泽之光。

['ʌðə(r)z] [suːn] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ri'pʌlsivnis] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] [ðæt] [ɪn'θrɔːl] [ðem; ðəm]
Others soon realize the repulsiveness of the black shadows that enthrall them
其他的 很快 意识到 这 令人厌恶 的 这 黑色的 阴影 那 着迷 他们
[ænd; ənd] [baɪt] [ðə; ði] [dʌst] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] [ɪn] [ðeə(r)] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] .
and bite the dust in anguish in their struggle to be free .
和 咬 这 灰尘 在 痛苦 在 他们的 斗争 到 是 自由的 .

其他人很快意识到迷惑他们的黑色阴影的丑陋，并在争取自由的斗争中痛苦地死去。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] , [wen] ['haɪə(r)] ['riːz(ə)n] [feɪlz] [tuː; tə] [prɒmpt] [wʌn][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] , [ˌʌn'seɪʃieɪtɪd]
And often , when higher reason fails to prompt one to action , unsatiated
和 经常 , 什么时候 更高 原因 失败 到 迅速的 一 到 行动 , 未满足
['æpɪtaɪt] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ]['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [rɪ'maɪndə(r)] .
appetite constitutes a never - failing reminder .
食欲 构成 一个 绝不 - 失败 提醒 .

而且，当更高的理性无法促使人们采取行动时，未满足的欲望往往会成为一个永不失效的提醒。

[æz; əz] [nə'sesəti] [ɪz][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ɪn'venʃ(ə)n] , [səʊ][ɪz] ['pɒvəti] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [θɔːt] .
As necessity is the mother of invention , so is poverty productive of thought .
作为 必要性 是 这 母亲 的 发明 , 所以 是 贫困 生产力 的 想法 .

正如需要是发明之母，贫穷也是思想的源泉。

[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [wʌnz] [kən'dɪʃn] [ɪz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [wɒnt] , [ðə; ði]['suːnə(r)] [wɪl] [ðə; ði] [θɔːt] “
The earlier one's condition is reduced to want , the sooner will the thought “
这 早些时候 一个人的 状况 是 减少 到 想 , 这 很快 将要 这 想法 “
[mə'tɪəriəlaɪz] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .
materialize into action .
实现 进入 行动 .

一个人的境况越早降格为欲望，思想就越早“转化为行动”。

” [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [det] - ['rɪdn] ['tɔɪlə(r)] ,
” Thus it is with the debt - ridden toiler ,
” 因此 它 是 和 这 债务 - 骑 苦力 ,

“负债累累的劳动者也是如此。”

[ðə; ði] ['fɑːmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] - [prə'djuːsə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ʌn'rest] [ɪn][ˌælə'bæmə]
the farmless farmer and the produceless producer in their unrest in Alabama
这 无农场 农民 和 这 - 制作人 在 他们的 动荡 在 阿拉巴马州
[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

今天，阿拉巴马州的无地农民和无产品生产者陷入了动荡之中。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɒnt] [hæz; həz] [prə'djuːst] ['dʒen(ə)rəl] [θɔːt] .
The general want has produced general thought .
这 一般的 想 有 生产 一般的 想法 .

普遍的需求产生了普遍的思想。

[θɔːt] [hæz; həz]['ɪnstɪtjuːtɪd][ɪn'kwaɪəri] .
Thought has instituted inquiry .
想法 有 已设立 询问 .

思想开启了探究的先河。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [ə; eɪ][rɪ'vəʊlt] .
Investigation has inaugurated a revolt .
调查 有 就职典礼 一个 反叛 .

调查引发了一场反抗。

[ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [wɒz; wəz] , [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [bɔːn] [aʊt] [ɒv; əv] [wɒnt]
The opposition to the Democratic party was , in this manner , born out of want
这 反对 到 这 民主 派对 曾是 , 在 这 方式 , 出生 出去 的 想
.
.
.

由此可见，对民主党的反对源于贫困。

[tɜːm] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] “ [θɜːd] [ˈpɑːti] , ” [ɔː(r)] [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [tʃuːz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [ə; eɪ]
Term it the “ third party , ” or whatever you may choose , it is really a
学期 它 这 “ 第三 派对 ， ” 或者 任何 你 可能 选择 ， 它 是 真的 一个
[ˈnesəsəri] [ˈpɑːti] ;
necessary party ;
必要的 派对 ；

你可以称其为“第三方”，或者任何你喜欢的名字，但它确实是一个必要的当事方；

[ænd; ənd][ɪts] [ɡrəʊθ] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwɒnts] [ænd; ənd] [dɪˈmɑːndz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and its growth will continue as long as the wants and demands of the
和 它是 生长 将要 继续 作为 长的 作为 这 想要 和 需求 的 这
[nɪˈɡlektɪd] [prəˈdʌktɪv] [ˈɪntrəsts] [ɡəʊ] [ʌnˈhiːdɪd] .
neglected productive interests go unheeded .
被忽视的 生产力 兴趣 去 无人理会 .

只要被忽视的生产性利益的需求和愿望得不到重视，这种增长就会继续下去。

[ðə; ði] [ɪnˈdʒiːniəs] [əʊld] [ˈpɑːti] [ˈliːdəz] [meɪ] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ; [ðə; ði] “
The ingenious old party leaders may appeal to the passions of some ; the “
这 巧妙 老的 派对 领导人 可能 上诉 到 这 激情 的 一些 ； 这 “
[fɔːs] [bɪl] ,
Force Bill ,
力量 账单 ，

足智多谋的老党魁们或许会迎合某些人的激情；《强制法案》

” [laɪk] [ˈbæŋkwoʊz] [ɡəʊst] , [meɪ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] “ [bɒb] [ʌp] ;
” like Banquo's ghost , may continue to “ bob up ;
” 喜欢 班柯的 鬼 ， 可能 继续 到 “ 鲍勃 向上 ；

就像班柯的鬼魂一样，可能会继续“浮现”；

” [ðə; ði][ˈfɑːrsiəl][kraɪ][ɒv; əv] “ [ˈniːɡrəʊ][suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi] ” [meɪ] [əˈɡen] [fɪl] [ðə; ði][eə(r)] ;
” the farcial cry of “ negro supremacy ” may again fill the air ;
” 这 法式 哭 的 “ 黑人 霸权 ” 可能 再次 充满 这 空气 ；

“黑人至上”的荒谬口号或许会再次响起；

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪd] - [əˈweɪk] [ˈspɪrɪt][ɪz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈprevələnt] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ˌpɒləˈtɪʃənz] , [ɪnˈsted]
but the wide - awake spirit is becoming prevalent , and these politicians , instead
但 这 宽的 - 醒 精神 是 成为 流行 ， 和 这些 政治家 ， 反而
[ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əbˈzɔːbd] [wɪð] [ðə; ði][tɑː(r)] - [ɪf] ,
of being absorbed with the tar - iff ,
的 存在 吸收 和 这 焦油 - 当……时 ，

但这种清醒的意识正在日益盛行，这些政治家们不再沉迷于关税问题，

[wɪl] [suːn] [biː; bi] [əˈstaʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði][teə(r); tɪə] - [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk] [ˈpɑːti] .
will soon be astounded at the tear - off from the Democratic party .
将要 很快 是 震惊 在 这 撕 - 离开 从 这 民主 派对 .

很快就会对民主党的撕毁行为感到震惊。

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːʒɚz] [ɡrɑːsp][ɪz][mɔː(r)] [ˈlaɪkli] , [ˌhɪərˈɑːftə(r)] ,
The feeling of the usurer's grasp is more likely , hereafter ,
这 感觉 的 这 高利贷者的 抓牢 是 更多的 可能 ， 此后 ，

今后，人们更有可能感受到高利贷者的控制。

[tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðə; ði] [pəˈzesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbælət][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdjuːti] ,
to convince the possessor of the ballot of his duty ,
到 说服 这 拥有者 的 这 选票 的 他的 责任 ，

使投票者相信他有义务履行职责，

[ðæn; ðən] [wɪl] [ðə; ði] [ˈɑːtfl] [əˈrei] [ɒv; əv][wʌn][ˈsekʃ(ə)n][baɪ][ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n][ˈtælənt] .
than will the artful arraying of one section by corporation talent .
比 将要 这 巧 排列 的 一 部分 经过 公司 天赋 .

比企业人才巧妙地安排一个部门更有价值。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [kɜːs] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]['əʊvə(r)] - [prə'djuːsɪŋ] [prə'djuːsə(r)] - ,
The presence of the legislative curse that makes the over - producing producer produceless ,
这 在场 的 这 立法 诅咒 那 制作 这 超过 - 生产 制作人 - ,

立法诅咒的存在使得过度生产的生产者变得无产出，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[wɪl] , [ɪn] [deɪz] [suːn] [tuː; tə] [kʌm] ,
will , in days soon to come ,
将要 , 在 天 很快 到 来 ,

在不久的将来，

[mɔː(r)] ['lɑːdʒli] ['ɪnfluəns] [ə; eɪ][vɑːst][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'eɪliənəbl] [wɪl] ,
more largely influence a vast majority of the citizens of this state in the exercise of their inalienable will ,
更多的 很大程度上 影响 一个 广阔的 多数 的 这 公民 的 这 状态 在 这 锻炼 的 他们的 不可剥夺的 将要 ,

更广泛地影响该州绝大多数公民行使其不可剥夺的意志，

[ðæn; ðən] [wɪl] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk][hɒb'gɒblɪn; 'hɒbgɒblɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrsiəl] [prə'spektɪv] (?)
than will the Democratic hobgoblin of the farcial prospective (?)
比 将要 这 民主 妖精 的 这 法式 预期 (?)

比民主党滑稽前景的妖魔更甚（? ）

“ [fɔːs] [bɪl] .
“ Force Bill .
“ 力量 账单 .

“强制法案。

” [ðə; ði] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [aɪz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
” The appeal for education that comes from the innocent eyes of little children ,
” 这 上诉 为了 教育 那 来 从 这 清白的 眼睛 的 小的 孩子们 ,

“孩童纯真的眼神中流露出的对教育的渴望，

[æz; əz] [ðeɪ] [kə'res] [ə; eɪ] ['wɪəri] ['mʌðərz] ['keəwɔːn] [feɪs] ,
as they caress a weary mother's careworn face ,
作为 他们 抚摸 一个 厌倦 母亲的 忧心忡忡 脸 ,

当他们轻抚一位疲惫母亲饱经风霜的脸庞时，

[ʃæl; ʃəl] [suːn] ['kæri] [mɔː(r)] [fɔːs] [ɒv; əv][pə'sweɪʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['vəʊtə(r)][ðæn; ðən] [wɪl] [ðə; ði]['blʌstə(r)] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] - ['siːkə] [ɪn][ðeə(r)] [feɪnd] ['wɔːnɪŋz] [ɒv; əv] “ ['niːgrəʊ] [ruːl] ;
shall soon carry more force of persuasion with the voter than will the bluster of office - seekers in their feigned warnings of “ negro rule ;
将 很快 携带 更多的 力量 的 劝说 和 这 选民 比 将要 这 虚张声势 的 办公室 - 寻求者 在 他们的 假装 警告 的 “ 黑人 规则 ;

很快就会比竞选公职者虚张声势地发出“黑人统治”的警告更有说服力；

” [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [wɪl] [ðen] [siːk] [tuː; tə][hænd] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ðə; ði]['mædʒɪk]
” and the father will then seek to hand down to his children the magic
” 和 这 父亲 将要 然后 寻找 到 手 向下 到 他的 孩子们 这 魔法

[wɒnd] [ðæt] [ɪz] [dɪ'spelɪŋ] ['bruːtɪʃnəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] .
wand that is dispelling brutishness from the face of all the earth .
魔杖 那 是 驱散 野蛮 从 这 脸 的 全部 这 地球 .

然后，父亲会想方设法将这根能够驱散地球上所有野蛮行径的魔杖传给他的孩子们。

[θɔːt] ['hævɪŋ] [wʌns]['ɪnʌndeɪtɪd; 'ɪnəndeɪtɪd][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] - [pleɪd] ['sʌðən] ['pʌblɪk][maɪnd] ,
Thought having once inundated the passion - played Southern public mind ,
想法 拥有 一次 被淹没 这 热情 - 玩 南方 民众 头脑 ,

[æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] [ɪz] [bɪ'gʌn] ,
an awakening is begun ,
一个 唤醒 是 开始 ,

曾经充斥着激情澎湃的南方公众思想的思潮，如今正在觉醒。

[ænd; ənd] , [ə'raʊzd] [tuː; tə][æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] ,
and , aroused to an appreciation of affairs as they exist ,
和 , 被唤醒 到 一个 欣赏 的 事务 作为 他们 存在 ,

并且，被唤起对现状的欣赏，

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ˌælə'bæmə][ɑː(r); ə(r)][ɪn][æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] [steɪt]
the rank and file of the people of Alabama are in an astounding state
这 秩 和 文件 的 这 人们 的 阿拉巴马州 是 在 一个 惊人 状态

[ɒv; əv][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
of agitation .
的 搅动 .

阿拉巴马州的普通民众处于极度激动的状态。

[sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'rest] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [baɪ] [rɪ'kɔːlɪŋ] [tuː; tə]
Some idea of the extent of this unrest can be derived by recalling to
一些 主意 的 这 程度 的 这 动荡 能 是 衍生的 经过 回忆 到

[maɪnd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [ɪ'lekʃnz] .
mind the results of the last elections .
头脑 这 结果 的 这 最后的 选举 .

回顾上次选举的结果，就能对此次动荡的程度有所了解。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['pʌblɪk] ['sentɪmənt] , [ænd; ənd] [ə'teɪnmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [kɹuːs'eɪdəz] [ə'genst]
This change in public sentiment , and attainments of the reform crusaders against
这 改变 在 民众 情绪 , 和 成就 的 这 改革 十字军战士 反对

[ðə; ði] ['ɔːgənaɪzd] [dɪ'mɒkrəsi] ,
the organized Democracy ,
这 组织 民主 ,

公众情绪的这种变化，以及改革运动者反对有组织的民主所取得的成就，

[wɪl] [best] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪn'tɒlərəns]
will best be appreciated by an understanding of the campaign intolerance
将要 最好的 是 感谢 经过 一个 理解 的 这 活动 不容忍

[ænd; ənd] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['meθədz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] “ ['bɜːbən] ” [hɪ'stɒrɪk] ,
and election methods which have made the “ Bourbon ” historic ,
和 选举 方法 哪个 有 制成 这 “ 波旁威士忌 ” 历史性 ,

只有了解了使“波旁”选举具有历史意义的竞选不容忍现象和选举方法，才能更好地理解这场选举。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][fɑːst] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn] ['kiːpɪŋ] ['seɪkrɪd]['aʊə(r)] [friː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]
and which is fast making all those who believe in keeping sacred our free institutions
和 哪个 是 快速地 制作 全部 那些 WHO 相信 在 保持 神圣 我们的 自由的 机构

,
,
,

而这正在迅速地让所有那些相信应该维护我们自由制度神圣性的人感到愤怒。

[ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['meθədz] [ænd; ənd] [men] .
shrink from the support of men of such a party and a party of such methods and men .
收缩 从 这 支持 的 男人 的 这样的 一个 派对 和 一个 派对 的 这样的 方法 和 男人 .

要远离这样一个政党及其行事方式和人员的支持。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

“ ['bɜːbən] ” [kæm'peɪn] [ɪn'tɒlərəns] .
“ BOURBON ” CAMPAIGN INTOLERANCE .
“ 波旁威士忌 ” 活动 不容忍 .

“波旁威士忌”运动的不容忍。

[ðə; ði] [rɪ'vəʊlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌælə'bæmə] [ə'genst] [ðə; ði] “ [mə'ʃiːn] [bɒsiz] ” [ɪz] ,
The revolt of the common people of Alabama against the “ machine bosses ” is ,
这 反叛 的 这 常见的 人们 的 阿拉巴马州 反对 这 “ 机器 老板 ” 是 ,

阿拉巴马州普通民众反抗“机器老板”的起义是：

['sɪmpli] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [ə'genst] [,revə'ljuːʃənist] ;
simply speaking , a revolution against revolutionists ;
简单地 请讲 , 一个 革命 反对 革命者 ;

简而言之，这是一场反对革命者的革命；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪz] ['ræpɪdli] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɒlərənt] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] .
and the increasing strength of the former is rapidly developing the intolerant spirit of the latter .
和 这 增加 力量 的 这 以前的 是 快速 发展 这 不宽容 精神 的 这 后者 .

前者力量的不断增强，正在迅速助长后者的不宽容精神。

[ðɪs] ['sævɪdʒ] - [neɪˌtʃəd] ['sentɪmənt] [ðæt] [hæz; həz] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] [kæm'peɪn] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] [ɪts] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
This savage - natured sentiment that has characterized the campaign policy of the Democratic party of the South in its treatment of the opposition ,
这 野蛮的 - 自然 情绪 那 有 特征化的 这 活动 政策 的 这 民主 派对 的 这 南 在 它是 治疗 的 这 反对 ,

这种野蛮的情绪一直是南方民主党在对待反对派的竞选政策的特征。

[hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['skeɪðɪŋ] ['krɪtɪsɪzəm] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['kɔːstɪk] [pen] .
has often received the scathing criticism of many a caustic pen .
有 经常 已收到 这 尖刻 批评 的 许多 一个 腐蚀性物质 笔 .

经常受到许多尖刻笔锋的猛烈批评。

[jet] ['nʌθɪŋ] [tuː] [sɪ'vɪə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sed] [ɪn] [ɪts] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] .
Yet nothing too severe could be said in its condemnation .
然而 没有什么 也 严重 可以 是 说 在 它是 谴责 .

然而，对于它的谴责却又不能过于严厉。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][məʊst][ˈaɪd(ə)l][ænd; ənd] [ˈhɒləʊ] [ˈmɒkəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈraɪtə(r)][ɔː(r)] [ˈeni] [ˈnjuːzpeɪpə(r)]
It is the most idle and hollow mockery for any writer or any newspaper
它 是 这 最多 闲置的 和 空洞的 嘲讽 为了 任何 作家 或者 任何 报纸
[tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈpjuːdieɪt] [ðə; ði] [ˈraɪtf(ə)l] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] ,
to attempt to repudiate the rightful accusation ,
到 试图 到 否认 这 正当的 指控 ，

任何作家或报纸试图驳斥这一合理的指控，都是最无谓、最空洞的嘲弄。

[səʊ] [lɒŋ] [meɪd] ,
so long made ,
所以 长的 制成 ，

制作时间很长，

[ðæt] [ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk] [ˈpɑːti] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ɪnˈtɒlərəns]
that the Democratic party in the South is responsible for the campaign intolerance
那 这 民主 派对 在 这 南 是 负责任的 为了 这 活动 不容忍
[ðæt] [ɪz] [ˈpræktɪst] [ɪn] [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n] .
that is practiced in this section .
那 是 练习 在 这 部分 .

南方民主党应对该地区存在的竞选不宽容现象负责。

[ðiːz] [ˈaʊtˌbɜːsts] [ɒv; əv] [ˈvaɪələns] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ɪn][ˌæləˈbæmə][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði]
These outbursts of violence in the South and in Alabama are but the
这些 爆发 的 暴力 在 这 南 和 在 阿拉巴马州 是 但 这
[spæzˈmɒdɪk] [ventɪŋz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌəʊvəˈrɔːt] [ˈpʌblɪk] [ˈsentɪmənt] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɪnˈstɪld]
spasmodic ventings of an overwrought public sentiment that has been instilled
痉挛性的 通风口 的 一个 雕饰 民众 情绪 那 有 到过 灌输
[ænd; ənd] [ˈtjuːtəd] [baɪ][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] [ˈliːdəz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpɑːti] [ˈevə(r)] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
and tutored by the press and leaders of that party ever since the war .
和 辅导 经过 这 按 和 领导人 的 那 派对 曾经 自从 这 战争 .

南方和阿拉巴马州发生的这些暴力事件，只不过是战后由媒体和该党领导人灌输和教唆的过度激动的公众情绪的间歇性发泄。

[ɪn] [riˈæləti] , [nɒt] [hɑːf] [hæz; həz] [biːn] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtempts] [æt; ət] [ˈstaɪflɪŋ] [friː] [spiːtʃ] [ɪn]
In reality , not half has been told of the attempts at stifling free speech in
在 现实 ， 不是 一半 有 到过 讲述 的 这 尝试 在 令人窒息 自由的 演讲 在
[ˌæləˈbæmə] .
Alabama .
阿拉巴马州 .

事实上，不到一半的人都不知道阿拉巴马州曾有人试图压制言论自由。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈbɜːbən] ” [ˈelɪmənt] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ʌnˈenviəbl]
Although the entire record of the “ Bourbon ” element is indeed unenviable
虽然 这 全部的 记录 的 这 “ 波旁威士忌 ” 元素 是 的确 令人羡慕的
[ænd; ənd] [əˈstɒnɪʃɪŋ] , [jet] ,
and astonishing , yet ,
和 惊人 ， 然而 ，

尽管“波旁”元素的整个记录确实令人不齿且令人震惊，然而，

[ˈnevə(r)][bɪˈfɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈsʌðən] [ˌdeməˈkrætɪk] [kæmˈpeɪn] [ˈrʌfɪənɪzəm][hæd; həd]
never before in the history of Southern Democratic campaign ruffianism had
绝不 前 在 这 历史 的 南方 民主 活动 流氓行为 有
[ðɪs] [ˈspɪrɪt] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ˈdevltri] [dɪˈspleɪd] [ˈdjʊərɪŋ] - ,
this spirit reached the height of deviltry displayed during 1892 ,
这 精神 达到 这 高度 的 魔鬼行径 显示 期间 - ，

在南方民主党竞选暴徒的历史上，这种精神从未像1892年那样达到如此邪恶的程度。

[ɪn][ˌæləˈbæmə] .
in Alabama .
在 阿拉巴马州 .

在阿拉巴马州。

[wɪð] [ˈɔːɡənaɪzd] [ˈræbl] [æt; ət][ðeə(r)] [bæk] , [ænd; ənd][ˈpɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪˈzæn] [kɔːts] [æt; ət][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] ,
With organized rabbles at their back , and partisan courts at their faces ,
和 组织 乌合之众 在 他们的 后退 , 和 党派 法院 在 他们的 面孔 ,

他们背后有组织严密的暴民撑腰，正面却面临着党派林立的法庭。

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈbʊliz] [ˈəʊpənli] [ˈbəʊstɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈlɔːləsnəs] [ænd; ənd] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ðeə(r)] [ˈdæstədli] [ˈautreidʒ] [dɪˈfaɪənt][tuː; tə][məˈræləti] ,
political bullies openly boasted of their lawlessness and engaged in their dastardly outrages defiant to morality ,
政治的 欺凌者 公然 吹嘘 的 他们的 无法无天 和 已订婚的 在 他们的 卑鄙的 暴行 桀骜不驯 到 道德 ,

政治恶霸公开吹嘘他们的无法无天，并肆意妄为，公然践踏道德底线。

[ˈɒnəsti] , [ˈkɒnʃəns] [ɔː(r)][ˌprɒsɪˈkjuːʃ(ə)n] .
honesty , conscience or prosecution .
诚实 , 良心 或者 起诉 .

诚实、良心还是起诉。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [wiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒlb] - [dʒəunz] [kæmˈpeɪn] [ðɪs] [bɑːˈbærɪk][ˈneɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfʊli] [drɔːn] [aʊt] ;
During the last weeks of the Kolb - Jones campaign this barbaric nature was beginning to be fully drawn out ;
期间 这 最后的 周 的 这 科尔布 - 琼斯 活动 这 野蛮 自然 曾是 开始 到 是 完全 绘制 出去 ;

在科尔布-琼斯战役的最后几周，这种野蛮行径开始完全暴露出来；

[ðə; ði][məʊst] [ˈkaʊədli] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [ɪɡˈzɪstəns] [ˈhævɪŋ] [fɜːst] [biːn] [meɪd] [æt; ət] [ˈflɒrəns] ,
the most cowardly demonstration of its existence having first been made at Florence ,
这 最多 胆小 示范 的 它是 存在 拥有 第一的 到过 制成 在 佛罗伦萨 ,

它的存在最早是在佛罗伦萨被胆怯地展示出来的。

[ˈeɪlə] . , [weə(r)] [ðə; ði][ˈraɪtə(r)][wɒz; wəz] [əˈtækt] [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] , [dʒʊˈlaɪ] - , [baɪ][ə; eɪ]
Ala . , where the writer was attacked at midnight , July 27 , by a
翼 . , 在哪里 这 作家 曾是 遭到攻击 在 午夜 , 七月 - , 经过 一个

阿拉巴马州，这位作家于7月27日午夜遭到袭击。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[mɒb] [ðæt] [hæd; həd] [əˈsembəld] [æt; ət][ðə; ði][ˈdepəʊ][tuː; tə][duː; də][hɪm] [ˈvaɪələns] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
mob that had assembled at the depot to do him violence upon his departure from the town .
暴民 那 有 组装 在 这 仓库 到 做 他 暴力 之上 他的 离开 从 这 镇 .

一群暴徒聚集在车站，准备在他离开小镇时对他施暴。

[ðə; ði][mɒb] , [æz; əz][wɒz; wəz][ˈsteɪtɪd][baɪ] [dɪˈspætʃɪz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk] [pres] , [kənˈsistid] [ɒv; əv] “ [ˈfɪfti] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈsɪtəznz] .
The mob , as was stated by dispatches published in the Democratic press , consisted of “ fifty enraged citizens .
这 暴民 , 作为 曾是 声明 经过 派遣 已发布 在 这 民主 按 , 由……组成 的 “ 五十 愤怒 公民 .

据民主党报刊报道，暴徒由“五十名愤怒的市民”组成。

” [ðə; ði] ['raɪətəs] [kraʊd] [wɒz; wəz] [in'sait] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [baɪ][ˌpɑːti'zænz] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)]
” The riotous crowd was incited and collected by partisans , for no other
” 这 暴乱的 人群 曾是 煽动 和 集 经过 党派人士 , 为了 不 其他
[ðæn; ðən][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [kɔːz] ;
than a political cause ;
比 一个 政治的 原因 ;

“暴乱人群是由党派人士煽动和聚集的，其目的仅仅是为了政治目的；

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [ðæt] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['plætfɔːm] [ɒv; əv]
and had it not been that the writer succeeded in reaching the platform of
和 有 它 不是 到过 那 这 作家 成功了 在 到达 这 平台 的
[ðə; ði][kɑː(r)] [ˌʌnəb'zɜːvd] ,
the car unobserved ,
这 车 未被观察到的 ,

如果不是这位作家成功地不被人发现地到达了汽车站台，

[nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [egd] , [stəʊnd] , [ɔː(r)] [ʃɒt] [tuː; tə] [deθ] .
no doubt but that he would have been egged , stoned , or shot to death .
不 怀疑 但 那 他 会 有 到过 鸡蛋 , 吸食大麻 , 或者 射击 到 死亡 .

毫无疑问，他可能会被扔鸡蛋、被石头砸死，或者被枪杀。

[ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ɪn][ðə; ði]['depəʊ] ,
The lights had been extinguished in the depot ,
这 灯 有 到过 熄灭 在 这 仓库 ,

车站里的灯都熄灭了。

[wɪtʃ] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['desələt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
which is located in a desolate part of the town ,
哪个 是 位于 在 一个 荒凉 部分 的 这 镇 ,

它位于镇上一个偏僻的地方，

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz] ['siːmɪŋli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and every other arrangement was seemingly made for the doing of a
和 每一个 其他 安排 曾是 似乎 制成 为了 这 正在做 的 一个
[dɑːk] [ænd; ənd] ['blʌdi] [diːd] .
dark and bloody deed .
黑暗的 和 血腥 契据 .

其他一切安排似乎都是为了实施某种黑暗血腥的罪行。

[ðiːz] ['vɪlənəs] [plænz] [pruːvd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)] ,
These villainous plans proved , however , to be advantageous to the writer ,
这些 邪恶的 计划 已证实 , 然而 , 到 是 有利 到 这 作家 ,

然而，这些邪恶的计划最终却对作者有利。

[huː] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] ['bruːtəli] - [dɪ'zaɪnd] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [baɪ] ['getɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['plætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
who escaped a brutally - designed assassination by getting on the platform of the
WHO 逃脱 一个 残酷地 - 设计 暗杀 经过 获得 在 这 平台 的 这
[kɑː(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['mɪsl] [hæd; həd] [kə'menst] .
car before the shower of missiles had commenced .
车 前 这 淋浴 的 导弹 有 开始 .

在导弹雨开始之前，他登上了汽车平台，从而躲过了一场精心策划的暗杀。

[ðə; ði] ['raɪtərz] [hæt] ['sʌfəd] ['ruːɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] “ [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
The writer's hat suffered ruin from the “ indignation ,
这 作家的 帽子 遭受 废墟 从 这 “ 愤慨 ,

作家的帽子因“愤慨”而损坏，

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['memfɪs] & ['tʃɑ:lstən] [kɑ:(r)][wɒz; wəz] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɒps] ['spætə]
" and a Memphis & Charleston car was turned into the shops spattered
" 和 一个 孟菲斯 & 查尔斯顿 车 曾是 转向 进入 这 商店 溅射
[ænd; ənd] ['bætəd] .
and battered .
和 伤痕累累 .

"一辆孟菲斯和查尔斯顿铁路公司的车厢被撞得血肉模糊，破损不堪地送进了修理厂。"

[ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ][ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['letə(r)] , [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['flɒrəns] ['ɪnsɪdənt] ,
Herewith is given a letter , referring to the Florence incident ,
此附 是 给定 一个 信 ， 指 到 这 佛罗伦萨 事件 ，

随信附上一封信，内容涉及佛罗伦萨事件。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪts] ['ɔ:θə(r)] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ˌælə'bæməz][məʊst] ['emɪnənt] ['mɪnɪstər] , [ðɪs] ['dɒkjumənt]
and as its author is one of Alabama's most eminent ministers , this document
和 作为 它是 作者 是 一 的 阿拉巴马州的 最多 杰出 部长们 ， 这 文档
[wɪl] [pru:v] ['væljuəb(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] :
will prove valuable literature :
将要 证明 有价值的 文学 :

由于其作者是阿拉巴马州最杰出的牧师之一，因此这份文件将成为极具价值的文献：

" ['stʌdi] [ɒv; əv][el] . [ef] . ['wɪtən] ,
" Study of L . F . Whitten ,
" 学习 的 L . F . 惠顿 ，

"对LF Whitten的研究，

['pɑ:stə(r)][em] . [i:] . [tʃɜ:tʃ] , [saʊθ] .
Pastor M . E . Church , South .
牧师 M . E . 教会 ， 南 .

南方教会牧师

['dʒæspə(r)] , ['eɪlə] . , ['ɔ:g] . [wʌn] , - .
Jasper , Ala . , Aug . 1 , 1892 .
碧玉 ， 翼 . ， 八月 . 1 ， - .

阿拉巴马州贾斯珀，1892年8月1日。

" [maɪ][dɪə(r)]['brʌðə(r)] ['mænɪŋ] :
" My dear Brother Manning :
" 我的 亲爱的 兄弟 曼宁 :

我亲爱的曼宁兄弟：

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai][hæv; həv][ðə; ði][taɪm] ,
" As soon as I have the time ,
" 作为 很快 作为 我 有 这 时间 ，

"只要我有时间，

[ai]['heɪs(ə)n][tu:; tə]['tendə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ][maɪ][sɪn'sɪə(r)] ['sɪmpəθiz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɑ:bərəs] [ænd; ənd]
I hasten to tender to you my sincere sympathies for the barbarous and
我 趋 到 投标 到 你 我的 真诚 同情 为了 这 野蛮 和
[ʌn'sɪvəlaɪzd] ['tri:tmənt] [ju:; jʊ] [rɪ'si:vd] [æt; ət] ['flɒrəns] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [sɪns] .
uncivilized treatment you received at Florence a few days since .
野蛮 治疗 你 已收到 在 佛罗伦萨 一个 很少 天 自从 .

我谨向您表达我最诚挚的慰问，对您几天前在佛罗伦萨遭受的野蛮和不文明的待遇深感痛心。

[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] - ['herəld] , [hu:] [laɪvz; lɪvz][æt; ət] ['flɒrəns] ,
The correspondent of the Age - Herald , who lives at Florence ,
这 通讯员 的 这 年龄 - 先驱报 ， WHO 生活 在 佛罗伦萨 ，

居住在佛罗伦萨的《时代先驱报》记者

[sɔ:] - [æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] [saɪt] [lɑ:st] [naɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['bəʊstɪd] [dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] - ,
saw ' an amusing sight last night to see the boasted disciple of Kolbism ,
锯 - 一个 有趣 视线 最后的 夜晚 到 看 这 吹嘘 弟子 的 - ，

昨晚看到一个有趣的景象，那就是科尔比主义的自诩信徒。

[dʒeɪ] . [siː] . ['mænɪŋ] , [rʌn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv] ['rɒt(ə)n] [egz] [θrəʊn] [baɪ] ['fɪfti] [ɪn'reɪdʒd]
J . C . Manning , run from a volley of rotten eggs thrown by fifty enraged
J . C . 曼宁 , 跑步 从 一个 截击 的 烂 鸡蛋 抛掷 经过 五十 愤怒

[men] .
men .
男人 .

JC Manning 躲避五十名愤怒男子投掷的臭鸡蛋。

- [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [siːn] [ɪn] [ðɪs] - [ə'mjuːzɪŋ] [saɪt] ,
' He could have seen in this ' amusing sight ,
- 他 可以 有 已见 在 这 - 有趣 视线 ,

他本可以从这"滑稽的景象"中看出什么。

- [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [ænd; ənd] [ˌdaɪə'bɒlɪk] [ɪn'tɒlərəns] [ɒv; əv] ['bɑːbərɪzəm] ,
' the return of the Spanish Inquisition and diabolic intolerance of barbarism ,
- 这 返回 的 这 西班牙语 宗教裁判所 和 魔鬼般的 不容忍 的 野蛮 ,

"西班牙宗教裁判所的回归和对野蛮行为的魔鬼般的不容忍",

[hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ə'hed] .
had he been able to look ahead .
有 他 到过 有能力的 到 看 前方 .

如果他能预见未来就好了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [aʊt'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [ɪn'hjuːmən] ['triːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ai] [ˌeɪ 'em]
This was outrageous and inhuman treatment for which I assure you I am
这 曾是 令人愤慨 和 不人道 治疗 为了 哪个 我 保证 你 我 是

[fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'grets] .
full of regrets .
满的 的 遗憾 .

这是令人发指、毫无人性的对待，对此我深感后悔。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn] [ˌælə'bæmə] [ɔː(r)] [ðə; ði] [saʊθ] .
I am ashamed that it has happened in Alabama or the South .
我 是 羞愧 那 它 有 发生 在 阿拉巴马州 或者 这 南 .

我为这种事发生在阿拉巴马州或美国南部而感到羞耻。

[ðɪs] ['spɪrɪt] [ʃəʊn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'bjuːs] [hiːpt] [ə'pɒn] [juː; jʊ] , [ɪf] [nɒt] [dɪ'naʊnst]
This spirit shown you , and the abuse heaped upon you , if not denounced
这 精神 所示 你 , 和 这 虐待 堆积如山 之上 你 , 如果 不是 谴责

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] ['spiːdəli] ,
and punished speedily ,
和 受到惩罚 迅速地 ,

如果不及时谴责和惩罚这种精神，你所展现的以及你所遭受的虐待，

[wɪl] ['kʌlmɪneɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hɒtɪst] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒnɪst] [maɪ'nɒrəti] ;
will culminate in the hottest persecution of an honest minority ;
将要 最终 在 这 最热门 迫害 的 一个 诚实的 少数民族 ;

最终将导致对诚实少数群体最残酷的迫害；

[wɪtʃ] [wɪl] [prə'hɪbɪt] [friː] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] ,
which will prohibit free speech and destroy the right to oppose the majority ,
哪个 将要 禁止 自由的 演讲 和 破坏 这 正确的 到 反对 这 多数 ,

这将禁止言论自由，并摧毁反对多数派的权利。

[ɔːl'ðəʊ] [ðæt] [mə'dʒɒrəti] [biː; bi] [led] [baɪ] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [hɪm'self] .
although that majority be led by the devil himself .
虽然 那 多数 是 引领 经过 这 魔鬼 他自己 .

即使这其中大部分人是由魔鬼亲自领导的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ɪf] [ðæt] ['spɪrɪt][ɪz][nɒt] [ri'bjuːk] [ɪn]['aʊə(r)] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]
If that spirit is not rebuked in our state and the righteous indignation of our
如果 那 精神 是 不是 责备 在 我们的 状态 和 这 正义 愤慨 的 我们的
['piːp(ə)l] [dʌz] [nɒt][stæmp][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ['swɪftli] ,
people does not stamp it out swiftly ,
人们 做 不是 邮票 它 出去 迅速地 ,

如果这种风气在我们州得不到谴责，如果人民的义愤不能迅速将其根除，

[ðen] [ðə; ði]['dɑːrkɪst] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [wɪl] [biː; bi] [braɪt] [æz; əz] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðəʊz]
then the darkest days of the Rebellion will be bright as compared to those
然后 这 最黑暗的 天 的 这 叛乱 将要 是 明亮的 作为 比较的 到 那些
[tuː; tə] ['fɒləʊ] .
to follow .
到 跟随 .

那么，与之后的岁月相比，叛乱中最黑暗的日子也将显得光明。

[ðɪs] ['spɪrɪt] [wɪl] [ɪn'veɪd] [ðə; ði]['pʊlpɪt][ænd; ənd][ɡəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['sæŋktəm][ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)] ,
This spirit will invade the pulpit and go into the sanctum of the editor ,
这 精神 将要 入侵 这 讲坛 和 去 进入 这 圣所 的 这 编辑 ,

这种精神会侵入讲坛，也会侵入编辑的圣殿。

[ænd; ənd] ['sɜːrmən] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] , [pə'sɪfɪk][ænd; ənd] [ə'ɡriːəb(ə)l] ,
and sermons will have to be pleasant , pacific and agreeable ,
和 布道 将要 有 到 是 令人愉快的 , 太平洋 和 同意 ,

讲道内容必须令人愉快、平和、易于接受。

[ænd; ənd] ['editəz] [mʌst; məst] [ə'ɡriː] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn] [ɔː'θɒrəti] ,
and editors must agree with those in authority ,
和 编辑 必须 同意 和 那些 在 权威 ,

编辑必须与当权者达成一致，

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ,
or else the minister will be driven out of town ,
或者 别的 这 部长 将要 是 驱动 出去 的 镇 ,

否则，这位部长将被驱逐出城。

[ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi]['rɒt(ə)n] - [egd] [ɔː(r)] [swʌŋ] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [θʌmz] !
and the editor will be rotten - egged or swung up by the thumbs !
和 这 编辑 将要 是 烂 - 鸡蛋 或者 摇摆 向上 经过 这 拇指 !

编辑要么会被扔臭鸡蛋，要么会被倒吊起来！

[ɪf] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə] [pɑːs] , [ðen] [ɡɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [mə'nɑːkɪkl] ['ɡʌvənmənt] .
If that comes to pass , then give me a monarchical government .
如果 那 来 到 经过 , 然后 给 我 一个 君主制 政府 .

如果真到了那一步，那就给我一个君主制政府吧。

[ai][ʃʊd; ʃəd] ['ɡreɪtli] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] ['sizər] ,
I should greatly prefer to appeal to Cæsar ,
我 应该 非常 更喜欢 到 上诉 到 凯撒 ,

我更愿意向凯撒上诉。

[ðæn; ðən][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'reɪdʒd] [mɒb] [ɒv; əv] - ['fɪfti] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['sɪtəznz] - (?) ['faɪəd] [ʌp] [wɪð] [red]
than to an enraged mob of ' fifty or more citizens ' (?) fired up with red
比 到 一个 愤怒 暴民 的 - 五十 或者 更多的 公民 - (?) 被解雇 向上 和 红色的
['lɪkə(r)] ,
liquor ,
酒 ,

而不是面对一群被红酒煽动起来的“五十名或更多市民”（？）的愤怒暴民，

[ænd; ənd] [θə:st] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ['difəz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , —
and thirsting for the blood of the man who differs from them , —
和 口渴 为了 这 血 的 这 男人 WHO 不同 从 他们 ， —
[ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['breɪnləs] ,
a set of brainless ,
一个 放 的 没脑子 ，

他们渴望与自己不同的人的鲜血——一群没有头脑的家伙，

['hɑːtləs] ['sæphed] .
heartless sapheads .
狠心 傻瓜 .

冷血无情的蠢货。

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
I heard a gentleman who saw it ,
我 听到 一个 绅士 WHO 锯 它 ，

我听一位目击者说，

[dɪ'naʊns] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['vɪlənəs] [θɪŋ] [hiː; hi]['evə(r)] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] ['friːdəm] .
denounce it as the most villainous thing he ever saw in a land of freedom .
声讨 它 作为 这 最多 邪恶的 事物 他 曾经 锯 在 一个 土地 的 自由 .

他谴责这是他在自由的土地上见过的最邪恶的东西。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] , — ['naɪðə(r)][duː; də]
He does not belong to your party , — neither do
他 做 不是 属于 到 你的 派对 ， — 两者都不 做

他不属于你们党，——他们也不属于。

[ai] , — [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I , — but he was for you .
我 ， — 但 他 曾是 为了 你 .

我，——但他是为了你。

[juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] , [ɪf] [juː; jʊ][daɪ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][pəʊst] .
You keep on , if you die at your post .
你 保持 在 ，如果 你 死 在 你的 邮政 .

即使战死沙场，也要继续战斗。

[mɒbz][tuː; tə] - [deɪ] , [mɔːsə'liːəmz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
Mobs to - day , mausoleums to - morrow .
怪物 到 - 天 ， 陵墓 到 - 明天 .

今天还是暴徒，明天就是陵墓。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ðæt] [rɪ'zɔːrts] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['tæktɪks] [meɪ] [raɪd][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪv] [tuː; tə] - [deɪ] ,
The party that resorts to such tactics may ride the top of the wave to - day ,
这 派对 那 度假村 到 这样的 策略 可能 骑 这 顶部 的 这 海浪 到 - 天 ，

采取这种策略的一方或许今天能乘胜追击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [taɪm][ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ðæt] ['rɒt(ə)n][ænd; ənd] [rʌm] - [səʊkt] ['meθəd] [wɪl] [biː; bi]
but the good time is coming when that rotten and rum - soaked method will be
但 这 好的 时间 是 未来 什么时候 那 烂 和 朗姆酒 - 浸泡过 方法 将要 是
['berid] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ['ʌndə(r)][æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] [ɒv; əv]['bæləts][ɒv; əv] [breɪv] [men] ,
buried out of sight under an avalanche of ballots of brave men ,
埋葬 出去 的 视线 在下面 一个 雪崩 的 选票 的 勇敢的 男人 ，

但好日子终将到来，届时那种腐朽不堪、充斥着朗姆酒味的手段将被勇敢的选民们如雪崩般淹没，彻底消失在人们的视线之下。

[huː] [skɔːn] [ðə; ði] ['rɒt(ə)n] - [eg] ['meθəd] [ɒv; əv] ['ɑːnsərɪŋ] ['breɪni] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ,
who scorn the rotten - egg method of answering brainy arguments ,
WHO 轻蔑 这 烂 - 蛋 方法 的 回答 聪明的 论点 ,

他们鄙视用拙劣的手段来回应高深的论点，

[wɪtʃ] - ['bɜːbən] - [hæv; həv] [nɒt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] .
which ' Bourbons ' have not sense enough to meet in any other way .
哪个 - 波旁威士忌 - 有 不是 感觉 足够的 到 见面 在 任何 其他 方式 .

那些"波旁人"却没能领悟到以其他方式相聚的道理。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] , [ai] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ɪn'tɒlərəns] .
For my part , I do not believe in intolerance .
为了 我的 部分 , 我 做 不是 相信 在 不容忍 .

就我个人而言，我不认同偏见。

[ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [pɑːst] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
The day has passed to allow it .
这 天 有 通过了 到 允许 它 .

时机已过，不容许这种情况发生。

[gɒd] [həʊldz] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
God holds the reins of government .
上帝 持有 这 缰绳 的 政府 .

上帝掌握着政权的命脉。

[laɪf] , ['lɪbəti] [ænd; ənd] [friː] [spiːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɪn'eɪliənəbl] [raɪts] .
Life , liberty and free speech are our own inalienable rights .
生活 , 自由 和 自由的 演讲 是 我们的 自己的 不可剥夺的 权利 .

生命、自由和言论自由是我们不可剥夺的权利。

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðiːz] , [æz; əz] [ðə; ði] [mɒbz] [wʊd] [duː; də] , [ɪz] [tuː; tə] ['mʌzl] [ðə; ði] [pres] ,
To destroy these , as the mobs would do , is to muzzle the press ,
到 破坏 这些 , 作为 这 怪物 会 做 , 是 到 枪口 这 按 ,

像暴民那样摧毁这些媒体，就等于扼杀新闻自由。

[kɪl] [ðə; ði] [stʌmp] - ['spiːkə(r)] , [ænd; ənd] [hæŋ] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [huː] [dʌz] [nɒt] [kɔːt] ['pɒpjələ(r)]
kill the stump - speaker , and hang the preacher who does not court popular
杀 这 树桩 - 扬声器 , 和 悬挂 这 牧师 WHO 做 不是 法庭 受欢迎的

[ə'plɔːz] ,
applause ,
掌声 ,

杀掉那些只会在街头布道的演说家，绞死那些不讨好民众的传教士。

[ænd; ənd] [huː] [di'fai, 'diː-] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ðæt] [ɪz] [rɒŋ] .
and who defies public sentiment that is wrong .
和 WHO 反抗 民众 情绪 那 是 错误的 .

以及那些违背错误民意的人。

" ['kɔːdiəli] [jɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪt] ,
" Cordially yours for the Right ,
" 诚挚地 你的 为了 这 正确的 ,

"谨代表右翼致以诚挚的问候，

[el] . [ef] . ['wɪtən] . "
L . F . Whitten . "
L . F . 惠顿 . "

LF Whitten。"

" [piː] . [es] . [ai] [sed] [ai] [duː; də] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] .
" P . S . I said I do not belong to your party .
" P . S . 我 说 我 做 不是 属于 到 你的 派对 .

PS：我说过我不属于你们党。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌprəʊɪ'bɪʃənɪst] ,
I am a political Prohibitionist ,
我 是 一个 政治的 禁酒主义者 ,

我是一名政治禁酒主义者，

[ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [dɔːn] [wen] [ðə; ði]['səʊbə(r)][ænd; ənd]['sensəb(ə)l][ænd; ənd]
and pray for the day to dawn when the sober and sensible and
和 祈祷 为了 这 天 到 黎明 什么时候 这 清醒 和 明智的 和
['ɒnɪst] ['mænhʊd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [meɪ] [get] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ruːl] [ˌaɪ 'tiː] .
honest manhood of our country may get together and rule it .
诚实的 男子气概 的 我们的 国家 可能 得到 一起 和 规则 它 .

并祈祷那一天早日到来，届时我们国家清醒、理智、诚实的男儿能够团结起来，共同治理国家。

“ [el] . [ef] . ['dʌbljuː] .
“ L . F . W .
“ L . F . W .

伦敦时装周

” ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['frenzid] ['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] ['mædnəs] [suːn] [ə'baund] .
” Other instances of this frenzied partisan madness soon abounded .
” 其他 实例 的 这 丧心病狂 党派 疯狂 很快 大量 .

“这种疯狂的党派之争的其他例子很快就层出不穷。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['wɪkɪd] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] ['pæʃ(ə)n] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][ɪts]
But the most wicked resort of Democratic party passion , be it said to its
但 这 最多 邪恶 采取 的 民主 派对 热情 , 是 它 说 到 它是
[ɪ'tɜːn(ə)l] [ʃeɪm] ,
eternal shame ,
永恒 耻辱 ,

但是，民主党激情最邪恶的用途，说出来真是永远的耻辱，

[wɒz; wəz] [meɪd] [ə'pɒn] [kɒl] . [dʒeɪ] . [em] . ['waɪthed] , ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [truːθ] , [ˌdʒɔːdʒi'ɑːnə]
was made upon Col . J . M . Whitehead , editor of The Living Truth , Georgiana
曾是 制成 之上 上校 . J . M . 怀特黑德 , 编辑 的 这 活的 真相 , 乔治亚娜
, ['eɪlə] .
, Ala .
, 翼 .

此事发生在阿拉巴马州乔治亚纳的《生活真理》杂志编辑 JM Whitehead 上校身上。

[nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [di'strɔi] [piːs] , ['plænɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tempt] ['mɪdnaɪt] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Not content with destroying peace , planning and attempting midnight assassinations ,
不是 内容 和 摧毁 和平 , 规划 和 尝试 午夜 暗杀 ,
['huːtɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [æt; ət]['pʌblɪk] ['miːtiŋz] ,
hooting and howling at public meetings ,
倒彩 和 嚎叫 在 民众 会议 ,

他们不仅破坏和平，还策划并试图在午夜实施暗杀，在公共集会上发出嘘声和嚎叫，

[ðiːz] ['heitəz] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] ['lɪbəti] [ænd; ənd] “ ['daɪɪŋ] [hɑːd] ” ['deməkræts] [kʌm] [fɔːθ] [ɪn]
these haters of civil liberty and “ dying hard ” Democrats come forth in
这些 仇恨者 的 民用 自由 和 “ 垂死 难的 ” 民主党人 来 前进 在

这些仇恨公民自由的人和“死硬”的民主党人站了出来

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ðeə(r)] [ɪk'striːm] [ɪn'fɜːrnəlɪzəm] , [ænd; ənd] [hɜːl] [egz] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪ] - [heəd] , [wʌn] - [legd] , [eks] -
their extreme infernalism , and hurl eggs at a gray - haired , one - legged , ex -
他们的 极端 地狱主义 ， 和 投 鸡蛋 在 一个 灰色的 - 头发 ， 一 - 腿 ， 前任 -
[kən'fedərət] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪrɪ'prəʊtʃəb(ə)l] ['mænhʊd] .
Confederate soldier and citizen of irreproachable manhood .
南方邦联 士兵 和 公民 的 无可指摘的 男子气概 .

他们极端邪恶，向一位头发花白、独腿、前南方邦联士兵兼公民投掷鸡蛋，这位公民拥有无可指摘的男子气概。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
In response to a request for a statement on this subject ,
在 回复 到 一个 要求 为了 一个 陈述 在 这 主题 ，

针对就此事发表声明的请求，

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'plaɪ][frɒm; frəm] ['kɜːn(ə)l] ['waɪthed] :
the writer received the following reply from Colonel Whitehead :
这 作家 已收到 这 下列的 回复 从 上校 怀特黑德 :

作者收到了怀特黑德上校的以下回复：

“ ['griːnvɪl] , ['eɪlə] . , ['eɪprəl][θriː] , - .
“ Greenville , Ala . , April 3 , 1893 .
“ 格林维尔 ， 翼 . ， 四月 3 ， - .

“阿拉巴马州格林维尔，1893 年 4 月 3 日。

“ [dʒeɪ] . [siː] . ['mænɪŋ] :
“ J . C . Manning :
“ J . C . 曼宁 :

“JC Manning：

“ [dɪə(r)][sɜː(r)] ,
“ Dear Sir ,
“ 亲爱的 先生 ，

“尊敬的先生，

— [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
— You ask me to write to you some of my experiences during the
— 你 问 我 到 写 到 你 一些 的 我的 经历 期间 这
[kæm'peɪn] [lɑːst][jɪə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [frendz] ,
campaign last year with our friends ,
活动 最后的 年 和 我们的 朋友们 ，

—你让我写一些我去年和朋友们一起参加竞选活动的经历，

[ðə; ði] ['ɔːgənaɪzd] [dɪ'mɒkrəsi] .
the organized Democracy .
这 组织 民主 .

有组织的民主。

['nəʊɪŋ] [ðeə(r)] ['meθədz] [səʊ] [wel] , [ðeə(r)] - [waɪld][ænd; ənd] ['wʊli] - [weɪz] [dɪd][nɒt] [sə'praɪz] [ˌem 'iː]
Knowing their methods so well , their ' wild and woolly ' ways did not surprise me
会心 他们的 方法 所以 出色地 ， 他们的 - 荒野 和 毛茸茸的 - 方式 做过 不是 惊喜 我
.
:
.

由于我对他们的行事方式非常了解，所以他们“放荡不羁”的做法并没有让我感到惊讶。

[ai][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] - ,
I had some experiences with them in 1884 ,
我 有 一些 经历 和 他们 在 - ，

我在1884年与他们有过一些接触，

[wen] [ai][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋgres] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] , [ə'genst]
when I was an independent candidate for Congress in this district , against
什么时候 我 曾是 一个 独立的 候选人 为了 国会 在 这 区 ， 反对
['hɜːbət] .
Herbert .
赫伯特 .

当时我作为独立候选人竞选该选区的国会议员，与赫伯特竞争。

[æt; ət] [rɒs] [hɪl] , ['kʌvɪŋtən] ['kaʊnti] , [ai][wɒz; wəz] [set] [ə'pɒn] [baɪ] [ðeə(r)] [tuːlz] ,
At Ross Hill , Covington county , I was set upon by their tools ,
在 罗斯 爬坡道 ， 科文顿 县 ， 我 曾是 放 之上 经过 他们的 工具 ，

在科文顿县的罗斯山，我遭到了他们的工具袭击。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːgənaɪzd] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .
who had been organized before to kill me .
WHO 有 到过 组织 前 到 杀 我 .

他们之前就被组织起来要杀我。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][plæn] [feɪld] .
It was a miracle that the plan failed .
它 曾是 一个 奇迹 那 这 计划 失败的 .

计划失败简直是个奇迹。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ai][hæd; həd][æn; ən] [ɑːm] ['brəʊkən] ,
As it was , I had an arm broken ,
作为 它 曾是 ， 我 有 一个 手臂 破碎的 ，

当时，我的胳膊骨折了。

[ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)] ['dɪsləkeɪtɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ded] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
a shoulder dislocated and was left for dead on the ground .
一个 肩膀 脱臼 和 曾是 左边 为了 死的 在 这 地面 .

一名男子肩膀脱臼，倒在地上，被认为已经死亡。

[ai][hæd; həd][dʒʌst] [kləʊzd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [ɪk'spəʊzd][ðə; ði] [ʌn'feɪθflnəs] [ɒv; əv]
I had just closed a speech in which I had exposed the unfaithfulness of
我 有 只是 关闭 一个 演讲 在 哪个 我 有 裸露 这 不忠 的
[ðeə(r)] ['kɒŋgrəsmən] ([ðə; ði] [ˌnɒmɪ'niː]) ,
their Congressman (the nominee) ,
他们的 众议员 （ 这 提名人 ） ，

我刚刚结束了一场演讲，在演讲中我揭露了他们国会议员（被提名人）的不忠行为。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [wiːks] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd]
which I had been doing for the past two weeks and he had heard
哪个 我 有 到过 正在做 为了 这 过去的 二 周 和 他 有 听到
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

我过去两周一直在做这件事，他听说过这件事。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] !
He is now the Secretary of the Navy !
他 是 现在 这 秘书 的 这 海军 ！

他现在是海军部长！

[ai][hæd; həd] ['tʃælɪndʒd] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] .
I had challenged him to a joint discussion and he had declined .
我 有 挑战 他 到 一个 联合的 讨论 和 他 有 拒绝 .

我曾向他提出共同探讨的请求，但他拒绝了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'fedərət] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ai] . [ai][hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ][leg]
He was a Confederate soldier and so was I . I had lost a leg
他 曾是 一个 南方邦联 士兵 和 所以 曾是 我 . 我 有 丢失的 一个 腿
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][æn; ən] [ɑːm] ,
and he had lost the use of an arm ,
和 他 有 丢失的 这 使用 的 一个 手臂 ,

他曾是南方邦联士兵，我也是。我失去了一条腿，他失去了一条胳膊的功能。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][kʊd; kəd][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] .
but nothing of this kind could stand in the way of his ambition .
但 没有什么 的 这 种类 可以 站立 在 这 方式 的 他的 志向 .

但这些都无法阻挡他的雄心壮志。

[ai]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hentʃmən] ['instigeit] [ðɪs]
I never had any doubt but that he and his henchmen instigated this
我 绝不 有 任何 怀疑 但 那 他 和 他的 喽啰 煽动 这
['kaʊədli] [ə'sɔːlt] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .
cowardly assault upon me .
胆小 突击 之上 我 .

我从未怀疑过，是他和他的爪牙策划了这场针对我的卑鄙袭击。

[lɑːst] [jɪə(r)] ,
Last year ,
最后的 年 ,

去年，

[məʊst][ɒv; əv][maɪ] ['spiːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] - [waɪt] ['kaunti] - [weə(r)] ['aʊə(r)] [frendz]
most of my speeches were made in the ' white counties ' where our friends
最多 的 我的 演讲 是 制成 在 这 - 白色的 县 - 在哪里 我们的 朋友们
[ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] .
are largely in the majority .
是 很大程度上 在 这 多数 .

我的演讲大多是在"白人县"进行的，那里的大多数人都是我们的支持者。

[ai] [went] [tuː; tə]['juːniən] [sprɪŋz] , [ɪn] ['bʊlək] ['kaʊnti] ,
I went to Union Springs , in Bullock county ,
我 去 到 联盟 斯普林斯 , 在 犍 县 ,

我去了布洛克县的尤宁斯普林斯，

— [ə; eɪ] - [blæk] ['kaʊnti] - — [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [ɒn] . ['dʌbljuː] . [siː] . [əʊts] [ɪn][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [dɪ'beɪt] .
— a ' black county ' — to engage the Hon . W . C . Oates in a joint debate .
— 一个 - 黑色的 县 - — 到 从事 这 尊敬的 . W . C . 奥茨 在 一个 联合的 辩论 .

—一个"黑人县"—与尊敬的 WC Oates 进行联合辩论。

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ænd; ənd][ai] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [spiːk] .
He declined and I made no attempt to speak .
他 拒绝 和 我 制成 不 试图 到 说话 .

他拒绝了，我也没有试图和他说话。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['depəʊ] [ðæt] [naɪt] ,
As I was leaving on the train from the depot that night ,
作为 我 曾是 离开 在 这 火车 从 这 仓库 那 夜晚 ,

那天晚上我乘火车离开车站时，

[ai][wɒz; wəz] ['ɒnəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [egz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði][kɑː(r)] ['wɪndəʊ] [æt; ət]
I was honored with a shower of eggs coming through the car window at
我 曾是 荣幸 和 一个 淋浴 的 鸡蛋 未来 通过 这 车 窗户 在
[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
which I was sitting .
哪个 我 曾是 坐着 .

我当时坐在车里，有一阵鸡蛋雨从车窗飘了进来，我感到非常荣幸。

[ðeɪ] [pɑːst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][maɪ] [nəʊz] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd]

They passed within a few inches of my nose and breaking on the other side

他们 通过了 之内 一个 很少 英寸 的 我的 鼻子 和 打破 在 这 其他 边

[ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,

of the car ,

的 这 车 ，

它们从离我鼻子几英寸的地方掠过，然后撞到了车子的另一侧。

[fel] [ɒn][ðə; ði] [gʊd] [kləʊðz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['deməkræt] .

fell on the good clothes of an enthusiastic Democrat .

跌倒 在 这 好的 衣服 的 一个 热情的 民主党人 .

掉落在了一位热情洋溢的民主党人的好衣服上。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][wɒz; wəz][mæd] , [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][best]['pɒsəb(ə)l]['hjuːmə(r)] .

Of course he was mad , while I was in the best possible humor .

的 课程 他 曾是 疯狂的 ， 尽管 我 曾是 在 这 最好的 可能的 幽默 .

他当然很生气，而我却心情无比愉悦。

[ai][dɪd][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] ['sweərɪŋ] .

I did the laughing and he did the swearing .

我 做过 这 笑 和 他 做过 这 咒骂 .

我笑了，他骂了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði][treɪn] [muːvd] [ɒf] ,

It took place as the train moved off ,

它 采取 地方 作为 这 火车 已搬 离开 ，

事情发生在火车启动的时候。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [huː] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] .

so that there was no chance to investigate who the parties were .

所以 那 那里 曾是 不 机会 到 调查 WHO 这 各方 是 .

因此，没有机会调查各方身份。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [wɪl] [ðeə(r)] [rɪ'meɪn] . ”

They were under the cover of darkness , and doubtless will there remain . ”

他们 是 在下面 这 覆盖 的 黑暗 ， 和 毫无疑问 将要 那里 保持 . ”

他们躲在夜幕的掩护下，而且无疑会一直如此。

“ [məʊst] [rɪ'spektfəli] ,

“ Most respectfully ,

“ 最多 尊敬 ，

“谨致敬意，

[dʒeɪ] . [em] . ['waɪthed] . ”

J . M . Whitehead . ”

J . M . 怀特黑德 . ”

JM Whitehead。”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [wɪl] [ðeə(r)] [rɪ'meɪn] .

“ They are under the cover of darkness , and doubtless will there remain .

“ 他们 是 在下面 这 覆盖 的 黑暗 ， 和 毫无疑问 将要 那里 保持 .

“他们躲在夜幕的掩护下，而且无疑会一直如此。”

” [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] (?) [ɪz] [ðɪs] , [wɪtʃ] [fɔːmz] [ə; eɪ]

” What manner of Democracy (?) is this , which forms a

” 什么 方式 的 民主 （ ? ） 是 这 ， 哪个 表格 一个

“这究竟是怎样一种民主制度？它形成了一种……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 30]

[页 -]

[第30页]

['prɒmɪnənt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] — ['iːv(ə)n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [meɪk] - [ʌp][ɒv; əv]
prominent part of the nation's administration — even entering the make - up of
著名的 部分 的 这 国家的 行政 — 甚至 进入 这 制作 - 向上 的
[ðə; ði]['kæbɪnət][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] !
the cabinet of the President !
这 内阁 的 这 总统 !

在国家行政部门中扮演重要角色——甚至进入了总统内阁的组成!

[,aɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [sə'praɪz] [ðæt] [æn; ən] [,ɒpə'zɪʃ(ə)n] [kɔːz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [æz; əz] [ðɪs] [dɪ'mɒkrəsi]
It is no surprise that an opposition cause to such a party as this Democracy
它 是 不 惊喜 那 一个 反对 原因 到 这样的 一个 派对 作为 这 民主
(?
(?
(?

反对党对像民主党这样的政党来说并不奇怪(?

) [wʊd] [deə(r)][tuː; tə][,ʌndə'gəʊ][ðə; ði][məʊst] ['traɪɪŋ] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ɪts] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [meɪn'teɪn]
) would dare to undergo the most trying difficulties in its struggle to maintain
) 会 敢 到 经历 这 最多 尝试 困难 在 它是 斗争 到 维持
['friːdəm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [sə'steɪn] ['hjuːmən] ['lɪbəti] ;
freedom of speech and to sustain human liberty ;
自由 的 演讲 和 到 维持 人类 自由 ;

敢于在维护言论自由和维护人类自由的斗争中经历最艰难的困难;

[,aɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðən] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] [deə(r)][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [lɔː] ,
it is no wonder that the Southern champions of reform dare to preserve law ,
它 是 不 想知道 那 这 南方 冠军 的 改革 敢 到 保存 法律 ,

难怪南方改革的倡导者们敢于维护法律。

[prə'tekt] [həʊm] [ænd; ənd][hæv; həv] ['ɒnɪst] ['gʌvənmənt] .
protect home and have honest government .
保护 家 和 有 诚实的 政府 .

保护家园,拥有廉洁的政府。

[[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ɪ'lekʃ(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deməkræts] .
ELECTION METHODS OF THE DEMOCRATS .
选举 方法 的 这 民主党人 .

民主党的选举方法。

“ ['bɜːbən] ” [kæm'peɪn] [ɪn'tɒlərəns] ,
“ Bourbon ” campaign intolerance ,
“ 波旁威士忌 ” 活动 不容忍 ,

“波旁威士忌”运动的不容忍,

['bælət] - [bɒks] ['stʌfɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sɪmələ(r)] [kraɪmz] [ə'genst] ['hjuːmən] ['lɪbəti] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]
ballot - box stuffing and other similar crimes against human liberty have become
选票 - 盒子 馅 和 其他 相似的 犯罪 反对 人类 自由 有 变得
[ə; eɪ] ['kɒmən] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['kɒntests; kən'tests][ɪn][,ælə'bæmə] .
a common practice in the political contests in Alabama .
一个 常见的 实践 在 这 政治的 比赛 在 阿拉巴马州 .

在阿拉巴马州的政治竞选中,塞票和其他类似的侵犯人权的行为已成为一种常见的做法。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ˈfriːkwəntli] [baɪ][ðə; ði] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ðæt] [wʌnz] [skɪl] [ɪn] [ˈfrɔːdʒələnt]
It is said frequently by the opposition in this state that one's skill in fraudulent
它 是 说 频繁地 经过 这 反对 在 这 状态 那 一个人的 技能 在 欺诈
[ɪˈlekʃ(ə)n] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] [wɪnz] [prəˈməʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈkaunslz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk] [ˈpɑːti] .
election manipulation wins promotion in the councils of the Democratic party .
选举 操纵 胜利 晋升 在 这 议会 的 这 民主 派对 .

该州的反对派经常说，一个人在选举舞弊方面的技巧，就能在民主党的委员会中获得晋升。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][nɒt] [ʌnˈtruː] [ðæt] [ˈvoʊtərz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [əˈkɑːmplɪsɪz; əˈkʌmplɪsɪz][ɪn] [ˈpəːpitreit]
It is also not untrue that voters who have been accomplices in perpetrating
它 是 还 不是 不属实 那 选民 WHO 有 到过 同谋 在 实施
[ɪˈlekʃ(ə)n] [frɔːdz] [hæv; həv] [biːn] [riˈwɔːdid] [wɪð] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃnz] “ [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ɪˈfɪʃ(ə)nt]
election frauds have been rewarded with official positions “ on account of efficient
选举 欺诈 有 到过 奖励 和 官方的 职位 “ 在 帐户 的 高效的
[ˈsɜːvɪsɪz] [ˈrendəd] [ðə; ði] [ˈpɑːti] .
services rendered the party .
服务 渲染 这 派对 .

也有人说，那些参与选举舞弊的选民因为“为党提供了高效服务”而获得了官方职位。

” [ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [lɔː] [ɪn][ˌæləˈbæmə][wɒz; wəz] [freɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [fəˈsɪlɪteɪtɪŋ] [frɔːd] [æz; əz][æn; ən]
” The election law in Alabama was framed for facilitating fraud as an
” 这 选举 法律 在 阿拉巴马州 曾是 框 为了 促进 欺诈罪 作为 一个
[əˈledʒd] [nəˈsesəti] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ˈniːgrəʊ][suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi] .
alleged necessity for protection from negro supremacy .
据称 必要性 为了 保护 从 黑人 霸权 .

“阿拉巴马州的选举法被制定出来，目的是为了方便舞弊，而这被声称是为了防止黑人至上主义的必要手段。”

[bʌt; bət] , [wʌns] [ˈhævɪŋ] [sɪˈkjʊəd] [ðə; ði] “ [məˈʃiːn] , ” [ðə; ði] “ [bɒsiz] ” [hæv; həv][ˈteɪkən] [ədˈvɑːntɪdʒ]
But , once having secured the “ machine , ” the “ bosses ” have taken advantage
但 ， 一次 拥有 安全 这 “ 机器 ， ” 这 “ 老板 ” 有 已采取 优势
[ɒv; əv] [ðɪs] “ [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈpɜːpəs] ,
of this “ original purpose ,
的 这 “ 原来的 目的 ，

但是，一旦掌控了“机器”，这些“老板”就利用了这一“最初目的”，

” [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ˈstiːlɪŋ] [ˈbæləts] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə]
” and have carried the practice of stealing ballots so far as to
” 和 有 携带 这 实践 的 偷窃 选票 所以 远的 作为 到
[fiˊlounjəsli] [teɪk] [waɪt] [menz] [vəʊts] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ðə; ði] “ [məˈʃiːn] ” [ɪnˈtækt] .
feloniously take white men's votes in order to preserve the “ machine ” intact .
重罪地 拿 白色的 男士 投票 在 命令 到 保存 这 “ 机器 ” 完好无损的 .

并且已经将窃取选票的做法发展到以犯罪手段夺取白人男性的选票，以维护“机器”的完整运作。

[ðɪs] [ˈpræktɪs] [hæz; həz] [biːn] [ˈkærid] [aʊt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [aʊtˈreɪdʒəs] [ɪkˈstent] [ðæt] [æn; ən]
This practice has been carried out to such an outrageous extent that an
这 实践 有 到过 携带 出去 到 这样的 一个 令人愤慨 程度 那 一个
[ˌəʊvəˈwelmɪŋ] [məˈdʒɒrəti][ɒv; əv] “ [waɪt] ” [ˈbæləts] [hæv; həv] [ˈfriːkwəntli] [biːn] [rɪˈvɜːst] [baɪ][ðə; ði] “
overwhelming majority of “ white ” ballots have frequently been reversed by the “
压倒 多数 的 “ 白色的 ” 选票 有 频繁地 到过 反转 经过 这 “
[məˈʃiːn] [bɒsiz] ” [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪs] - [ˈhəʊldɪŋ]
machine bosses ” in order to continue the evolution of the office - holding
机器 老板 ” 在 命令 到 继续 这 进化 的 这 办公室 - 保持
[ˈhaɪərɑːki] .
hierarchy .
等级制度 .

这种做法已经发展到如此令人发指的地步，以至于绝大多数“白人”选票经常被“机器老板”篡改，以继续推进官职等级制度的演变。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['bælət] - [bɒks] ['stʌfɪŋ] [lɔː] [hæz; həz] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [dɪs'pleɪst] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['iːkwəli]
The original ballot - box stuffing law has been recently displaced by another equally
这 原来的 选票 - 盒子 馅 法律 有 到过 最近 流离失所 经过 其他 同样地
[æz; əz] [ɪ'nɪkwɪtəs] .
as iniquitous .
作为 不义的 .

原有的防止选票舞弊的法律最近已被另一项同样不公正的法律所取代。

[ðɪs] [njuː] [lɔː] [wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ænd; ənd][ɪz]
This new law was enacted at the last session of the Legislature and is
这 新的 法律 曾是 已颁布 在 这 最后的 会议 的 这 立法机关 和 是
[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['seɪə] [ɪ'lekʃ(ə)n] [bɪl] .
known as the “ Sayre Election Bill .
已知 作为 这 “ 赛尔 选举 账单 .

这项新法律是在上届立法会议上颁布的，被称为“赛尔选举法案”。

” [æz; əz][feə(r)][ænd; ənd]['eɪb(ə)l]['krɪtɪsɪzəm] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪl] [ə'pɪəd] [ɪn]
” As fair and able criticism that has been made of this bill appeared in
” 作为 公平的 和 有能力的 批评 那 有 到过 制成 的 这 账单 出现 在
[ðə; ði] [ə'laɪəns] ['herəld] ,
the Alliance Herald ,
这 联盟 先驱报 ,

“正如《联盟先驱报》上发表的对该法案的公正且合理的批评意见一样，

[mɒnt'gɒməri] , ['eɪlə] . , ['edɪtɪd] [baɪ] [fræŋk] ['bɔːlˌtsɛl] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][ænd; ənd][məʊst]
Montgomery , Ala . , edited by Frank Baltzell , one of the ablest and most
蒙哥马利 , 翼 . , 编辑 经过 坦率 巴尔策尔 , 一 的 这 最有能力 和 最多
['fɔːsəbl] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
forcible writers in the South .
强制的 作家 在 这 南 .

阿拉巴马州蒙哥马利，由南方最有才华、最有魄力的作家之一弗兰克·巴尔泽尔编辑。

[ðə; ði] [ə'laɪəns] ['herəld] [sez] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meʒə(r)] :
The Alliance Herald says of this measure :
这 联盟 先驱报 说道 的 这 措施 :

《联盟先驱报》对此措施评论道：

“ [ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kæpʃ(ə)nd] ,
“ The law should be captioned ,
“ 这 法律 应该 是 配图说明 ,

“该法律应加上标题，

- [ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [æn; ən][ækt][tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði] [frɔːdz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
' A Bill to be entitled an Act to Perpetuate the Frauds which have
- 一个 账单 到 是 标题 一个 行为 到 延续 这 欺诈 哪个 有
[ˌhɪətu'fɔː(r)] [biːn] ['præktɪst] [ɪn][ˌælə'bæmə] .
heretofore been practiced in Alabama .
此前 到过 练习 在 阿拉巴马州 .

“一项旨在延续阿拉巴马州以往欺诈行为的法案。”

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪn][ɪts][drɑːft] ,
' It is very ingenious in its draft ,
- 它 是 非常 巧妙 在 它是 草稿 ,

“它的草案非常巧妙，”

['veri] [ə'drɔɪt][ɪn][ɪts] [ə'mɪʃnz] [ænd; ənd]['veri] ['mɪstʃɪvəs] [ɪn][ɪts] [ɑːpə'reɪʃnz] .
very adroit in its omissions and very mischievous in its operations .
非常 灵巧 在 它是 遗漏 和 非常 恶作剧 在 它是 运营 .

它在不作为方面非常巧妙，在行动方面非常狡猾。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][aɪ'dɪə][ɪn][ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['æbsəluːtli] [pʊts] [ðə; ði]
The principal idea in the bill is that it absolutely puts the
这 主要的 主意 在 这 账单 是 那 它 绝对地 放置 这

该法案的主要思想是，它绝对地……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[kən'trəʊl][ɒv; əv] [ɪ'lekʃnz] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'spektər] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃnz]
control of elections in this state into the control of the inspectors of elections
控制 的 选举 在 这 状态 进入 这 控制 的 这 检查员 的 选举

,
,
,

该州的选举控制权已移交给选举监察员。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] ['vəʊtɪŋ] [səʊ] [hedʒd] [ə'baʊt] [baɪ] ['siːkrəsi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l]
by making everything about voting so hedged about by secrecy that it is impossible
经过 制作 一切 关于 表决 所以 对冲 关于 经过 保密 那 它 是 不可能的

[tuː; tə]['evə(r)][get][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['eni] [frɔːd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [kə'mɪtɪd] ,
to ever get the evidence of any fraud that may be committed ,
到 曾经 得到 这 证据 的 任何 欺诈罪 那 可能 是 坚定的 ,

通过对所有投票事宜进行严格保密，使得任何可能发生的舞弊行为都不可能被查明证据。

[ænd; ənd][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['æbsəluːt] [də'rektər] [ænd; ənd] [kən'trəʊləz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
and by making them the absolute directors and controllers of those who
和 经过 制作 他们 这 绝对 导演 和 控制器 的 那些 WHO

[meɪ] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .
may not be able to read and write .
可能 不是 是 有能力的 到 读 和 写 .

并让他们成为那些可能不识字的人的绝对领导者和控制者。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The principal omission of the bill is that it does not provide for the
这 主要的 省略 的 这 账单 是 那 它 做 不是 提供 为了 这

[ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ɪn'spektər] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['pɑːti] [ɔː(r)]['fækʃ(ə)n] ,
appointment of inspectors from each party or faction ,
预约 的 检查员 从 每个 派对 或者 派 ,

该法案的主要缺陷在于，它没有规定从每个政党或派系中任命检查员。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [feɪlz] [tuː; tə] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sekʃ(ə)n]
or rather fails to make provision for the enforcement of the existing section
或者 相当 失败 到 制作 条款 为了 这 执法 的 这 现存的 部分

[ɪn][ðə; ði][kəʊd] [wɪtʃ] [prə'vaɪdz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
in the code which provides for it ,
在 这 代码 哪个 提供 为了 它 ,

或者更确切地说，它没有对法典中已有的相关条款的执行作出规定。

[ɪ'fektɪv] [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːst] .
effective and certain to be enforced .
有效的 和 肯定 到 是 强制执行 .

有效且一定会得到执行。

[ɔːl][ðə; ði] [frɔːdz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] [ðæt] ['diːfekt] .
All the frauds in the elections are due to that defect .
全部 这 欺诈 在 这 选举 是 到期的 到 那 缺点 .

选举中的所有舞弊行为都是由于这个缺陷造成的。

[ðə; ði]['prəʊbeɪt][dʒʌdʒ] , [klɑːk] [ænd; ənd] ['ʃerɪf] [duː; də][nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [lɔː] ['feəli] .
The probate judge , clerk and sheriff do not pretend to enforce the law fairly .
这 遗嘱认证 法官 , 职员 和 警长 做 不是 假装 到 执行 这 法律 相当 .

遗嘱认证法官、书记员和警长并不假装公正地执行法律。

[ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːts] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ɪn'fɔːsmənt] [ɪz][ə; eɪ] [fɑːs] ,
Appeal to the courts to secure enforcement is a farce ,
上诉 到 这 法院 到 安全的 执法 是 一个 闹剧 ,

诉诸法院来强制执行是一场闹剧。

[æz; əz] [ə'piːl] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [dɪ'leɪz] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
as appeal from the decision of the court delays the application of the
作为 上诉 从 这 决定 的 这 法庭 延误 这 应用 的 这
['remədi] ,
remedy ,
补救 ,

因为对法院判决的上诉会延误救济措施的实施,

[ɪf] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːdə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
if the supreme court should order it , until after the election shall be
如果 这 最高 法庭 应该 命令 它 , 直到 后 这 选举 将 是
[pɑːst] .
past .
过去的 .

如果最高法院下令,则要等到选举结束后才能执行。

[iːtʃ] ['pɑːti] [ɔː(r)]['fækʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌgærən'tiːd] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hevi] ['penəlti] [ə'pɒn] [ðiːz]
Each party or faction should be guaranteed , under a heavy penalty upon these
每个 派对 或者 派 应该 是 保证 , 在下面 一个 重的 惩罚 之上 这些
['ɒfɪsəz] ,
officers ,
警官 ,

应保证各党派或派别的利益,并对相关官员处以严厉处罚。

[feə(r)][ænd; ənd][dʒʌst] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] , [baɪ] ['hævɪŋ] [æt; ət] [liːst] [wʌn]
fair and just representation in the management , by having at least one
公平的 和 只是 表示 在 这 管理 , 经过 拥有 在 至少 一
[ɪn'spektə(r)][ænd; ənd][wʌn] [klɑːk] — [ðəʊz] ,
inspector and one clerk — those ,
检查员 和 一 职员 — 那些 ,

管理层中应有公平公正的代表,至少应有一名检查员和一名职员——这些人

[tuː] , [huːz] [nems] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sə'dʒestid] ; [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [wʌn] ['ɪgnərənt] , ['keələs]
too , whose names shall be suggested ; for to appoint one ignorant , careless
也 , 谁 姓名 将 是 建议 ; 为了 到 委 一 无知 , 粗心
[ɔː(r)] [ɪn'dɪfrənt] [ɪn'spektə(r)] ,
or indifferent inspector ,
或者 冷漠 检查员 ,

此外,还应提出一些人选;因为要任命一位无知、粗心或漠不关心的检查员,

[tuː; tə] [wɒtʃ] [tuː] [ɪn'spektər] [ænd; ənd] [tuː] [klɑːks] , [ɪz] ['fɒli] .
to watch two inspectors and two clerks , is folly .
到 手表 二 检查员 和 二 职员 , 是 蠢事 .

监视两名检查员和两名办事员是愚蠢的。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['bælət] - [bɒks]['stʌfə(r)][kæn; kən] [kaʊnt] [aʊt] ['evri] [taɪm] , [wen] [ðæt] [ɪz] [dʌn] .
The average ballot - box stuffer can count out every time , when that is done .
这 平均的 选票 - 盒子 填充物 能 数数 出去 每一个 时间 , 什么时候 那 是 完毕 .

一般的塞票者每次都能数清票数,只要他们这么做就行了。

[wʌn] [mæn] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [riːdz] [ðə; ði] ['bælət] ,
One man is needed to watch the one who reads the ballot ,
一 男人 是 需要 到 手表 这 一 WHO 阅读 这 选票 ,

需要一个人监督读票的人。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [klɑːks] .
and another to watch the clerks .
和 其他 到 手表 这 职员 .

还有一个人负责监视店员。

[wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [tuː] , [ðə; ði] - [slɪk] - ['ɑːtɪst] [kæn; kən] [kaʊnt] [aʊt] ['evri] [taɪm] .
Without these two , the ' slick ' artist can count out every time .
没有 这些 二 , 这 - 光滑 - 艺术家 能 数数 出去 每一个 时间 .

如果没有这两个人，那个"油嘴滑舌"的艺术家每次都会失败。

[ðɪs] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bɪl] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [sefə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [lɔː] ,
This omission in the bill makes it safer than the present law ,
这 省略 在 这 账单 制作 它 更安全 比 这 展示 法律 ,

法案中的这一疏漏使其比现行法律更安全。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vəʊtə(r)] [kæn; kən] [naʊ] [kiːp] [ə; eɪ] [lɪst] ,
for a voter can now keep a list ,
为了 一个 选民 能 现在 保持 一个 列表 ,

选民现在可以保留一份名单了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [kæn; kən] [gɪv] [ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd] ['vɒləntrəli] [tel] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] ['vəʊtɪd] ,
and those of his party can give their names and voluntarily tell him for whom they voted ,
和 那些 的 他的 派对 能 给 他们的 姓名 和 自愿 告诉 他 为了 谁 他们 投票 ,

他所在政党的成员可以自愿提供姓名并告诉他他们投票给了谁。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ə'fɔːd] ['evɪdəns] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒntest] .
and thereby afford evidence available in a contest .
和 从而 买得起 证据 可用的 在 一个 竞赛 .

从而提供诉讼中可用的证据。

[ðɪs] [bɪl] ['pɜːpəsli] [dʌz] [ə'weɪ] [wɪð] [ðɪs] [raɪt] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'spektər] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] ['evribɒdi] ['fɪfti] [fiːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['eni] ['evɪdəns] [wɒt'evə(r)] .
This bill purposely does away with this right by putting all the power in the hands of the inspectors and keeping everybody fifty feet away from any evidence whatever .
这 账单 故意 做 离开 和 这 正确的 经过 推杆 全部 这 力量 在 这 双手 的 这 检查员 和 保持 大家 五十 脚 离开 从 任何 证据 任何 .

这项法案刻意剥夺了这项权利，将所有权力都交给了检查人员，并让所有人与任何证据保持五十英尺的距离。

[ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [haʊ] ['vəʊtɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dʌn] .
The law is almost wholly devoted to how voting shall be done .
这 法律 是 几乎 完全 奉献 到 如何 表决 将 是 完毕 .

该法律几乎完全致力于规定如何进行投票。

['nəʊbədi] [ɪz] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [ðæt] .
Nobody is concerned about that .
无人 是 担心的 关于 那 .

没人关心这件事。

['evribɒdi] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['kaʊntɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] , [ɔː(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [wɪl]
Everybody wants to know how the counting will be done , or how the stuffing will
大家 想要 到 知道 如何 这 计数 将要 是 完毕 ， 或者 如何 这 馅 将要

[biː; bi] [prɪ'ventɪd] .
be prevented .
是 阻止 .

每个人都想知道如何进行计数，或者如何防止舞弊。

[ðæt] ['paʊə(r)] [ɪz] [kept] [sɪ'kjʊəli] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'spektər] ,
That power is kept securely in the hands of the inspectors ,
那 力量 是 保留 安全地 在 这 双手 的 这 检查员 ，

这项权力牢牢掌握在检查人员手中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'spektər] - [ə'pɔɪntmənt] [ɪz] ['iːkwəli] [æz; əz] ['fɜːmli] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv]
and the inspectors ' appointment is equally as firmly kept in the hands of
和 这 检查员 - 预约 是 同样地 作为 牢牢 保留 在 这 双手 的

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['prəʊbeɪt] ,
the judge of probate ,
这 法官 的 遗嘱认证 ，

检查员的任命权同样牢牢掌握在遗嘱认证法官手中。

[klɑːk] [ænd; ənd] ['ʃerɪf] .
clerk and sheriff .
职员 和 警长 .

书记员和警长。

[ðæt] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] [ə'drɔɪt] [wei] [ɒv; əv] [pə'petʃueɪtɪŋ] [frɔːd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['naɪðə(r)] [smɑːt]
That may seem a very adroit way of perpetuating fraud , but it is neither smart
那 可能 似乎 一个 非常 灵巧 方式 的 延续 欺诈罪 ， 但 它 是 两者都不 聪明的

,
,
,

这看似是一种非常巧妙的诈骗手段，但实际上既不明智，也不可取。

[ʃruːd] [nɔː(r)] [feə(r)] .
shrewd nor fair .
精明 也不 公平的 .

既不精明也不公平。

" [ðə; ði] [lɔː] [prə'vaɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [buːðz] [ɔː(r)] [stɔːlz] — [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['fɪfti] ['voʊtərz] [æz; əz]
" The law provides for booths or stalls — one for each fifty voters as
" 这 法律 提供 为了 展位 或者 摊位 — 一 为了 每个 五十 选民 作为

[ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
shown by the preceding election .
所示 经过 这 前 选举 .

"法律规定，每五十名选民应设置一个投票站或摊位，如上届选举所示。

[wʌn] ['vəʊtə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [gets] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪn'spektə(r)] ,
One voter at a time gets a ticket from an inspector ,
一 选民 在 一个 时间 获得 一个 票 从 一个 检查员 ，

每次只允许一名选民从监票员手中领取一张选票。

[gəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [buːð] [ænd; ənd] [ɪz] [ə'laʊd] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] .
goes into the booth and is allowed five minutes to prepare his ticket .
去 进入 这 展位 和 是 允许 五 分钟 到 准备 他的 票 .

他走进售票亭，有五分钟时间准备他的票。

[ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt] [riːd] [ɔː(r)][juːz][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [krɒs] [mɑːk] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] [neɪm]
If he cannot read or use his hands to make a cross mark opposite each name
如果 他 不能 读 或者 使用 他的 双手 到 制作 一个 叉 标记 对面的 每个 姓名
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [vəʊt] ,
of the candidate for whom he desires to vote ,
的 这 候选人 为了 谁 他 欲望 到 投票 ，

如果他不会阅读，或者无法用手在想要投票的每位候选人名字旁边画叉，

[ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [ə'pɔint] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɑːti'zænz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːti] — [nɒt][ðə; ði]['voʊtərz] —
[tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['tɪkɪt] .
the inspector appoints one of the partisans of his party — not the voter's — to fix the ticket .
这 检查员 任命 一 的 这 党派人士 的 他的 派对 — 不是 这 选民的 — 到 使固定 这 票 .

监票员指派自己党派（而不是选民所在党派）的一名支持者来篡改选票。

[hiː; hi] [wɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
He will fix it , too .
他 将要 使固定 它 ， 也 .

他也会解决这个问题。

['nəʊbədi][kæn; kən] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)] [wɒt] [træn'spaiə, trænz'p-, trɑːn-] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
Nobody can see or hear what transpires between the
无人 能 看 或者 听到 什么 发生 之间 这

谁也看不到或听不到两人之间发生的事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

['vəʊtə(r)][ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɔɪntɪd] [mə'nɪpjuleɪtə(r)] .
voter and this appointed manipulator .
选民 和 这 任命 机械臂 .

选民和这位被任命的操纵者。

[nəʊ] ['penəlti] [ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'siːvɪŋ] [ɔː(r)] ['rɒŋli] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['tɪkɪt] .
No penalty is provided for deceiving or wrongly marking the ticket .
不 惩罚 是 假如 为了 欺骗 或者 错 标记 这 票 .

欺骗或错误填写罚单不会受到处罚。

[ɔːl][ðə; ði] [frɔːdz] [ə'baʊt] [ðæt] ['fiːtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [prə'tektɪd] .
All the frauds about that feature are protected .
全部 这 欺诈 关于 那 特征 是 受保护 .

所有与该功能相关的欺诈行为都受到保护。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɑːkt] , [ðə; ði]['vəʊtə(r)][kɑːsts][ˌaɪ 'tiː] .
When it is marked , the voter casts it .
什么时候 它 是 标记 ， 这 选民 演员 它 .

选票标记完成后，选民即可投票。

[waɪ] [nɒt]['nʌmbə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['kɒntest] [ɔː(r)]
[dɪ'spjuːt] ?
Why not number it , so that it can be identified in case of contest or dispute ?
为什么 不是 数字 它 ， 所以 那 它 能 是 已识别 在 案件 的 竞赛 或者 争议 ？

为什么不给它编号呢？这样在发生争议或纠纷时就可以进行识别。

[ðæt] [wʊd] [prɪ'vent] [frɔːd] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] ['wɒntɪd] .
That would prevent fraud , and is not wanted .
那 会 防止 欺诈罪 ， 和 是 不是 通缉 .

那样会阻止欺诈行为，这是我们不希望看到的。

[nəʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vəʊtɪŋ] [pleɪs] [nɔː(r)][ðə; ði] [buːðz] .
No one is allowed within fifty feet of the voting place nor the booths .
不 一 是 允许 之内 五十 脚 的 这 表决 地方 也不 这 展位 .

任何人不得靠近投票站及投票亭五十英尺以内。

[ðeə(r)][ɪz] [greɪt] [pəˌtɪkjə'lærəti] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prɪ'peəd] ,
There is great particularity about the way the ticket shall be prepared ,
那里 是 伟大的 特殊性 关于 这 方式 这 票 将 是 准备 ,

票券的制作方式有非常具体的要求。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['vəʊtɪd] [ən'les] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and none shall be voted unless they shall have the initials of the
和 没有任何 将 是 投票 除非 他们 将 有 这 首字母 的 这
[ɪn'spektə(r)] [huː] [hændz][ðem; ðəm] [aʊt] ,
inspector who hands them out ,
检查员 WHO 双手 他们 出去 ,

除非选票上有发放选票的监票员的姓名首字母，否则不得投票。

[ɒn][ðə; ði] ['tɪkɪt] .
on the ticket .
在 这 票 .

在票上。

['eni] ['ʌðə(r)] ['tɪkɪt] , [ɪf] ['vəʊtɪd] , [ʃæl; ʃəl] [nɒt][biː; bi] ['kaʊntɪd] .
Any other ticket , if voted , shall not be counted .
任何 其他 票 , 如果 投票 , 将 不是 是 计数 .

任何其他选票，如果被投票，均不予计入。

[ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [frɔːd] .
There is another chance for fraud .
那里 是 其他 机会 为了 欺诈罪 .

还有另一种欺诈的可能性。

[sə'pəʊz] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)][rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə] [mɑːk] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɪʃlz] [ɒn][ðə; ði] ['tɪkɪts] ,
Suppose the inspector refuses to mark his initials on the tickets ,
认为 这 检查员 拒绝 到 标记 他的 首字母 在 这 门票 ,

假设检票员拒绝在票据上签名，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['penəlti] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][kæn; kən] [rɪ'fjuːz] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
there is no penalty and each one can refuse and defeat the election .
那里 是 不 惩罚 和 每个 一 能 拒绝 和 击败 这 选举 .

没有惩罚措施，每个人都可以拒绝参加选举，从而使选举无效。

“ [ðə; ði] [lɔː] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['vəʊtərz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'plitɪd] [ðə; ði][fɜːst] [twelv]
“ The law requires the registration of voters to be completed the first twelve
“ 这 法律 需要 这 登记 的 选民 到 是 完全的 这 第一的 十二
[deɪz] [ɪn][dʒuːn] ,
days in June ,
天 在 六月 ,

“法律规定选民登记工作必须在六月的前十二天内完成，

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɔːgəst] [ænd; ənd][nəʊ'vembə(r)] [ɪ'lekʃnz] .
before the August and November elections .
前 这 八月 和 十一月 选举 .

在八月和十一月选举之前。

[bɪ'fɔː(r)] ['redʒɪstərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ðə; ði]['vəʊtə(r)][mʌst; məst]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz][pəʊl] - [tæks]
Before registering for each election , the voter must present his poll - tax
前 注册 为了 每个 选举 , 这 选民 必须 展示 他的 轮询 - 税
[rɪ'siːt] .
receipt .
收据 .

每次选举登记前，选民必须出示其投票税收据。

[wen] [hi:; hi] ['redʒɪstər] [hi:; hi] [gets] [ə; eɪ] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [sə'tɪfɪkət] .
When he registers he gets a registration certificate .
什么时候 他 登记簿 他 获得 一个 登记 证书 .

他注册后会获得注册证书。

[wen] [hi:; hi] [vəʊts] [hi:; hi] [mʌst; məst] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [sə'tɪfɪkət] [ænd; ənd] [li:v] [ˌaɪ 'ti:]
When he votes he must present this registration certificate and leave it
什么时候 他 投票 他 必须 展示 这 登记 证书 和 离开 它
[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] .
with the inspector .
和 这 检查员 .

他投票时必须出示此登记证明并交给监票员。

[ðə; ði] [wei] [ɪz] [nɒt] [pleɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [get] [bæk] [tu:; tə] [hɪm] ,
The way is not plain how it will get back to him ,
这 方式 是 不是 清楚的 如何 它 将要 得到 后退 到 他 ,

至于这笔钱最终会如何回到他手中，目前还不清楚。

[wen] [hi:; hi] [di'livəz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['ɔ:gəst] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [tu:; tə] [vəʊt] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] ,
when he delivers it in August and desires to vote in November ,
什么时候 他 交付 它 在 八月 和 欲望 到 投票 在 十一月 ,

当他8月份提交申请并希望在11月份投票时，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [slɪm] [ɔ:(r)] [gʊd] [tʃɑ:ns] [æt; ət] [ðæt]
but it is supposed that he will have a slim or good chance at that
但 它 是 据称 那 他 将要 有 一个 苗条的 或者 好的 机会 在 那
,
,
,

但人们认为他有很小的机会，或者说很有可能。

[æz; əz] [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ɪn] [ə'kɔ:d] [ɔ:(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [hu:] [ɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n]
as he shall be in accord or opposition to the officer who ought to return
作为 他 将 是 在 符合 或者 反对 到 这 官 WHO 应该 到 返回
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

因为他会同意或反对应该归还它的官员。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌredʒɪ'strɑ:(r); 'redʒɪstrɑ:(r)] [feɪlz] [tu:; tə] [ækt] ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] ,
If the registrar fails to act after he shall be appointed ,
如果 这 注册员 失败 到 行为 后 他 将 是 任命 ,

如果注册官在被任命后未能履行职责，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['voʊtərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bi:t] [tu:; tə] ['redʒɪstə(r)] [ðæt] [jɪə(r)] ;
there is no way for the voters of the beat to register that year ;
那里 是 不 方式 为了 这 选民 的 这 打 到 登记 那 年 ;

该地区的选民当年没有办法进行选民登记；

[ðə; ði] ['prəʊbeɪt] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [ˌredʒɪ'strɑ:(r); 'redʒɪstrɑ:(r)] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [trɪk] [səʊ]
the probate judge and registrar can manage that little trick so
这 遗嘱认证 法官 和 注册员 能 管理 那 小的 诡计 所以
[æz; əz] [tu:; tə] [dɪs'fræntʃaɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [bi:ts] [wɪð] ['hevi] [mə'dʒɔriti] .
as to disfranchise all the opposition beats with heavy majorities .
作为 到 剥夺选举权 全部 这 反对 节拍 和 重的 多数派 .

遗嘱认证法官和登记员可以利用这个小伎俩，剥夺所有拥有绝对多数席位的反对派选区的选举权。

[ðə; ði] ['prəʊbeɪt] [dʒʌdʒ] [kæn; kən] [ə'pɔɪnt] [ə'nʌðə(r)] ,
The probate judge can appoint another ,
这 遗嘱认证 法官 能 委 其他 ,

遗嘱认证法官可以指定另一人，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['sɜːvɪŋ] [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv]
but there is no penalty for not serving nor for the appointment of
但 那里 是 不 惩罚 为了 不是 服务 也不 为了 这 预约 的
[æn; ən] [ɪn'kɒmpɪtənt] [ˌredʒɪ'strɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)] .
an incompetent registrar .
一个 不称职的 注册员 .

但是，不履行职责或任命不称职的注册官都不会受到处罚。

[ðæt] ['fiːtʃə(r)] [ɪz] [wel] [fɪkst] .
That feature is well fixed .
那 特征 是 出色地 固定的 .

该功能已修复。

[ðə; ði] [bɪl] [prə'vaɪdz] ['penəltiz] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] ['siːkrəsi] ,
The bill provides penalties for everything to protect secrecy ,
这 账单 提供 处罚 为了 一切 到 保护 保密 ,

该法案规定，凡是为保护机密而采取的行动都将受到处罚。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ɒnəsti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] .
but nothing to protect the honesty of the count .
但 没有什么 到 保护 这 诚实 的 这 数数 .

但却没有任何措施来保障计票的公正性。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [prə'siːd] [ɒn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən]
It seems to proceed on the assumption that the principal thing about an
它 似乎 到 继续 在 这 假设 那 这 主要的 事物 关于 一个
[ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['siːkrəsi] ,
election is secrecy ,
选举 是 保密 ,

它似乎秉持着这样的假设：选举最重要的就是保密性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['voʊtərz][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]
and that the honest expression of the will of the voters is not to be
和 那 这 诚实的 表达 的 这 将要 的 这 选民 是 不是 到 是
[prə'tektɪd] .
protected .
受保护 .

选民真实表达意愿的权利不应受到保护。

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [wɪl] [fɪks] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
The inspectors will fix that for the party to which they belong and the
这 检查员 将要 使固定 那 为了 这 派对 到 哪个 他们 属于 和 这
['prəʊbeɪt][dʒʌdʒ] [wɪl] [siː] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['pɑːti] [ɔː(r)]['fækʃ(ə)n][hæz; həz]['eni] [tʃɑːns] [ɔː(r)]['prɒspekt] .
probate judge will see that no other party or faction has any chance or prospect .
遗嘱认证 法官 将要 看 那 不 其他 派对 或者 派 有 任何 机会 或者 前景 .

检查员会为他们所属的一方解决这个问题，遗嘱认证法官会确保其他任何一方或派系都没有任何机会或前景。

[æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [naʊ] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,
As a remedy for the troubles now complained of in the state ,
作为 一个 补救 为了 这 麻烦 现在 抱怨 的 在 这 状态 ,

为了解决目前该州所抱怨的问题，

[ðə; ði] [bɪl] [ɪz] ['həʊlli] [æt; ət] ['veəriəns] [frɒm; frəm] ['evriθɪŋ] ['niːdɪd] .
the bill is wholly at variance from everything needed .
这 账单 是 完全 在 方差 从 一切 需要 .

账单上的内容与实际需要的完全不符。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [pʊts] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊbeɪt] [dʒʌdʒ] ,
It simply puts in the power of the probate judge ,
它 简单地 放置 在 这 力量 的 这 遗嘱认证 法官 ,

它只是赋予了遗嘱认证法官权力。

[klɑːk] [ænd; ənd] [ˈʃerɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][kənˈtrəʊl] [ˈevri] [ɪˈlekʃ(ə)n] .
clerk and sheriff of a county the power to control every election .
职员 和 警长 的 一个 县 这 力量 到 控制 每一个 选举 .

县书记员和县治安官有权控制每一次选举。

” [ðə; ði] [ˈfɔːgəʊɪŋ] [rɪˈvjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈseɪə] [ɪˈlekʃ(ə)n] [lɔː] ,
” The foregoing review of the “ Sayre Election Law ,
” 这 前文 审查 的 这 “ 赛尔 选举 法律 ,

以上对“塞耶选举法”的审查，

” [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][dʒʌst][ɪkˈspəʊʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈledʒɪslətɪv] [ˈdɒkjumənt] [dɪˈvaɪzd] [ænd; ənd]
” is no more than a just exposure of a legislative document devised and
” 是 不 更多的 比 一个 只是 接触 的 一个 立法 文档 设计 和
[ɪˈnæktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səbˈvɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .
enacted for the subversion of the will of the people .
已颁布 为了 这 颠覆 的 这 将要 的 这 人们 .

“只不过是对一份旨在颠覆人民意志而制定和颁布的法律文件的公正揭露。”

[ɪn][ˈʌðə(r)][ˈlæŋgwɪdʒ] ,
In other language ,
在 其他 语言 ,

换句话说，

[ðɪs] [lɔː] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][nɔː(r)] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈliːgəlaɪzd] [plɒt][tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈtriːz(ə)n]
this law is nothing more nor nothing less than a legalized plot to commit treason
这 法律 是 没有什么 更多的 也不 没有什么 较少的 比 一个 合法化 阴谋 到 犯罪 叛国罪
[əˈgenst] [ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt] .
against a republican form of government .
反对 一个 共和党人 形式 的 政府 .

这条法律无非就是一项合法化的阴谋，旨在背叛共和政体。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[wɪð] [ðə; ði][ˌredʒɪˈstreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈvəʊtərz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ɪˈlekʃnz] [ɪn][ðeə(r)]
With the registration of voters and the management of elections in their
和 这 登记 的 选民 和 这 管理 的 选举 在 他们的
[əʊn] [hændz] ,
own hands ,
自己的 双手 ,

选民登记和选举管理都掌握在他们自己手中，

[ðə; ði] “ [məˈʃiːn] [bɔsiz] ” [ɒv; əv][ðə; ði] “ [blæk] [belt] ” [ˈnevə(r)][feɪl][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ˈeni] [məˈdʒɒrəti] “
the “ machine bosses ” of the “ black belt ” never fail to return any majority “
这 “ 机器 老板 ” 的 这 “ 黑色的 腰带 ” 绝不 失败 到 返回 任何 多数 “
[ðæt] [ɪz] [ˈniːdɪd] .
that is needed .
那 是 需要 .

“黑带”的“机器老板”们从不辜负任何“所需的”多数派。

” [æz; əz][æn; ən] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəˈrʌpʃ(ə)n] , [let][ˌjuː ˈes][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði][vəʊt][ɒv; əv][lɑːst]
” As an instance of this corruption , let us refer to the vote of last
” 作为 一个 实例 的 这 腐败 , 让 我们 参考 到 这 投票 的 最后的
[ˈɔːgəst] ,
August ,
八月 ,

“作为这种腐败的一个例子，让我们回顾一下去年八月的投票，

[ænd; ənd][ɒv; əv][lɑːst][nəʊ'vembə(r)] , [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pəʊlɪŋ] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] “ [blæk] [belt] ” ['kaunti] .
and of last November , in some of the polling places in the “ black belt ” counties .
和 的 最后的 十一月 , 在 一些 的 这 轮询 地方 在 这 “ 黑色的 腰带 ” 县 .

去年 11 月，在一些“黑带”县的投票站也出现了这种情况。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [mɒnt'gɒməri] , [wen] [ɪn][fækt] [les] [ðæn; ðən][wʌn] , - [vəʊts] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst] [ɪn] ['ɔːgəst] ,
In the city of Montgomery , when in fact less than 1 , 000 votes were cast in August ,
在 这 城市 的 蒙哥马利 , 什么时候 在 事实 较少的 比 1 , - 投票 是 投掷 在 八月 ,

在蒙哥马利市，8月份实际投票人数不足1000人，

[θriː] , - [vəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] .
3 , 561 votes were returned .
3 , - 投票 是 返回 .

共收到 3,561 张选票。

[sʌm; səm] [wiːks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
Some weeks after the state election ,
一些 周 后 这 状态 选举 ,

州选举几周后，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [biːt] [faɪv][ɪn] [mɒnt'gɒməri] ['kaʊnti] ,
one of the managers of election in Beat 5 in Montgomery county ,
一 的 这 经理 的 选举 在 打 5 在 蒙哥马利 县 ,

蒙哥马利县第五选区选举负责人之一

['steɪtɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] [kɒlb] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] - [vəʊts] ['æktʃuəli] [kɑːst][ɪn] [ðɪs] [biːt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːgəst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɒlb] ['tɪkɪt] [rɪ'siːvd] ['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
stated to Captain Kolb that there were about 200 votes actually cast in this beat in the August election and that the Kolb ticket received over one hundred and fifty of them ,
声明 到 队长 科尔布 那 那里 是 关于 - 投票 实际上 投掷 在 这 打 在 这 八月 选举 和 那 这 科尔布 票 已收到 超过 一 百 和 五十 的 他们 ,

向科尔布上尉报告说，在八月份的选举中，该选区实际投出了大约 200 张选票，其中科尔布的候选人获得了超过 150 张选票。

[ænd; ənd][dʒəunz][ðə; ði] ['bæləns] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [geɪv] [dʒəunz]['əʊvə(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [mə'dʒɒrəti] !
and Jones the balance , but the returns gave Jones over four hundred majority !
和 琼斯 这 平衡 , 但 这 返回 给予 琼斯 超过 四 百 多数 !

琼斯赢得了剩余的席位，但结果显示琼斯获得了超过四百的多数票！

[ðɪs] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] [kɒlb] [ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] ,
This statement was made to Captain Kolb unsolicited ,
这 陈述 曾是 制成 到 队长 科尔布 未经请求的 ,

这份声明是科尔布上尉主动提出的。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['vəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][dʒəunz] ,
and by a man who said he had voted for Jones ,
和 经过 一个 男人 WHO 说 他 有 投票 为了 琼斯 ,

一位自称投票给琼斯的男子说道：

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pʌŋktʃəd] ['kɒnʃəns] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒŋ]
but was suffering from a punctured conscience on account of the wrong
但 曾是 痛苦 从 一个 刺破 良心 在 帐户 的 这 错误的
[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ˌælə'bæmə][ænd; ənd][hɪm'self] ,
he had done the people of Alabama and himself ,
他 有 完毕 这 人们 的 阿拉巴马州 和 他自己 ,

但他因自己对阿拉巴马州人民和自己造成的伤害而良心备受煎熬。

[baɪ] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn]['bælət] - [bɒks] ['stʌfɪŋ] .
by assisting in ballot - box stuffing .
经过 协助 在 选票 - 盒子 馅 .

通过协助塞入选票箱。

['hʌndrədz] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)][keɪsɪz] [ðæt] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːgəst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
Hundreds of similar cases that occurred in the August election may be given ,
数百 的 相似的 案例 那 发生 在 这 八月 选举 可能 是 给定 ,

8月份选举中发生的数百起类似案件可能被列举出来。

[weə(r)] [ðə; ði]['bælət] - ['bɒksɪz][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli] [stʌft] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] [rɪ'vɜːst] .
where the ballot - boxes were not only stuffed , but the count reversed .
在哪里 这 选票 - 盒子 是 不是 仅有的 填充 , 但 这 数数 反转 .

不仅投票箱被塞满了选票，而且计票结果也被颠倒了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,
During the session of the Legislature ,
期间 这 会议 的 这 立法机关 ,

在立法机关开会期间，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dɪstrɪkt] [kɔːt] [sə'lisitəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]
at the time of the election of district court solicitors for the present
在 这 时间 的 这 选举 的 区 法庭 律师 为了 这 展示
[tɜːm] ,
term ,
学期 ,

在选举本届地方法院检察官时，

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [mɒnt'gɒməri] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
a gentleman who happened to be in Montgomery at the time ,
一个 绅士 WHO 发生 到 是 在 蒙哥马利 在 这 时间 ,

当时恰好有一位先生在蒙哥马利。

[faʊnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] - [həʊ'tel] :
found the following letter on the floor in the office of the Merchants ' Hotel :
成立 这 下列的 信 在 这 地面 在 这 办公室 的 这 商人 - 酒店 :

在商人酒店办公室的地板上发现了以下这封信：

" [hætʃ] . , [noʊ'vɛmbər] . [eit] , - .
" Hatch . , Nov . 8 , 1892 .
" 孵化 . , 十一月 . 8 , - .

"孵化，1892 年 11 月 8 日。

" ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [viː] . [smɪθ] , [siːl] , ['eɪlə] . :
" Mr . J . V . Smith , Seale , Ala . :
" 先生 . J . V . 史密斯 , 西尔 , 翼 . :

"JV Smith先生，阿拉巴马州西尔：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] - [snəʊd] ['ʌndə(r)] - [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
" We are going to be ' snowed under ' here to - day .
" 我们 是 去 到 是 - 下雪了 在下面 - 这里 到 - 天 .

"今天我们这里将会被大雪淹没。"

['aʊə(r)]['əʊnli] [həʊp] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θrəʊ] [aʊt] [ðə; ði][bɒks] .

Our only hope is to be able to throw out the box .

我们的 仅有的 希望 是 到 是 有能力的 到 扔 出去 这 盒子 .

我们唯一的希望就是能够扔掉这个盒子。

[raɪt] [ˌem 'iː][baɪ] [ðɪs] [piː] . [em] . [meɪl][ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [plæn][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

Write me by this p . m . mail the most complete plan to do it .

写 我 经过 这 p . 米 . 邮件 这 最多 完全的 计划 到 做 它 .

请通过这封私信邮件将最完整的计划写给我。

[wʊd] [tuː] ['meni] ['bæləts][ɪn][ðə; ði][bɒks][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

Would too many ballots in the box do it ?

会 也 许多 选票 在 这 盒子 做 它 ?

投票箱里的选票太多会造成这种情况吗?

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [ɪz][best] ? ”

or which is best ? ”

或者 哪个 是 最好的 ? ”

或者哪个最好?

“ [jɔːz] , [el] . [θriː] — [θriː] . —

“ Yours , L . 3 — 3 . —

“ 此致 , L . 3 — 3 . —

“此致，L. 3—3.—

” [ðə; ði] ['envələʊp] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['letə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'drest] “ [dʒeɪ] . [viː] .

” The envelope which contained this interesting letter , was addressed “ J . V .

” 这 信封 哪个 包含 这 有趣的 信 , 曾是 已解决 “ J . V .

[smɪθ] , [ˌiː es 'kjuː] . ,

Smith , Esq . ,

史密斯 , 先生 . ,

装有这封有趣信件的信封上写着：“JV Smith 先生，

[siːl] , ['eɪlə] . , ” [ænd; ənd] [beəz] [ðə; ði]['pəʊstmɑːk] — “ [hætʃə'tʃʌbi] , ['eɪlə] . , [noʊ'vɛmbər] . [eit] ,

Seale , Ala . , ” and bears the postmark — “ Hatchechubbee , Ala . , Nov . 8 ,

西尔 , 翼 . , ” 和 熊 这 邮戳 — “ 哈奇丘比 , 翼 . , 十一月 . 8 ,

- .

1892 .

- .

信封上写着“阿拉巴马州西尔”，邮戳为“阿拉巴马州哈奇丘比，1892 年 11 月 8 日”。

” [ðɪs] ['letə(r)] [rɪ'viːld] “ [ɪ'lekʃ(ə)n] ['meθədz] .

” This letter revealed “ election methods .

” 这 信 揭晓 “ 选举 方法 .

这封信揭露了“选举方法”。

” [ə'pɒn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

” Upon investigation ,

” 之上 调查 ,

经调查，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hætʃə'tʃʌbi] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɒks][ɒv; əv][nɒt]['əʊvə(r)] - [vəʊts]

it was learned that Hatchechubbee is a small box of not over 300 votes

它 曾是 学习 那 哈奇丘比 是 一个 小的 盒子 的 不是 超过 - 投票

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː] [deɪz] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['kaʊntɪŋ] ,

and that it took two days to do the counting ,

和 那 它 采取 二 天 到 做 这 计数 ,

据了解，Hatchechubbee 是一个只有不到 300 张选票的小投票箱，计票工作耗时两天。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] “ [snəʊd]

and then , in spite of being “ snowed

和 然后 , 在 尽管如此 的 存在 “ 下雪了

然后，尽管“下雪了”。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

['ʌndə(r)] , ” [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['tɪkɪt] [kleɪmd] - [mə'dʒɒrəti] !
under , ” the Democratic ticket claimed 79 majority !
在下面 , ” 这 民主 票 声称 - 多数 !

在民主党候选人声称获得79%多数席位的情况下!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ten] [maɪlz] [frɒm; frəm] [siːl] [tuː; tə] [hætʃə'tʃʌbi] .
It is only ten miles from Seale to Hatchechubbee .
它 是 仅有的 十 英里 从 西尔 到 哈奇丘比 .

从锡尔到哈奇丘比只有十英里。

[æt; ət] - , [ə; eɪ] [biːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['rʌsəl] , — [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [hætʃə'tʃʌbi] ,
At Oswichee , a beat in the same county of Russell , — in which is Hatchechubbee ,
在 - , 一个 打 在 这 相同的 县 的 罗素 , — 在 哪个 是 哈奇丘比 ,

在奥斯威奇，一个位于拉塞尔县的狩猎区——哈奇丘比也位于该县——

— [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - [mɔː(r)] [vəʊts] [ɪn][ðə; ði][bɒks][ðæn; ðən][wɜː(r); wə(r)]['vəʊtərz] - [nems] [ɒn][ðə; ði] [pəʊl][lɪst] .
— there were 74 more votes in the box than were voters ' names on the poll list .
— 那里 是 - 更多的 投票 在 这 盒子 比 是 选民 - 姓名 在 这 轮询 列表 .

—投票箱里的选票比投票名单上的选民人数多了 74 票。

[dʒʌst] [sʌtʃ] “ ['dʌb(ə)l] - ['diːlɪŋ] ” [æz; əz] [ðɪs] , [nəʊ] [daʊt] , [wʌn] ['kliːvləndz] [mə'dʒɒrəti][ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .
Just such “ double - dealing ” as this , no doubt , won Cleveland's majority in this county .
只是 这样的 “ 双倍的 - 处理 ” 作为 这 , 不 怀疑 , 韩元 克利夫兰的 多数 在 这 县 .

毫无疑问，正是这种“两面三刀”的伎俩，为克利夫兰赢得了该县的多数席位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] “ [dʒeɪ] . [viː] . [smɪθ] ” [ɪz][æn; ən] ['ɒfɪs] - ['həʊldə(r)] .
It is useless to add that “ J . V . Smith ” is an office - holder .
它 是 无用 到 添加 那 “ J . V . 史密斯 ” 是 一个 办公室 - 持有者 .

无需赘述“JV Smith”是公司高管。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [sə'lɪsɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [tɜːm] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [kən'greʃən(ə)l] ['dɪstrɪkt] .
He was elected solicitor for the present term in the Third Congressional District .
他 曾是 当选 律师 为了 这 展示 学期 在 这 第三 国会 区 .

他当选为第三国会选区本届任期的法律顾问。

[æz; əz][tuː; tə] “ [el] . [θriː] — [θriː] . — ” [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['letə(r)][siː][ɪz] [θɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['ælfəbet] ,
As to “ L . 3 — 3 . — ” it will be noticed that the letter C is third in the alphabet ,
作为 到 “ L . 3 — 3 . — ” 它 将要 是 注意到 那 这 信 C 是 第三 在 这 字母 ,

至于“L. 3—3.—”，会注意到字母 C 在字母表中排在第三个。

[wɪtʃ] [meɪks] “ [el] . [θriː] . — [θriː] . — ” [wen] [ðə; ði]['letə(r)][siː][ɪz] [juːst] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] “ [θriː] . — [θriː] .

which makes “ L . 3 . — 3 . — ” when the letter C is used in place of “ 3 . — 3 .

哪个 制作 “ L . 3 . — 3 . — ” 什么时候 这 信 C 是 用过的 在 地方 的 “ 3 . — 3 .

当用字母 C 代替“3.—3”时，就变成了“L. 3.—3.—”。

” [riːd] “ [el] . [siː] . [siː] . ” [ðɪs] “ [el] . [siː] . [siː] . , [hætʃə'tʃʌbi] , ['eɪlə] . ,

” read “ L . C . C . ” This “ L . C . C . , Hatchechubbee , Ala . ,

” 读 “ L . C . C . ” 这 “ L . C . C . , 哈奇丘比 , 翼 . ,

阅读“LCC”这个“LCC，阿拉巴马州哈奇丘比，

” [ɪz] [kwaɪt] ['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] [wɪð] ['naɪtmeəz] [ɒv; əv] “ ['niːgrəʊ] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] ! ”

” is quite partisan in his feelings and is very much disturbed in his sleep with nightmares of “ negro supremacy ! ”

” 是 相当 党派 在 他的 情怀 和 是 非常 很多 不安 在 他的 睡觉 和 噩梦 的 “ 黑人 霸权 ! ”

他的感情非常偏激，而且经常做噩梦，梦见“黑人至上！”

“ ['dɒktərɪŋ] ” [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ['lɪsts] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] [wei] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] ['bɒksɪz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [θrəʊn] [aʊt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [nɒt] ['hævɪŋ] [ɪ'nʌf] [nems] [ɒn] [ðə; ði] [pəʊl] [lɪst] .

“ Doctoring ” registration lists is an effective way of preventing boxes from being thrown out on account of not having enough names on the poll list .

“ 医生 ” 登记 列表 是 一个 有效的 方式 的 预防 盒子 从 存在 抛掷 出去 在 帐户 的 不是 拥有 足够的 姓名 在 这 轮询 列表 .

“篡改”选民登记名单是防止因选民名单上姓名不足而被丢弃投票箱的有效方法。

[ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [blæk] [belt] ” ['kaunti] [ðiːz] ['lɪsts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['seɪkrɪd] ,

In some of the “ black belt ” counties these lists are very sacred ,

在 一些 的 这 “ 黑色的 腰带 ” 县 这些 列表 是 非常 神圣 ,

在一些“黑带”县，这些名单非常神圣。

[æz; əz] [ðeɪ] [kən'teɪn] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['meni] [ded] ['niːgrəuz] [ænd; ənd] [gʊd] [kuːn] - [dɒgz] .

as they contain the names of many dead negroes and good coon - dogs .

作为 他们 包含 这 姓名 的 许多 死的 黑人 和 好的 浣熊 - 狗 .

因为它们包含了许多死去的黑人和优秀的猎浣熊犬的名字。

[æn; ən] [eks] - ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['mɛəriən] ['kaʊnti] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ðæt] ,

An ex - sheriff of Marion county stated to the writer that ,

一个 前任 - 警长 的 玛丽昂 县 声明 到 这 作家 那 ,

马里恩县的一位前任警长告诉作者：

[ɪn] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɒfɪs] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

in the discharge of the duties of that office several years ago ,

在 这 释放 的 这 职责 的 那 办公室 一些 年 前 ,

几年前在履行该职务职责时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] ['krɪmɪn(ə)l] ,

it became necessary for him to save his own life by killing a negro criminal ,

它 成为 必要的 为了 他 到 节省 他的 自己的 生活 经过 杀 一个 黑人 刑事 ,

为了保全性命，他不得不杀死一名黑人罪犯。

[huː] [hæd; həd] [ə'tækt] [hɪm] .

who had attacked him .

WHO 有 遭到攻击 他 .

是谁袭击了他。

[ðə; ði][eks] - [ˈʃerɪf] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [əˈkʌrəns] [ˈɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
The ex - sheriff said that the occurrence often came to his mind ,
这 前任 - 警长 说 那 这 发生 经常 来了 到 他的 头脑 ,

这位前警长说，这件事经常浮现在他的脑海中。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪˈgrets] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][əˈfeə(r)] .
which was full of regrets because of the affair .
哪个 曾是 满的 的 遗憾 因为 的 这 事务 .

因为这段婚外情，她充满了悔恨。

“ [haʊˈevə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ai][ˌeɪ ˈem] [naʊ] [ˈfiːlɪŋ] [ˈiːzi] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][əˈfeə(r)] ,
“ However , ” said he , “ I am now feeling easy over the affair ,
“ 然而 , ” 说 他 , “ 我 是 现在 感觉 简单的 超过 这 事务 ,

“不过，”他说，“我现在对这件事已经释怀了。”

[æz; əz][əˈpɒn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌredʒɪˈstreɪʃ(ə)n][ˈlɪsts][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] - [haʊs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈgəʊ] ,
as upon examining the registration lists at the court - house a few days ago ,
作为 之上 检查 这 登记 列表 在 这 法庭 - 房子 一个 很少 天 前 ,

正如几天前在法院查阅登记名单时所发现的那样，

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm] [ˈniːgrəʊ] [ˈredʒɪstəd] , [ænd; ənd] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
I found the name of this same negro registered , and learned that he was
我 成立 这 姓名 的 这 相同的 黑人 挂号的 , 和 学习 那 他 曾是
[ˈvəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][dʒəunz] .
voted for Jones .
投票 为了 琼斯 .

我查到了这位黑人的登记信息，得知他投票给了琼斯。

” [ˈmeni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk] [ˈpɑːti] [hæz; həz] [ˌəʊvəˈkʌm] [ˈeni]
” Many are the ways by which the Democratic party has overcome any
” 许多 是 这 方式 经过 哪个 这 民主 派对 有 克服 任何
[ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ˌæləˈbæmə] .
opposition in Alabama .
反对 在 阿拉巴马州 .

“民主党在阿拉巴马州克服任何反对派的方式有很多种。”

“ [ˈdɒktərɪŋ] ” [ˌredʒɪˈstreɪʃ(ə)n][ˈlɪsts] , [ˈstʌfɪŋ] [ˈbælət] - [ˈbɒksɪz] , [rɪˈvɜːrs] [ðə; ði] [kaʊnt] , [ˈθrəʊɪŋ]
“ Doctoring ” registration lists , stuffing ballot - boxes , reversing the count , throwing
“ 医生 ” 登记 列表 , 馅 选票 - 盒子 , 逆转 这 数数 , 投掷
[aʊt] [ɪˈlekʃ(ə)n] [rɪˈtɜːnz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,
out election returns , etc . ,
出去 选举 返回 , ETC . ,

篡改选民登记名单、塞满投票箱、篡改计票结果、作废选举结果等等。

[hæz; həz] [biːn] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˈpɑːstaɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [məˈʃiːn] [bɒsiz] .
has been quite a pastime for the “ machine bosses .
有 到过 相当 一个 消遣 为了 这 “ 机器 老板 .

这已经成为“机器老板们”的一种消遣方式。

” [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɪl] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][ˈriːəlaɪz] “ [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [geɪm] .
” And soon they will begin to realize “ the cost of their game .
” 和 很快 他们 将要 开始 到 意识到 “ 这 成本 的 他们的 游戏 .

“很快他们就会开始意识到他们这种行为的代价。”

” [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ˈpɑːti] ,
” Suppose the opposition party ,
” 认为 这 反对 派对 ,

“假设反对党，

[wɪtʃ] [naʊ] [hæz; həz][kən'trəʊl][ɒv; əv] ['θɜːti] - [naɪn] ['kaunti] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪksti] - [sɪks][ɪn][ðə; ði]
which now has control of thirty - nine counties out of the sixty - six in the
哪个 现在 有 控制 的 三十 - 九 县 出去 的 这 六十 - 六 在 这
[steɪt] ,
state ,
状态 ,

目前该组织控制着该州66个县中的39个县。

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]
should resort to the
应该 采取 到 这

应该诉诸于

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

['ʃeɪmfl] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['tæktɪks][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] !
shameful election tactics of the Democratic party !
可耻 选举 策略 的 这 民主 派对 !

民主党的选举手段令人不齿!

[huː] [kʊd; kəd]['pɪktʃə(r)][ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ?
Who could picture the termination of such a result ?
WHO 可以 图片 这 终止 的 这样的 一个 结果 ?

谁能想到这样的结果会就此终结?

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃənəri] [ɪmˌprɒbə'bɪləti] , [ðə; ði] [ə'laɪəns] ['herəld] [sez] :
Referring to such a revolutionary improbability , the Alliance Herald says :
指 到 这样的 一个 革命性的 概率低 , 这 联盟 先驱报 说道 :

《联盟先驱报》在谈到这种革命性的不可能事件时说:

" [wen] [ðə; ði] ['θɜːti] - [naɪn] - [waɪt] - ['kaunti] [ʃæl; ʃəl] [kə'mens] [tuː; tə] [kaʊnt] ,
" When the thirty - nine ' white ' counties shall commence to count ,
" 什么时候 这 三十 - 九 - 白色的 - 县 将 开始 到 数数 ,

"当这39个'白人'县开始计票时,

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gɑːd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][lɑːst] [rɪ'zɔːt] ,
if they should regard that as the last resort ,
如果 他们 应该 看待 那 作为 这 最后的 采取 ,

如果他们把这视为最后的手段,

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['stɑːtlɪŋ] [æz; əz][ə'mjuːzɪŋ] .
the figures in a state election would be as startling as amusing .
这 数据 在 一个 状态 选举 会 是 作为 令人震惊 作为 有趣 .

州选举的结果会既令人震惊又令人啼笑皆非。

[θɪŋk] [ɒv; əv]['dæləs] ['rəʊlɪŋ] [ʌp] - , - [mə'dʒɒrəti][wʌn] [wei] , [ænd; ənd] [ɛ'toʊwə] ['rəʊlɪŋ] [ʌp] - ,
Think of Dallas rolling up 10 , 000 majority one way , and Etowah rolling up 12 ,
思考 的 达拉斯 滚动 向上 - , - 多数 一 方式 , 和 埃托瓦 滚动 向上 - ,

想象一下达拉斯队以10000比1的优势获胜，而埃托瓦队则以12比1的优势获胜。

- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['tɪkɪt] .
000 for the opposing ticket .
- 为了 这 反对 票 .

对方候选人得000美元。

[ðen] [let] [mɒnt'gɒməri] [rəʊl] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['sɛvən] , - [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [kəm'peə(r)]
Then let Montgomery roll up her 7 , 000 and see how they would compare
然后 让 蒙哥马利 卷 向上 她 7 , - 和 看 如何 他们 会 比较

[wɪð] - ['sɛvən] ,
with Coosa's 7 ,
和 - 7 ,

然后让蒙哥马利拿出她的7000支球，看看它们与库萨的7支球相比如何。

- [ɔː(r)] - [faɪv] , - .
000 or Cleburne's 5 , 000 .
- 或者 - 5 , - .

000 或克莱本的 5,000。

[ðen] [let] ['wilkɔks] [kʌm] [sə'riːnli] ['fɔːwəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['juːʒuəl] [sɪks] ,
Then let Wilcox come serenely forward with her usual 6 ,
然后 让 威尔科克斯 来 平静地 向前 和 她 通常 6 ,

然后让威尔科克斯平静地走上前，投出她惯常的6分。

- [ænd; ənd] [diː'kælb] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [wɪð] ['sɛvən] , - .
000 and DeKalb call her hand with 7 , 000 .
- 和 迪卡尔布 称呼 她 手 和 7 , - .

000，DeKalb 用 7,000 叫出了她的底牌。

[laundz] , [tuː] , [kʊd; kəd] [bɒb] [ʌp] [sə'riːnli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sɪks] ,
Lowndes , too , could bob up serenely with her 6 ,
朗兹 , 也 , 可以 鲍勃 向上 平静地 和 她 6 ,

洛温德斯也能平静地以6分起步，

- [ænd; ənd] [deɪl] [kʊd; kəd] - [siː] [hɜː(r); hə(r)] - [wɪð] [æz; əz] ['blɒsəmɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊz] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns]
000 and Dale could ' see her ' with as blossoming a rose of innocence
- 和 戴尔 可以 - 看 她 - 和 作为 盛开 一个 玫瑰 的 无辜

[ɪn] [ə; eɪ] [geɪm] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ʌp] [sɪks] , - .
in a game she does not understand and show up 6 , 000 .
在 一个 游戏 她 做 不是 理解 和 展示 向上 6 , - .

000 和 Dale 能"看到"她像一朵纯真的玫瑰在她不理解的游戏中绽放，并出现 6,000。

[ðə; ði] - [waɪt] - ['kaunti] [hæv; həv] [biːn] ['həʊldɪŋ] [ə'luːf] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['trɪkstə(r)] [wɜːkt] [ðem; ðəm] [ɪn]
The ' white ' counties have been holding aloof , until the tricksters worked them in
这 - 白色的 - 县 有 到过 保持 超然 , 直到 这 骗子 工作 他们 在

[nəʊ'vembə(r)] ,
November ,
十一月 ,

这些"白人"县一直保持中立，直到11月份被骗子们利用了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] ,
but they have found out a thing or two ,
但 他们 有 成立 出去 一个 事物 或者 二 ,

但他们也发现了一些事情。

[ænd; ənd] [ɪf] ['kaʊntɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [ðeɪ] [wɪl] ['stɑːt(ə)l] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪð] [ðə; ði]
and if counting must be done they will startle the natives with the
和 如果 计数 必须 是 完毕 他们 将要 惊吓 这 本地人 和 这

[ʌn'blʌʃɪŋ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .
unblushing character of what could be done .
面不改色 特点 的 什么 可以 是 完毕 .

如果一定要进行清点，他们会毫不掩饰地展现出他们所能做的事情，这会让当地人大吃一惊。

[ðə; ði] - [blæk] [belt] - [hæd; həd] [best] [nɒt] [fɔːs] [ðɪs] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .
The ' black belt ' had best not force this competition .
这 - 黑色的 腰带 - 有 最好的 不是 力量 这 竞赛 .

这位"黑带"最好不要强行挑起这场比赛。

[wen] ['dæləs] [kɪlz] - - [waɪt] - [vəʊts] [ɪn] [ə; eɪ] - [waɪt] - ['kaʊnti] ,
When Dallas kills 5000 ' white ' votes in a ' white ' county ,
什么时候 达拉斯 杀戮 - - 白色的 - 投票 在 一个 - 白色的 - 县 ,
当达拉斯在一个“白人”县扼杀了5000张“白人”选票时，

[baɪ] ['frɔːdjələntli] ['kaʊntɪŋ] [ðæt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['niːgrəʊ] [vəʊts] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [sək'siːd] ,
by fraudulently counting that number of negro votes in order to succeed ,
经过 欺诈性地 计数 那 数字 的 黑人 投票 在 命令 到 成功 ,
通过舞弊手段增加黑人选票数量以求获胜，

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['waɪts] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] ,
should the whites play for even ,
应该 这 白人 玩 为了 甚至 ,
如果白队打成平手，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] [wɒt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
it will not be difficult to divine what will be the result .
它 将要 不是 是 难的 到 神圣的 什么 将要 是 这 结果 .
不难推测结果会如何。

[ðə; ði] ['herəld] [dʌz] [nɒt] ['ædvəkeɪt] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['tæktɪks] [nɔː(r)] [dʌz] ['eniwʌn] [ɪn] [ðə; ði] - [waɪt] -
The Herald does not advocate this sort of tactics nor does anyone in the ' white '
这 先驱报 做 不是 提倡 这 种类 的 策略 也不 做 任何人 在 这 - 白色的 -
['kaunti] ,
counties ,
县 ,
《先驱报》不提倡这种策略，白人聚居的县里也没有人提倡这种策略。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['saɪlənt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
but there is a great deal of silent thinking about it .
但 那里 是 一个 伟大的 交易 的 沉默的 思维 关于 它 .
但很多人对此都在默默思考。

[nəʊ] [wʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ;
No one wants to do it ;
不 一 想要 到 做 它 ;
没人愿意做这件事；

[bʌt; bət] [ɪf] [self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [θwɔːt] [ðə; ði] [ə'greʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
but if self - preservation shall demand it to thwart the aggressions of the '
但 如果 自己 - 保存 将 要求 它 到 阻挠 这 攻击行为 的 这 -
[blæk] [belt] ,
black belt ,
黑色的 腰带 ,
但如果自保需要阻止“黑带”的侵略，

- [dʒʌst] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['gaɪlləs] [mæn] [kæn; kən] - [sweə(r)] [tuː; tə]
' just watch and see how the innocent and guileless man can ' swear to
- 只是 手表 和 看 如何 这 清白的 和 朴实 男人 能 - 发誓 到
[kən'dʌkt] [ðɪs] [ɪ'lekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] - [ænd; ənd] [daʊn]
conduct this election for the best interests of the white people ' and down
执行 这 选举 为了 这 最好的 兴趣 的 这 白色的 人们 - 和 向下
[ðə; ði] - [blæk] [belt] . -
the ' black belt . '
这 - 黑色的 腰带 . -
等着瞧吧，看看这个天真无邪的人是如何“发誓要为了白人的最大利益而进行这次选举”，以及“黑人聚居区”的利益。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [θɪŋks] " [self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] " [wɪl] [nɒt] [dɪ'mɑːnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] .
" But the writer thinks " self - preservation " will not demand such a course .
" 但 这 作家 思考 " 自己 - 保存 " 将要 不是 要求 这样的 一个 课程 .
但作者认为“自我保护”并不会要求采取这样的做法。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['præktɪsɪz] .
This is not a time for such practices .
这 是 不是 一个 时间 为了 这样的 实践 .

现在不是搞这种做法的时候。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
The common people know it .
这 常见的 人们 知道 它 .

普通百姓都知道这一点。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pres] ['fɔːwəd] [ðeə(r)] [rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɑːti] [ðæt] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌrevə'luːʃənəri] [aɪ'dɪəz] .
They are determined to press forward their revolt against the party that gave birth to such revolutionary ideas .
他们 是 决定 到 按 向前 他们的 反叛 反对 这 派对 那 给予 出生 到 这样的 革命性的 想法 .

他们决心继续反抗孕育了这些革命思想的政党。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌælə'bæmə] [wɪl] [nɒt] [səb'mɪt] [lɒŋgə(r)] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['autreidʒ] .
The common people of Alabama will not submit longer to such outrages .
这 常见的 人们 的 阿拉巴马州 将要 不是 提交 更长 到 这样的 暴行 .

阿拉巴马州的普通民众绝不会再容忍这种暴行。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'mɑːndɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] ,
They are demanding , and , in the name of God and humanity ,
他们 是 要求 , 和 , 在 这 姓名 的 上帝 和 人类 ,

他们要求苛刻，而且，以上帝和人类的名义，

[wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [feə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] [wɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['rɒstrəm] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊlz] .
will have a free and fair expression of their political will on the rostrum and at the polls .
将要 有 一个 自由的 和 公平的 表达 的 他们的 政治的 将要 在 这 主席台 和 在 这 民意调查 .

他们将有机会在讲台上和投票站自由、公正地表达他们的政治意愿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒpjəlɪst] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
SUCCESS OF THE POPULISTS ASSURED .
成功 的 这 民粹主义者 保证 .

民粹主义者必胜无疑。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌælə'bæmə] [wɪl] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [vəʊt] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['tɪkɪt] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] “ [ˌæntidɪ'luːviən] ” ['liːdəz] [seɪ] [səʊ] .
The people of Alabama will no longer vote the Democratic ticket simply because the “ antediluvian ” leaders say so .
这 人们 的 阿拉巴马州 将要 不 更长 投票 这 民主 票 简单地 因为 这 “ 洪水前的 ” 领导人 说 所以 .

阿拉巴马州人民不会再仅仅因为那些“老古董”领导人这么说就投票给民主党候选人。

[ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ] ['pɑːti] [θrets] , [ɔː(r)] ['blaɪndli] ['drɪvn] [baɪ] ['pɑːti] [læʃ] ,
They will no longer be intimidated by party threats , or blindly driven by party lash ,
他们 将要 不 更长 是 受到恐吓 经过 派对 威胁 , 或者 盲目地 驱动 经过 派对 睫毛 ,

他们将不再被党的威胁吓倒，也不会再盲目地被党的鞭笞所驱使。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][səʊ]['duːɪŋ] , [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
but they are going to have a good reason for so doing , hereafter ,
但 他们 是 去 到 有 一个 好的 原因 为了 所以 正在做 , 此后 ,

但今后他们会有充分的理由这样做。

[bɪ'fɔː(r)] ['kɑːstɪŋ] [ðeə(r)] [vəʊts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn]['paʊə(r)][ɪn][ˌælə'bæmə]
before casting their votes for the party which has been in power in Alabama
前 铸件 他们的 投票 为了 这 派对 哪个 有 到过 在 力量 在 阿拉巴马州
[fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] ,
for eighteen years ,
为了 十八 年 ,

在投票支持已在阿拉巴马州执政十八年的政党之前，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv] [grəʊn] ['pʊrər] [ænd; ənd] ['pʊrər]
during the whole of which time the people have grown poorer and poorer
期间 这 所有的 的 哪个 时间 这 人们 有 生长 贫穷 和 贫穷
[ænd; ənd][nəʊ] ['meʒəz] [hæv; həv] [biːn] [ə'dɒptɪd] [ɔː(r)] [sə'dʒestid] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'liːf] .
and no measures have been adopted or suggested for their relief .
和 不 措施 有 到过 已采用 或者 建议 为了 他们的 宽慰 .

在此期间，人民变得越来越贫穷，却没有采取或提出任何救济措施。

[ðə; ði] [greɪt] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['kænɒt] [ə'gen] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [mɔː(r)] ['presɪŋ]
The great masses of the people cannot again be forced to neglect more pressing
这 伟大的 群众 的 这 人们 不能 再次 是 强制 到 忽视 更多的 紧迫
['ɪntrəsts] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪʃuː] [ɒn] ['tærɪf] [rɪ'fɔːm] ['əʊnli] .
interests to take issue on tariff reform only .
兴趣 到 拿 问题 在 关税 改革 仅有的 .

不能再次强迫广大人民群众为了仅仅关注关税改革而忽视更紧迫的利益。

[waɪl] [ðiːz] ['piːp(ə)l]['feɪvə(r)]['tærɪf] [rɪ'fɔːm] [ðeɪ] [dɪ'mɑːnd]['ʌðə(r)][mɔː(r)] ['vaɪt(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] ,
While these people favor tariff reform they demand other more vital things as well ,
尽管 这些 人们 偏爱 关税 改革 他们 要求 其他 更多的 必不可少的 事物 作为 出色地 ,

虽然这些人支持关税改革，但他们也提出了其他更重要的要求。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɔːmjuleitid] [ðiːz] [dɪ'mɑːndz]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɑːti] ['plætfɔːm] ;
and they have formulated these demands into a party platform ;
和 他们 有 配方 这些 需求 进入 一个 派对 平台 ;

他们将这些诉求制定成了党纲；

[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn]
and the brave and patriotic people who have the courage to maintain
和 这 勇敢的 和 爱国 人们 WHO 有 这 勇气 到 维持
[ðeə(r)] [kən'vikʃənz] ,
their convictions ,
他们的 定罪 ,

还有那些勇敢爱国、有勇气坚持自己信念的人们，

[wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ðeɪ] [ɪn'dɔːs] ,
will no longer be frightened from the issues they indorse ,
将要 不 更长 是 害怕 从 这 问题 他们 拥护 ,

将不再对他们所支持的议题感到恐惧，

[baɪ] [θrets] [ɒv; əv] [dɪs'rʌptɪŋ] [æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːti] ,
by threats of disrupting an existing political party ,
经过 威胁 的 扰乱 一个 现存的 政治的 派对 ,

通过威胁扰乱现有政党的方式，

— [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'meɪnz] ['eni] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðæt] ['pɑːti]
— especially when there no longer remains any necessity for keeping that party
— 尤其 什么时候 那里 不 更长 遗迹 任何 必要性 为了 保持 那 派对
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

——尤其是当不再有必要维持该政党的团结时。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] [ɑː(r); ə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːtiz] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː]
For what purpose are political parties organized and why do they continue
为了 什么 目的 是 政治的 各方 组织 和 为什么 做 他们 继续
[ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ?
their existence ?
他们的 存在 ?

政党成立的目的是什么？它们为何能够继续存在？

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['mæsɪz] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn]['ɑːnsə(r)] :
The reading and thinking masses understand that there is but one answer :
这 阅读 和 思维 群众 理解 那 那里 是 但 一 回答 :

有阅读能力和思考能力的大众都明白，答案只有一个：

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [tuː; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði]['piːp(ə)l][ə'pɒn][ə; eɪ] [prə'pəʊzd] ['pɒləsi]
Political parties are formed to educate the people upon a proposed policy
政治的 各方 是 形成 到 教育 这 人们 之上 一个 建议的 政策
[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] ['pɒləsi] [ɪ'næktɪd] ['ɪntuː] [lɔː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
and to be instrumental in having such policy enacted into law as soon as
和 到 是 乐器演奏 在 拥有 这样的 政策 已颁布 进入 法律 作为 很快 作为
[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['vəʊtərz]['feɪvə(r)][ænd; ənd][kɑːst][ðeə(r)] [vəʊts] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
the majority of voters favor and cast their votes for it .
这 多数 的 选民 偏爱 和 投掷 他们的 投票 为了 它 .

政党的成立是为了向人民宣传一项政策，并在大多数选民赞成并投票支持该政策后，推动该政策尽快成为法律。

[wen] [ðə; ði]['pɒləsi] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['pɑːti] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ək'septɪd] [æz; əz]
When the policy which brings a party into existence has become accepted as
什么时候 这 政策 哪个 带来 一个 派对 进入 存在 有 变得 公认 作为
[ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [siːsɪz] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
a proper theory of government and ceases to have any opposition ,
一个 恰当的 理论 的 政府 和 停止 到 有 任何 反对 ,

当一个政党赖以成立的政策被大众接受为正确的政府理论，并且不再受到任何反对时，

[ðen] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːti] [ɪt'self] [siːsɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ]
then the necessity of the political party itself ceases , for it has nothing
然后 这 必要性 的 这 政治的 派对 本身 停止 , 为了 它 有 没有什么
[els] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .
else to accomplish .
别的 到 完成 .

那么，政党本身存在的必要性也就不复存在了，因为它已经没有什么其他目标可以实现了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)][ænd; ənd]['juːʒuəl] , [haʊ'evə(r)] ,
It is proper and usual , however ,
它 是 恰当的 和 通常 , 然而 ,

这是合情合理且常见的做法，然而

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] ['ɪʃuːz] [ə'raɪz]
for such a party to continue its existence until some other living issues arise
为了 这样的 一个 派对 到 继续 它是 存在 直到 一些 其他 活的 问题 出现
[wɪtʃ] [dɪ'mɑːnd][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['vəʊtə(r)] .
which demand the consideration of the voter .
哪个 要求 这 考虑 的 这 选民 .

这样的政党之所以能够继续存在，是因为出现了其他需要选民考虑的现实问题。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːtiz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n]
When this is done , one of the political parties which has accomplished its mission
什么时候 这 是 完毕 , 一 的 这 政治的 各方 哪个 有 完成 它是 使命
, [ʃʊd; ʃəd] , [baɪ] [ə'prəʊpriət]
, should , by appropriate
, 应该 , 经过 合适的

当这一切完成后，完成其使命的政党之一应该通过适当的方式......

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

['plætfɔːm] , ['prez(ə)nt][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['voʊtərz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;
platform , present the issues of the voters of the country ;
平台 , 展示 这 问题 的 这 选民 的 这 国家 ;

平台，提出国家选民关心的问题；

[ɔː(r)][sʌm; səm] [njuː] ['pɑːti] ['hævɪŋ] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɔːmd] .
or some new party having that object in view , should be formed .
或者 一些 新的 派对 拥有 那 目的 在 看法 , 应该 是 形成 .

或者应该成立一个以该目标为目的的新政党。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪ'rædɪkeɪtɪŋ] ['tʃæt(ə)l]
The Republican party was formed for the purpose of eradicating chattel
这 共和党人 派对 曾是 形成 为了 这 目的 的 根除 动产
['sleɪvəri] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ə'pəʊzd] [sɪ'seʃn] ,
slavery in America , opposed secession ,
奴隶制 在 美国 , 反对 分裂 ,

共和党成立的目的是为了根除美国的奴隶制，反对分裂。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['feɪvəd] [ə; eɪ] [haɪ] [prə'tektɪv] ['tærɪf][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
and incidentally favored a high protective tariff to enable the United States
和 顺便 受青睐 一个 高的 保护的 关税 到 使能够 这 团结的 各州
['gʌvənmənt] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
Government to carry on the Civil War .
政府 到 携带 在 这 民用 战争 .

而且，他还赞成征收高额保护性关税，以使美国政府能够继续进行内战。

[ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['feɪvəd] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [sɪ'seʃn] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]
The Democratic party in the South favored slavery and secession , and thus the
这 民主 派对 在 这 南 受青睐 奴隶制 和 分裂 , 和 因此 这
['ɪʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
issues were made .
问题 是 制成 .

南方民主党支持奴隶制和脱离联邦，因此产生了这些问题。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ɪts] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
The Republican party established the objects of its organization and it is
这 共和党人 派对 已确立的 这 对象 的 它是 组织 和 它 是
[kən'siːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] ,
conceded that it was right ,
承认 那 它 曾是 正确的 ,

共和党确立了其组织目标，这一点已被公认为是正确的。

[bəuθ][ɪn][ɪts] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [sɪ'seʃn] ,
both in its opposition to slavery and secession ,
两个都 在 它是 反对 到 奴隶制 和 分裂 ,

无论是在反对奴隶制还是反对分裂方面，

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] ['ɪʃu:z] [ðen] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] ['pɑ:tiz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ded] ['ɪʃu:z] ,

and hence the issues then dividing the old parties are now dead issues ,

和 因此 这 问题 然后 分割 这 老的 各方 是 现在 死的 问题 ,

因此，当时导致旧政党分裂的问题现在都已成为过去式。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɪʃu:] [ðə; ði] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [wʌn] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] .

leaving the only issue the incidental one of protection .

离开 这 仅有的 问题 这 偶然的 一 的 保护 .

剩下的唯一问题就是附带的保护问题。

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [baɪ] ['dʒefəs(ə)n] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz] ['ɔ:gənaɪzd] ,

The fundamental principles promulgated by Jefferson upon which the Democratic party was organized ,

这 基本的 原则 颁布 经过 杰斐逊 之上 哪个 这 民主 派对 曾是 组织 ,

杰斐逊所颁布的、民主党赖以建立的基本原则，

[hæv; həv] [bi:n] [ɪn'stɪld] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv] ['præktɪkli] [ɔ:l] [ə'merɪkənz] [ænd; ənd] [nəʊ] ['ɔ:gənaɪzd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:ti] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm] .

have been instilled into the hearts of practically all Americans and no organized political party is necessary to maintain them .

有 到过 灌输 进入 这 心 的 几乎 全部 美国人 和 不 组织 政治的 派对 是 必要的 到 维持 他们 .

这些理念已经深深根植于几乎所有美国人的心中，而且不需要任何有组织的政党来维护它们。

[ðə; ði] ['ɪʃu:z] ['fɔ:məli] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑ:tiz] ([ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['tærɪf]) [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪn] ['pɒlətɪks] ;

The issues formerly dividing the Democratic and Republican parties (excepting the tariff) are no longer in politics ;

这 问题 以前 分割 这 民主 和 共和党人 各方 (除外 这 关税) 是 不 更长 在 政治 ;

过去导致民主党和共和党分裂的问题（关税问题除外）如今已不再是政治议题；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] " [bɒsiz] " [ɒv; əv] ['naɪðə(r)] ['pɑ:ti] [kæn; kən] [ʃəʊ] [waɪ] [ðəʊz] [hu:] [wʌns] [ə'pəʊzd] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [sɪ'seʃn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['seprət] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] ,

and the political " bosses " of neither party can show why those who once opposed slavery and secession should remain as a separate political organization ,

和 这 政治的 " 老板 " 的 两者都不 派对 能 展示 为什么 那些 WHO 一次 反对 奴隶制 和 分裂 应该 保持 作为 一个 分离 政治的 组织 ,

两党的政治“大佬”都无法解释，为什么那些曾经反对奴隶制和分裂的人应该继续作为一个独立的政治组织存在下去。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [wʌns] ['feɪvəd] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [wʌn] ['ɔ:lsəʊ] ,

and those who once favored it should remain as one also ,

和 那些 WHO 一次 受青睐 它 应该 保持 作为 一 还 ,

而那些曾经赞成它的人也应该继续保持团结。

[waɪl] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] ['ɪʃu:z] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l] ,

while there are living issues concerning the welfare of the masses of the common people ,

尽管 那里 是 活的 问题 有关 这 福利 的 这 群众 的 这 常见的 人们 ,

虽然存在着关乎广大普通民众福祉的现实问题，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [nəʊ] [kən'sɜ:n] [ɪz] ['mænɪfestɪd] [baɪ] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['pɑ:tiz] .

about which no concern is manifested by either of the old parties .

关于 哪个 不 忧虑 是 表现出来 经过 任何一个 的 这 老的 各方 .

对此，双方均未表示任何关切。

[hæd; həd][ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk] [ˈpɑːti] [əˈdɒptɪd] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈɪʃuːz] [ænd; ənd] [ˈbɜːnɪŋ] [dɪˈmɑːndz] [ɒv; əv]
Had the Democratic party adopted the living issues and burning demands of
有 这 民主 派对 已采用 这 活的 问题 和 燃烧 需求 的
[ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ɪts] [ˈplætfɔːm] ,
the common people in its platform ,
这 常见的 人们 在 它是 平台 ，

如果民主党在其纲领中采纳了普通民众的现实问题和迫切诉求，

[ænd; ənd] [ˈɒnɪstli] [ˈædvəkeit, ˈædvəkət][ðeə(r)] [ˈspiːdi] [ɪˈnæktmənt] [ˈɪntuː] [lɔː] , [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]
and honestly advocated their speedy enactment into law , then it would
和 诚实地 倡导者 他们的 迅速 颁布 进入 法律 ， 然后 它 会
[biː; bi][ðə; ði] [ˈpɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .
be the party of the people .
是 这 派对 的 这 人们 .

并且真诚地倡导尽快将这些法案颁布成法律，那么它就是人民的政党。

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ɒv; əv] [ðæt] [ˈpɑːti] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [dʌz] [nɒt] [ɪkˈspres] [ˈeni]
The rank and file of that party in the South and West does not express any
这 秩 和 文件 的 那 派对 在 这 南 和 西方 做 不是 表达 任何
[mɑːkt] [ˌdɪsəˈpruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][dɪˈmɑːndz][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈfɔːm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈbɒdid] [ɪn]
marked disapproval of the principal demands for reform that are embodied in
标记 不赞成 的 这 主要的 需求 为了 改革 那 是 具身化的 在
[ðə; ði] [ˈplætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈpɑːti] ,
the platform of the People's party ,
这 平台 的 这 人们的 派对 ，

该党在南部和西部的普通党员并没有对人民党纲领中所体现的主要改革诉求表示明显的反对意见。

[jet] ,
yet ,
然而 ，

然而，

[naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvoʊtərz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk] [ˈpɑːti] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈtrəʊld] [ˈædvɜːsli]
nine - tenths of the voters of the Democratic party are controlled adversely
九 - 十分之一 的 这 选民 的 这 民主 派对 是 受控 不利地
[tuː; tə][ðeə(r)][pəˈlɪtɪk(ə)l] [bɪˈliːf] [baɪ][wʌn] - [tenθ] — [ðə; ði] [wɔːl] [striːt] [ɔː(r)] [ˈiːstən] [ˈpɔːʃ(ə)n] .
to their political belief by one - tenth — the Wall Street or Eastern portion .
到 他们的 政治的 信仰 经过 一 - 第十 — 这 墙 街道 或者 东 部分 .

民主党选民中十分之九的人受到十分之一的人（华尔街或东部地区）的负面影响，他们的政治信仰与实际政治信仰相悖。

[ænd; ənd] , [æz; əz][es] . [es] . [kɪŋ] , [ˌiː es ˈkjuː] . , [ə; eɪ][ˈnəʊtɪd] [rɪˈfɔːm] [ˈɔːθə(r)] , [hæz; həz] [sed] ,
And , as S . S . King , Esq . , a noted reform author , has said ,
和 ， 作为 S . S . 国王 ， 先生 . ， 一个 著名的 改革 作者 ， 有 说 ，

正如著名改革作家S.S. King先生所说，

“ [ˈwɪslɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ðə; ði]
“ Whistling against the wind in the
“ 吹口哨 反对 这 风 在 这

“逆风吹口哨

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[ˈefət] [tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði][ˈfjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtempɪst] ,
effort to drown the fury of the tempest ,
努力 到 溺水 这 愤怒 的 这 暴风雨 ，

试图淹没暴风雨的肆虐，

[hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [æz; əz] [ɪ'fektʃuəl] [æz; əz][ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv] ['westən] [ænd; ənd] ['sʌðən]
has always been as effectual as the effort of Western and Southern
有 总是 到过 作为 有效的 作为 这 努力 的 西 和 南方
[dɪ'mɒkrəsi] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [wɔːl] [striːt] [dɪk'teɪʃ(ə)n] .
Democracy to reform in the face of Wall Street dictation .
民主 到 改革 在 这 脸 的 墙 街道 听写 .

一直以来，西方和南方民主国家为对抗华尔街的独裁统治而进行的改革努力，其效果都和这些努力一样差强人意。

” [ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] ,
” Unfortunately for the Democratic party ,
” 很遗憾 为了 这 民主 派对 ,

“对民主党来说不幸的是，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kən'trəʊld] [baɪ] [ðɪs] [ən] - [ˌdemə'krætɪk] ['iːstən] [end] [ɒv; əv] [ɪt'self] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
it has been controlled by this un - Democratic Eastern end of itself until the
它 有 到过 受控 经过 这 联合国 - 民主 东 结尾 的 本身 直到 这
[ˌɪmpɔː'tjuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] [hæv; həv] [biːn]
importunings of the common people of the West and South have been
恳求 的 这 常见的 人们 的 这 西方 和 南 有 到过
[ɪg'nɔːd] .
ignored .
忽略 .

它一直被其不民主的东部势力所控制，以至于西部和南部普通民众的恳求都被忽视了。

[ðə; ði]['θʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['tæməni] ['taɪgə(r)] ” ['hævɪŋ] ['draʊnd] [ðə; ði] [ə'piːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The thunder of the “ Tammany tiger ” having drowned the appeals of the
这 雷 的 这 “ 坦慕尼 老虎 ” 拥有 溺水 这 上诉 的 这
['westən] [ænd; ənd] ['sʌðən] [prə'duːsəz] ,
Western and Southern producers ,
西 和 南方 生产者 ,

“坦慕尼之虎”的雷鸣声淹没了西部和南部制片人的呼吁，

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðeə(r)][dɪ'mɑːndz][baɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] [pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n] ,
they have been forced to present their demands by independent political action ,
他们 有 到过 强制 到 展示 他们的 需求 经过 独立的 政治的 行动 ,

他们被迫通过独立的政治行动来提出自己的诉求。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːpəlz] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ;
and the People's party was necessarily the result ;
和 这 人们的 派对 曾是 一定 这 结果 ;

人民党的成立是必然的结果；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['mænhʊd] [tuː; tə][stænd][fɜːm][tuː; tə]
and if these people have the courage and manhood to stand firm to
和 如果 这些 人们 有 这 勇气 和 男子气概 到 站立 公司 到
[ðeə(r)] [kən'vikʃənz] ,
their convictions ,
他们的 定罪 ,

如果这些人有勇气和魄力坚持自己的信念，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] “ ['pɑːti] [læʃ] ” [wɪtʃ] [ðə; ði] “ [mə'ʃiːn] [bɒsiz] ” [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs]
and to resist the “ party lash ” which the “ machine bosses ” will of course
和 到 抵抗 这 “ 派对 睫毛 ” 哪个 这 “ 机器 老板 ” 将要 的 课程
[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['vɪgərəsli] [ə'plai] ,
continue to vigorously apply ,
继续 到 大力 申请 ,

为了抵制“党鞭”——当然，“机器老板”们还会继续大力施压——

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] [sək'ses] [ɪn][ˌælə'bæmə] .
there can be no question as to its success in Alabama .
那里 能 是 不 问题 作为 到 它是 成功 在 阿拉巴马州 .

它在阿拉巴马州的成功毋庸置疑。

[fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] , [haʊ'evə(r)] ,
First and foremost , however ,
第一的 和 首先 , 然而 ,

然而，首先，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['eni] [njuː] ['ɪʃuːz] [kæn; kən] ['iːv(ə)n] [biː; bi] ['testɪd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
before the strength of any new issues can even be tested in this state ,
前 这 力量 的 任何 新的 问题 能 甚至 是 测试 在 这 状态 ,

在任何新问题的强度能够在这种状态下得到检验之前，

[ðə; ði] " [mə'ʃiːn] [bɒsiz] " [huː] [hæv; həv] [rein] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪn] [ˌælə'bæmə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
the " machine bosses " who have reigned supreme in Alabama for the
这 " 机器 老板 " WHO 有 统治 最高 在 阿拉巴马州 为了 这
[lɑːst] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [mʌst; məst] [biː; bi] [di'θrəun] .
last nineteen years must be dethroned .
最后的 十九 年 必须 是 被废黜 .

过去十九年来在阿拉巴马州称霸的"机器老板"必须被拉下马。

[ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [ðeɪ] [hæv; həv] [pə'vɜːtɪd] ['evri] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːd]
In the name of Democracy they have perverted every principle which the word
在 这 姓名 的 民主 他们 有 变态 每一个 原则 哪个 这 单词
[ˌreprɪ'zents] ,
represents ,
代表 ,

他们以民主之名，歪曲了这个词所代表的一切原则。

[ænd; ənd] [baɪ] " ['bʊldoʊzɪŋ] " [ænd; ənd] [frɔːd] , [hæv; həv] ['kɒnstəntli] ['θwɔːtɪd] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and by " bulldozing " and fraud , have constantly thwarted the will of the
和 经过 " 推土机 " 和 欺诈罪 , 有 不断地 受挫 这 将要 的 这
['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['bælət] - [bɒks] .
people at the ballot - box .
人们 在 这 选票 - 盒子 .

他们通过"强行推行"和舞弊，不断阻挠人民在投票箱中的意愿。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] ['meθədz] [æz; əz] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃənəri] [æz; əz] [ðeə(r)] [dɪ'spɒtɪk]
They have inaugurated methods as corrupt and revolutionary as their despotic
他们 有 就职典礼 方法 作为 腐败 和 革命性的 作为 他们的 专制
[maɪndz] [kʊd; kəd] [kən'siːv] ,
minds could conceive ,
思想 可以 构想 ,

他们开创了种种腐败和革命性的手段，其程度之深，完全符合他们专制思想的范畴。

[ðæt] [ðeə(r)] ['dɒminəns,-nənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] , [mait] [biː; bi] [pə'petʃueit, -tju-] [wɪð] [iːz] ;
that their dominancy of the common people , might be perpetuated with ease ;
那 他们的 优势 的 这 常见的 人们 , 可能 是 延续 和 舒适 ;

这样一来，他们对普通民众的统治地位就能轻易地延续下去；

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ʃeɪkən] [ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['kʌvənənt] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , ['brəʊkən]
they have shaken the very foundation of the sacred covenant of liberty , broken
他们 有 摇晃 这 非常 基础 的 这 神圣 盟约 的 自由 , 破碎的
[ðə; ði] [piːs] ,
the peace ,
这 和平 ,

他们动摇了自由神圣盟约的根基，破坏了和平。

['blaɪtɪd] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;
blighted the prosperity and threatened the homes of the people ;
枯 这 繁荣 和 威胁 这 房屋 的 这 人们 ;

破坏了繁荣，威胁了人民的家园；

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [ˈheɪs(ə)nd] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ɔːl] [gʊd] ,
they have also hastened the time when all good ,
他们 有 还 加快 这 时间 什么时候全部 好的 ,

他们也加速了一切美好事物到来的进程，

[ˈlɪbəti] - [ˈlʌvɪŋ] [ænd; ənd][ˈtruːli][ˌdeməˈkrætɪk] [ˈsɪtəznz] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [mʌst; məst][juˈnaɪt][ɪn][ˌɑːr ˈiː] -
liberty - loving and truly democratic citizens of this state must unite in re -
自由 - 爱 和 真的 民主 公民 的 这 状态 必须 团结 在 关于 -
[ɪˈstæblɪʃɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈiːkwəlz][ɒv; əv][ðə; ði] " [məˈʃiːn] [bɔsiz] ,
establishing the fact that they are the equals of the " machine bosses ,
建立 这 事实 那 他们 是 这 等于 的 这 " 机器 老板 ,

本州热爱自由、真正民主的公民必须团结起来，重申他们与"机器老板"平等的事实。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][məˈdʒɒrəti][ʃʊd; ʃəd] [ruːl] .
" and that a majority should rule .
" 和 那 一个 多数 应该 规则 .

并且，多数人应该做出裁决。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][fækt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['θɪəri] , [ðen] , [ænd; ənd][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðen] ,
When this is established in fact as well as in theory , then , and not until then ,
什么时候 这 是 已确立的 在 事实 作为 出色地 作为 在 理论 , 然后 , 和 不是 直到 然后 ,

只有当这一点在事实上和理论上都得到证实之后，而且也只有在那之后，

[wɪl] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪvəd] [baɪ] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
will the demands of the people , which are favored by a majority of the people ,
将要 这 需求 的 这 人们 , 哪个 是 受青睐 经过 一个 多数 的 这 人们 ,

人民的要求，也就是大多数人民所支持的要求，将会得到满足。

[biː; bi] [ɪ'næktɪd] ['ɪntuː] [lɔː] .
be enacted into law .
是 已颁布 进入 法律 .

制定成法律。

['weðə(r)] ['feɪvərɪŋ] [ɔː(r)] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] , [ɔːl] ['ɒnɪst] ['sɪtəznz]
Whether favoring or opposing the demands of the common people , all honest citizens
无论 偏爱 或者 反对 这 需求 的 这 常见的 人们 , 全部 诚实的 公民

无论支持还是反对普通民众的要求，所有诚实的公民

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[ʃʊd; ʃəd] [ju'naɪt] [ɪn] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] ['feɪvərɪŋ] [ðem; ðəm] ,
should unite in an effort to secure to those favoring them ,
应该 团结 在 一个 努力 到 安全的 到 那些 偏爱 他们 ,

应该团结起来，努力确保那些支持他们的人能够得到他们的支持。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ðæt] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['feəli] ['testɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [friː] ['bælət] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [feə(r)] [kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vəʊts] [pəʊld] .
the right to have the issues that come before the people fairly tested by a free ballot and a fair count of the votes polled .
这 正确的 到 有 这 问题 那 来 前 这 人们 相当 测试 经过 一个 自由的 选票 和 一个 公平的 数数 的 这 投票 民意调查 .

人民有权通过自由投票和公正计票的方式，对摆在人民面前的问题进行公正的检验。

['eniθɪŋ] [els] [ɪz] ['sleɪvəri] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌælə'bæmə] .
Anything else is slavery , which will not be submitted to by the common people of Alabama .
任何事物 别的 是 奴隶制 , 哪个 将要 不是 是 提交 到 经过 这 常见的 人们 的 阿拉巴马州 .

任何其他做法都是奴役，阿拉巴马州的普通民众绝不会屈服于奴役。

[ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ælə'bæmiən] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] , [kæpt] . [ɑː(r)] . [ef] . [kɒlb] ,
In the language of the greatest Alabamian of to - day , Capt . R . F . Kolb ,
在 这 语言 的 这 最 阿拉巴马州 的 到 - 天 , 船长 . 拉 . F . 科尔布 ,

用当今最伟大的阿拉巴马人——R.F.科尔布上尉的话来说，

[ðə; ði] ['grændɪst] ['kɒmənə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
the grandest Commoner of them all ,
这 最宏伟 平民 的 他们 全部 ,

最伟大的平民，

[huːz] ['evri] ['ɪmpʌls] [ɪz] ['æktʃuːeɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
whose every impulse is actuated by a desire to do service to his
谁 每一个 冲动 是 驱动 经过 一个 欲望 到 做 服务 到 他的

['daʊntrɒdn] ['feləʊ] [men] :
downtrodden fellow men :
受压迫的 同伴 男人 :

他的一切行为都源于为受压迫的同胞服务的愿望：

“ [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌælə'bæmə] [bɪ'liːv] [ðæt] [dɪ'mɒkrəsi] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
“ The common people of Alabama believe that democracy means that the people
“ 这 常见的 人们 的 阿拉巴马州 相信 那 民主 方法 那 这 人们

[ʃæl; ʃəl] [ruːl] .
shall rule .
将 规则 .

“阿拉巴马州的普通民众认为，民主意味着人民当家作主。”

[ðeɪ] [naʊ] [fiːl] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'lɪtɪk(ə)l] - [bɔsiz] - [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ə; eɪ]
They now feel that a few political ' bosses ' are undertaking to overthrow a
他们 现在 感觉 那 一个 很少 政治的 - 老板 - 是 承诺 到 推翻 一个

[rɪ'pʌblɪkən] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .
republican form of government in this state .
共和党人 形式 的 政府 在 这 状态 .

他们现在认为，一些政治“大佬”正试图推翻该州的共和政体。

[ai] [wɔːn] [ðə; ði] - [mə'ʃiːn] [bɔsiz] - [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] .
I warn the ' machine bosses ' to stop and reflect .
我 警告 这 - 机器 老板 - 到 停止 和 反映 .

我警告那些“机器老板”们停下来反思一下。

[dəʊnt] ['traɪf(ə)l] [wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [lɒŋgə(r)] .
Don't trifle with these people longer .
不 琐事 和 这些 人们 更长 .

不要再跟这些人胡闹了。

[let] ['dʒʌstɪs] [biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [swiːt] [piːs] [wɪl] [ə'gen] [spred] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [wɪŋz] ['əʊvə(r)]
Let justice be done and sweet Peace will again spread her white wings over
让 正义 是 完毕 和 甜的 和平 将要 再次 传播 她 白色的 翅膀 超过

['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [steɪt] .
our beloved state .
我们的 心爱 状态 .

让正义得以伸张，愿美好的和平再次在我们挚爱的州展开她洁白的翅膀。

” [-] [nəʊt] :
” Transcriber's Note :
” 转录员的 笔记 :

转录者注：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Punctuation has been corrected without note .
标点 有 到过 已更正 没有 笔记 .

标点符号已修正，但未作说明。

[kə'rektɪd] [tekst] [ɪz] [mɑːkt] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪ] [ˌʌndə'skɔː(r)] .
Corrected text is marked by a gray underscore .
已更正 文本 是 标记 经过 一个 灰色的 下划线 .

更正后的文本以灰色下划线标记。

['hɒvə(r)][ðə; ði]['kɜːsə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rekʃn] [wɪl]
Hover the cursor over the text , and the nature of the correction will
徘徊 这 光标 超过 这 文本 , 和 这 自然 的 这 更正 将要

[ə'pɪə(r)] .
appear .
出现 .

将光标悬停在文本上，即可显示更正内容。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



开口如有神
听书破万卷